

# Bilancio Sociale Social Report

2008



Terre des hommes Italia

Aiuto diretto all'infanzia in difficoltà



Fondazione Terre des hommes Italia Onlus  
Viale Monza 57 – 20125 Milano (Italy)  
Tel. +39 02 28970418 – Fax +39 02 26113971  
[www.terredeshommes.it](http://www.terredeshommes.it) - [info@tdhitaly.org](mailto:info@tdhitaly.org)

Member of **Terre des Hommes International Federation**

---

## DONAZIONI / DONATIONS

- > Conto corrente postale / [Postal paying-in slip](#) n. 321208
- > Bonifico bancario su / [Credit transfer on](#)  
Monte dei Paschi di Siena IBAN IT53Z0103001650000001030344
- > Online [www.terredeshommes.it/ecom/donazione\\_online.php](http://www.terredeshommes.it/ecom/donazione_online.php)
- > RID bancario / [Direct Debit](#)  
(per informazioni / [for informations](#) tel. +39 02 28970418)

## BILANCIO SOCIALE TDH 2008 / TDH SOCIAL REPORT 2008

Redazione / [Editing](#): Rossella Panuzzo  
Traduzioni / [Translations](#): Giulia Sinatti  
Supervisione / [Supervision](#): Paolo Ferrara  
Assistenza metodologica / [Methodological support](#): Ria & Partners Spa  
Grafica / [Graphic design](#): Francesca Miele  
Stampa / [Print](#): Pubblistampa Arti Grafiche – Pergine Valsugana (TN)

*Stampato su carta ecologica naturale Serixo con cellulosa proveniente  
da foreste amministrate sbiancata senza uso di cloro  
[Printed on Serixo ecological paper, made with cellulose coming from  
FSC-certified forests, bleached with chlorine-free methods.](#)*

Foto / [Photos](#): Archivio TDH / [TDH Archive](#)

Si ringraziano inoltre per le foto / [We also thanks for the photos](#):

Luigi Baldelli, Anna Broglio, Alessandra d'Urso, Paolo Ferrara, Giori Ferrazzi, Beatrice Giorgi, Silvia Morara, Mauro Morbello, Bruno Neri, Sara Piazzano, Ilaria Piccioni, Paolo Poce, Alessandro Rabbiosi, Gian Andrea Rolla, Samuele Silva, Mauro Sioli, Alida Vanni, Marta Zaccaron.

Foto copertina / [Cover photo](#): Bruno Neri, Mozambico / [Mozambique](#)

Finito di stampare nel mese di ottobre 2009  
[Printed in October 2009](#)

**“Turbolenza. Recessione.** Sono queste alcune delle espressioni più ricorrenti usate, dagli ultimi mesi del 2008, per descrivere la profonda crisi che ha sconvolto i mercati finanziari internazionali e molti settori industriali del nostro ricco Nord del mondo.

Uno scenario che, secondo molti osservatori, deve ancora dipanarsi fino in fondo qui da noi e che probabilmente renderà sempre più precaria anche l'esistenza di migliaia di italiani e di molti dei nostri sostenitori.

Ma la crisi sta toccando, con mano ancora più pesante, proprio i paesi più poveri del mondo, quelli in cui, dal 1960 Terre des hommes opera. Disoccupazione, povertà, sfruttamento del lavoro minorile, grandi migrazioni e tratta degli esseri umani, stanno rialzando la testa rendendo sempre più lontani gli obiettivi del Millennio. E i bambini, come sempre, sono i primi a pagarne le conseguenze.

Terre des hommes ha voluto lanciare una sfida alla crisi e ha voluto ancora una volta raccogliere il grido dei più poveri, dei più indifesi, dei più vulnerabili, aumentando gli sforzi e allargando il suo impegno a favore di sempre più persone.

Il Bilancio Sociale di quest'anno è una testimonianza di questo impegno, portato avanti con dedizione da tutti gli operatori di Terre des hommes, dai nostri volontari e dalle migliaia di sostenitori che, nonostante le difficoltà, non hanno smesso di stare al nostro fianco.

Ma questo Bilancio Sociale vuole essere anche qualcosa di più: vuole essere un appello a tutti i nostri amici e sostenitori e alla società civile italiana a non mollare la presa e a moltiplicare gli sforzi per dare cibo, cure mediche, scuola, protezione dalla violenza, diritti e la possibilità di un futuro migliore ai milioni di bambini che ce lo stanno chiedendo, proprio in questo momento.

Insieme possiamo farcela.

**“Turbulence, recession.** Since the end of 2008 these are some of the most popular terms used to describe the economic downturn that has seriously hit the international financial markets and many industrial sectors of the Northern hemisphere.

Many observers believe that, for us, the crisis is still to reach its climax and that it is likely to expose the lives of thousands of Italians and of many of our supporters to greater precariousness.

The crisis, however, is even more seriously affecting the poorest regions of the world, in which Terre des hommes has been working since 1960. Unemployment, exploitation of child labour, international migration and trafficking of human beings, poverty are raising and broadening the gap for the achievement of the Millennium Development Goals. Children, of course, are among the first to pay the price of this situation.

Terre des hommes has challenged this crisis, giving voice to the cry of the poorest, most helpless and vulnerable, intensifying its efforts and expanding its support to a larger number of people.

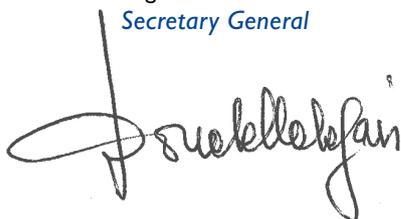
This year's Social Balance testifies this commitment, to which all Terre des hommes' staff, volunteers and supporters are dedicated despite these increasingly difficult times.

This edition of the Social Balance also stands for something more: it is an appeal to all our friends and supporters and to Italian civil society to hold on and multiply efforts to provide food, medical care, schooling, protection from violence, rights and the opportunity of a better future to the millions of children that are calling for it right now.

Together we can do it.

Donatella Vergari

Segretario Generale  
Secretary General



Raffaele Salinari

Presidente  
President



Gaetano Galeone

Presidente Comitato Permanente  
President of the Permanent Committee



La seconda edizione del bilancio sociale Terre des hommes Italia continua il processo di comunicazione iniziato nel 2007 e prende in esame l'anno solare 2008 (1 gennaio – 31 dicembre). Per permettere di comprendere al meglio l'evoluzione storica dell'organizzazione, in alcuni casi si è fatto riferimento ai dati dei due esercizi precedenti. Il bilancio sociale è stato stampato nel mese di ottobre 2009 in 500 copie distribuite in occasione del Chil Guradian Award e per l'invio ai rappresentanti dei maggiori stakeholder. Una sintesi di bilancio viene inoltre spedita in 16.500 copie, attraverso il periodico *Terre des hommes Italia News* ai donatori e sostenitori di TDH Italia.

Il bilancio è disponibile in internet, in formato PDF nella pagina del sito web: [www.terredeshommes.it/bilanciosociale.php](http://www.terredeshommes.it/bilanciosociale.php)

Ulteriori informazioni relative allo stesso possono essere richieste all'indirizzo email: [comunicazione@tdhitaly.org](mailto:comunicazione@tdhitaly.org)

Presso la sede sono inoltre disponibili per varie informazioni di carattere sociale i referenti:

- ▶ Paolo Ferrara: responsabile raccolta fondi e comunicazione
- ▶ Rossella Panuzzo: responsabile ufficio stampa.

Nel processo di elaborazione del Bilancio Sociale TDH 2008 sono state applicate le indicazioni di massima di 3 organismi:

- ▶ I principi guida del GBS (Gruppo di studio per il Bilancio Sociale);
- ▶ I principi emanati dal progetto CSR-SC (Corporate Social Responsibility - Social Commitment) promosso dal Ministero del lavoro, della salute e delle politiche sociali;
- ▶ Le indicazioni del GRI (Global Reporting Initiative).

Pertanto il Bilancio Sociale TDH risulta essere:

<b>Trasparente</b>	Tutti i destinatari sono posti in condizione di comprendere il procedimento di rilevazione, riclassificazione e formazione dello stesso e dei dati in esso contenuti
<b>Inclusivo</b>	Dà voce direttamente o indirettamente a tutti gli stakeholder identificati
<b>Coerente</b>	Fornisce una descrizione esplicita della conformità delle politiche e delle scelte del management ai valori dichiarati
<b>Neutrale</b>	È imparziale ed indipendente da interessi di parte o da particolari coalizioni
<b>Prudente</b>	Gli effetti sociali positivi e negativi sono rappresentati in modo tale da non sopravvalutare il quadro della realtà organizzativa e della sua rappresentazione. Quelli che si riferiscono a valori contabili sono indicati in base al costo
<b>Comprensibile e chiaro e omogeneo</b>	Tutte le espressioni quantitative monetarie devono essere espresse nell'unica moneta di conto
<b>Verificabile e attendibile nell'informazione</b>	Le informazioni desumibili dal bilancio sociale si ritengono scevre da errori

Terre des hommes rispetta i principi guida del Global Compact derivati dalla:

- ▶ Dichiarazione Universale dei Diritti dell'Uomo (1948)
- ▶ Dichiarazione dell'Organizzazione Internazionale del Lavoro sui Principi e i Diritti Fondamentali nel Lavoro (1998)
- ▶ Dichiarazione di Rio sull'Ambiente e lo Sviluppo (1992)
- ▶ Convenzione delle Nazioni Unite contro la corruzione (2000)

Nel suo operato si attiene ai principi espressi dalla Convenzione sui Diritti dell'Infanzia e dell'Adolescenza (1989).

Come Organizzazione Non Governativa (ONG) riconosciuta dal Ministero degli Affari Esteri, TDH è tenuta al rispetto della legge 49/1987.

## Il miglioramento continuo

Con il Bilancio Sociale TDH 2007 ha inteso iniziare un percorso virtuoso di miglioramento continuo sulla falsariga del ciclo di Deming (o PDCA - Plan Do Check Act), attraverso l'identificazione degli obiettivi di miglioramento e la verifica del grado di raggiungimento degli stessi, intendendo il Bilancio Sociale come un momento di autovalutazione e analisi dei risultati. Il Bilancio Sociale TDH 2008 è l'ideale prosecuzione di questo ciclo.



The second edition of Terre des hommes Italy's social balance continues the communication process started in 2007 and it covers the calendar year 2008 (1 January – 31 December). In order to allow a better understanding of the historic evolution of the organisation, reference is occasionally made to figures from the balance of the two previous years. 500 copies of the social balance were printed in the month of October 2009 and distributed on the occasion of the Child Guardian Award, to be sent to the most important stakeholders and their representatives. Donors and supporters of TDH Italy also receive a synthesis of the balance, that is sent in 16.500 copies by way of the bulletin *Terre des hommes Italia News*.

The balance can be consulted in PDF format on the internet at the following website: [www.terredeshommes.it/bilanciosociale.php](http://www.terredeshommes.it/bilanciosociale.php)

Further information on the balance can be obtained by writing to: [comunicazione@tdhitaly.org](mailto:comunicazione@tdhitaly.org)

Information of a social nature can also be sought from the following members of staff:

- ▶ Paolo Ferrara: responsible for fund raising and communication
- ▶ Rossella Panuzzo: responsible for the press office

In the preparation of the 2008 edition of the Social Balance the guidelines of three organisations were followed:

- ▶ The GBS (Gruppo di studio per il Bilancio Sociale) guiding principles;
- ▶ The principles identified within the CSR-SC project (Corporate Social Responsibility Social Commitment), promoted by the Ministry of Labour, Health and Social Policies;
- ▶ The directions suggested by GRI (Global Reporting Initiative).

Therefore TDH Social Report is:

<b>Transparent</b>	All readers are placed in a position to understand the survey, reclassification and generation procedures adopted as well as the data contents
<b>Inclusive</b>	It directly or indirectly gives voice to all identified stakeholders
<b>Coherent</b>	It provides an explicit account of how policies and managers' choices comply with declared values
<b>Neutral</b>	It is impartial and independent from vested interests or particular coalitions
<b>Cautious</b>	The positive and negative social effects are pictured in a way that does not over-evaluate the organisation's reality and representation. Accounting values are indicated on a cost basis
<b>Clear, comprehensible and homogeneous</b>	All quantitative monetary values are expressed in the same currency used for calculation
<b>Verifiable and reliable in its information contents</b>	Information that can be inferred from the Social Balance is free from errors

Terre des hommes respects the Global Compact guiding principles that derive from:

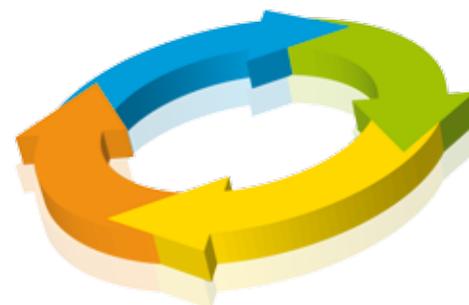
- ▶ The universal declaration of human rights (1948)
- ▶ The International Labour Organisation's declaration on fundamental principles and rights at work (1998)
- ▶ The Rio declaration on environment and development (1992)
- ▶ The United Nations convention against corruption (2000)

In its actions, Terre des hommes conforms to the principles expressed in the Convention on the rights of the child (1989).

As a Non Governmental Organisation recognised by the Italian Ministry of Foreign Affairs, TDH is held to comply with the law 49/1987.

## Continuous improvement

The first edition of the TDH Social Balance published in 2007 initiated a virtual process of continuous improvement based on the Deming cycle model (or Plan Do Check Act, PDCA). Through the identification of improvement objectives and the verification of their achievement, the Social Balance is understood as an opportunity for self-evaluation and result assessment. The TDH 2008 Social Balance confirms the organisation's efforts in this direction.



Introduzione al Bilancio Sociale	3	Introduction to Social Report	3
Nota metodologica	4	Methodological notes	4
<hr/>		<hr/>	
<b>Chi siamo</b>		<b>Who we are</b>	
Missione sociale	7	Social Mission	7
La Storia	8	History	8
La Federazione Internazionale Terre des Hommes	10	Terre des Hommes International Federation	10
Codice Etico e Valori	12	Ethical Code and Values	12
Il Modello di Governance	13	The Governance Model	13
Organigramma Funzionale	14	Organizational Chart	14
Le Risorse Umane	16	Human Resources	16
Volontariato di Sede	17	Head Office Volunteer Service	17
Procedure Interne	18	Internal Procedures	18
Accreditamenti e Coordinamenti	19	Credits & Membership	19
<hr/>		<hr/>	
<b>Cosa Facciamo</b>		<b>What we do</b>	
I nostri stakeholder	21	Our Stakeholders	21
I Principi Fondamentali	22	Fundamental Principles	22
TDH: la casa comune di chi sta dalla parte dei bambini	23	TDH: a home for all those who side with children	23
Il Sostegno a Distanza	24	Child Sponsorship	24
Efficienza del Fundraising e Provenienza Fondi	27	Fundraising efficiency and Sources of Funding	27
Attività 2008	28	2008 Activities	28
Stop alla violenza sui bambini	29	Stop Violence against Children	29
Il dialogo con le imprese	31	Dialogue with Enterprises	31
Child Guardian Award	34	Child Guardian Award	34
Minori Erranti	36	Migrant Minors	36
<hr/>		<hr/>	
<b>I nostri progetti nel mondo</b>	39	<b>Our Projects around the Globe</b>	39
Mappa dei progetti 2008	40	2008 Projects Maps	40
Africa	43	Africa	43
America Latina	53	Latin America	53
Asia	63	Asia	63
Medio Oriente	69	Middle East	69
Italia	74	Italy	74
Obiettivi di Miglioramento	75	Improvement Objectives	75
<hr/>		<hr/>	
<b>Dati e indici economici e finanziari</b>	77	<b>Economical and Financial Data and Indicators</b>	77
<hr/>		<hr/>	
Glossario	84	Glossary	84
Questionario per i lettori	89	Questionnaire for Readers	89
Come aiutarci	91	Come aiutarci	91

**Chi siamo**

***Who we are***



## Missione Sociale

■ Denominazione sociale  
Fondazione Terre des hommes Italia ONLUS

■ Sede sociale  
Viale Monza 57 – 20125 Milano

*“... Terre des hommes agisce in Italia e in ambito internazionale [...] per aiutare l'infanzia sofferente attraverso un impegno di solidarietà concreta, anche con interventi di sviluppo a medio termine e di emergenza ove necessario che siano parimenti atti a contribuire al superamento delle condizioni di svantaggio e di sottosviluppo in cui versano le popolazioni di molti paesi del Sud del mondo e per le quali l'infanzia sopporta il peso più grave e ingiusto”, la Fondazione TDH Italia si impegna anche a sensibilizzare in Italia la società civile nelle sue differenziate articolazioni sulla sofferenza dei bambini e dei loro diritti nel mondo e soprattutto sulle cause che la generano, nel tentativo di salvaguardarli e tutelarli attraverso i mezzi più idonei e capillari. [...] TDH è e sarà un movimento estraneo a qualsiasi implicazione di ordine politico, razziale o religioso. La Fondazione TDH, attraverso la sua attività, farà un atto di giustizia permanente ed esclusivamente umano [...]. La Fondazione TDH intende richiamare l'attenzione di tutta la società umana sulla miseria infinita di milioni di bambini ...”.*

*(Articolo 2 dello Statuto)*

---

## Social Mission

■ Social denomination  
Fondazione Terre des hommes Italia ONLUS

■ Social seat  
Viale Monza 57 – 20125 Milan – Italy

*“... Terre des hommes operates in Italy and in an international context [...] in order to help suffering children through a commitment to acts of concrete solidarity, including development interventions on a medium-term and on an emergency basis whenever this should be necessary, which shall also be aimed at contributing to the overcoming of conditions of disadvantage as faced by the populations of many countries in the South of the world and in relation to which children are carrying the heaviest and most unjust burden. [...] the TDH Italy Foundation also undertakes to contribute to an increase of awareness in Italy, in different sectors of civil society, of the suffering of children and their rights in the world and above all of the causes that provoke this situation, in an attempt to safeguard and protect them by means of the most suitable and extensive means. [...] Terre des hommes is and shall remain a movement outside of any political, religious or racial concern. Through its activity, Terre des hommes shall conduct an act of justice that is permanent and exclusively human. [...] Terre des hommes will attempt to alert and rally human society to the infinite distress of countless children ...”.*

*(Statute, art. 2)*

**1960** • Edmond **Kaiser**, giornalista e attivista, fonda a Losanna Terre des Hommes\* “movimento di aiuto immediato e diretto all’infanzia”.

Il movimento, costituitosi intorno al soccorso ai bambini vittime del conflitto algerino, lancerà negli anni campagne a favore dei bambini vittime della guerra e delle malattie in Vietnam, Bangladesh, Palestina, Libano, Biafra, Cambogia, Ruanda. Viene adottata la **Carta di Terre des Hommes**, manifesto di denuncia e di azione a favore dei diritti dell’infanzia, che definisce la mission di TDH.

**1966** • A seguito della nascita di movimenti ispirati all’opera di Edmond Kaiser in tutta Europa viene fondata la **Federazione Internazionale Terre des Hommes**.

**1989** • Nasce, su iniziativa di un gruppo di professionisti, imprenditori ed esponenti della società civile, l’associazione **Terre des hommes Italia**.

**1994** • TDH Italia diventa **Fondazione**.

**1996** • Terre des hommes Italia affianca al lavoro sui progetti nel mondo quello sulla sensibilizzazione nel nostro paese, organizzando a Genova il **Convegno “Il Bambino e la violenza sessuale”**.

È l’inizio di un impegno che culminerà con le campagne Internazionali **“Stop Child Trafficking”** e **“Please Disturb”**.

**1998** • TDH Italia organizza il **Convegno Internazionale “International Criminal Court and Children’s Voice”** per il lancio della Campagna internazionale per il riconoscimento dei crimini contro l’infanzia quali crimini contro l’umanità nello Statuto della Corte Penale Internazionale, nota come **“Appello di Losanna”**.

**1960** • The Terre des Hommes\* “movement for the immediate and direct rescue of children” is founded by journalist and activist Edmond **Kaiser** in Lausanne. Born to provide a response to the child victims of the Algerian conflict, over the years the movement launches other campaigns in favour of children victims of war and sickness in Vietnam, Bangladesh, Palestine, Lebanon, Biafra, Cambodia, Rwanda. The **Terre des Hommes Charter**, a manifesto of accusation and commitment to action in favour of child’s rights, is adopted. The document also defines the mission of TDH.

**1966** • Following the birth in the whole of Europe of movements inspired by Edmond Kaiser’s work, the **Terre des Hommes International Federation** is founded.

**1989** • The **Terre des hommes Italy** association is founded by a group of professionals, entrepreneurs and members of civil society.

**1994** • TDH Italy becomes a **Foundation**.

**1996** • Terre des hommes Italy couples its engagement in projects around the world with a commitment to sensitisation activities in Italy. It organises a **Conference on “Children and sexual violence”** in Genoa, which marks the start of a dedication that will culminate with the **“Stop Child Trafficking”** and **“Please Disturb”** international campaigns.

**1998** • TDH Italy organises the **International Conference “International Criminal Court and Children’s Voice”**. On this occasion, the International Campaign is launched for the recognition, in the Statute of the International Criminal Court, of crimes against children as crimes against humanity. The Campaign is also known as the **“Lausanne Appeal”**.



**1999** • TDH Italia interviene a favore delle popolazioni colpite dal conflitto in **Kosovo**. È il **primo intervento** di emergenza di Terre des hommes Italia.

**2002** • L'11 e 12 luglio a Roma TDH Italia organizza il **Convegno Internazionale "Il traffico dei minori: piccoli schiavi senza frontiere"** che darà una spinta decisiva all'emanazione della Legge 228/2003 "Misure contro la tratta delle persone".

**2004** • TDH organizza a Roma la **Tavola Rotonda "La legge contro il traffico di persone: parlano le procure"**, sull'analisi ed efficacia della L.228/03 a un anno dalla sua emanazione.

**2004 • 2005** • L'emergenza **Tsunami** impegna Terre des hommes Italia nel soccorso dei bambini e delle popolazioni della Thailandia e dell'Indonesia.

**2008** • Con la prima edizione italiana del **Child Guardian Award** TDH Italia mette per la prima volta al centro dell'attenzione di un premio l'uso dei bambini nella pubblicità. Una nuova tappa nella protezione dei diritti dei minori ovunque nel mondo.

\* IL NOME, CHE SIGNIFICA LETTERALMENTE "TERRA DEGLI UOMINI", È ISPIRATO ALL'OMONIMO LIBRO DI ANTOINE DE SAINT-EXUPÉRY, L'AUTORE DE "IL PICCOLO PRINCIPE", DI CUI GLI EREDI HANNO CONCESSO L'UTILIZZO.

**1999** • TDH Italy intervenes in favour of populations hit by the conflict in **Kosovo**. It is Terre des hommes Italy's **first relief intervention**.

**2002** • The 11-12 July TDH Italy organises the **International Conference "Child trafficking: little slaves without borders"** in Rome that will give a strong impulse to the issue of Law 228/2003 "Measures against the trafficking of people".

**2004** • TDH organises the **Round Table "Laws against trafficking in people: the word to Public Prosecutor's offices"** in Rome. One year after the issue of law 228/03 its contents are analysed and its effectiveness discussed.

**2004 • 2005** • The **Tsunami** disaster sees Terre des hommes Italy engaged in bringing relief to the children and populations of Thailand and Indonesia.

**2008** • With the first Italian edition of the **Child Guardian Award**, TDH Italy for the first time uses a prize to call attention on the use of children in advertising. Another step towards the protection of child rights everywhere in the world.

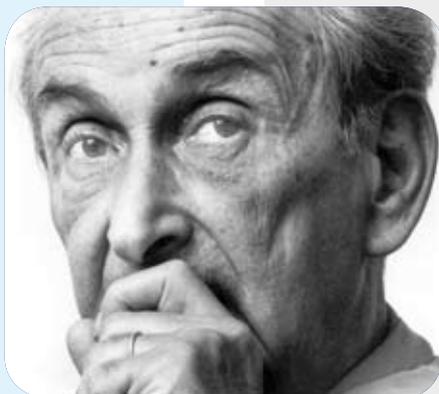
\* THE NAME, WHICH LITERALLY STANDS FOR "MEN'S EARTH", IS INSPIRED BY THE HOMONYMOUS BOOK BY ANTOINE DE SAINT-EXUPÉRY, ALSO AUTHOR OF "THE LITTLE PRINCE". HIS HEIRS GRANTED USE OF THE NAME.

### **Carta di Terre des Hommes Edmond Kaiser, 1960**

*«L'appello mondiale e muto di milioni di bambini offerti in sacrificio alla sofferenza o alla morte ispira ciò che segue:*

*Finché un solo bambino rimarrà affamato, malato, abbandonato, infelice e sofferente, chiunque sia, dovunque sia, il movimento Terre des Hommes, creato per questo scopo, si impegnerà per il suo immediato e completo soccorso [...]. Senza pregiudizi politici, religiosi o razziali, Terre des Hommes è costituita solamente di esseri umani che lavorano per altri esseri umani, nasce da un atto di giustizia, non di condiscendenza, in uno spirito il più vicino possibile all'anonimato. Terre des Hommes è composta da tutti coloro che sono animati da un unico scopo comune: l'aiuto ai bambini.*

*Chi aderisce a Terre des Hommes è ambasciatore e strumento di vita, sopravvivenza e conforto. Affinché nessuno possa restare uguale a prima: né coloro che soffrono, né coloro che potrebbero alleviare le sofferenze, Terre des Hommes non smetterà di fare appello all'umanità per alleviare infinite angosce di innumerevoli bambini».*



### **Terre des Hommes Charter Edmond Kaiser, 1960**

*«The mute appeal of the children of the world who live at risk of suffering and death inspires the following:*

*For as long as a child is at risk of hunger, sickness, abandonment, misery, persecution or of any such difficulty, the Terre des Hommes movement, created with this goal, will devote itself to their immediate rescue [...].*

*Outside of any political, religious or racial concern, as an act of justice and not of condescension, acting with regard only to the living with neighbourly and self-effacing anonymity, Terre des Hommes is constituted by voluntary and salaried activists with one solitary objective: to aid the child for whom he or she is both ambassador and instrument of life, survival and consolation.*

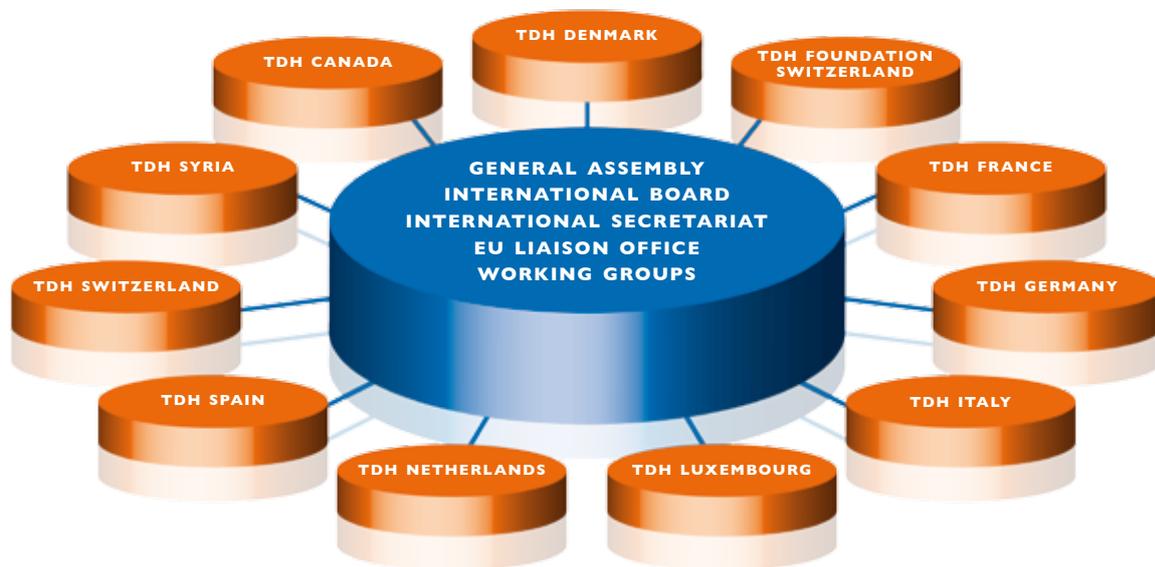
*So that no one should remain ignorant – neither those who might be saved nor those who might save – Terre des Hommes will attempt to alert and rally human society to the infinite distress of countless children».*

## La Federazione Internazionale Terre des Hommes

## Terre des Hommes International Federation

Nata nel 1966 per dare una dimensione internazionale ai movimenti che si ispiravano alla Carta di Terre des Hommes scritta da Kaiser, la Federazione Internazionale TDH (TDHIF) oggi comprende 11 organizzazioni con sede centrale in Belgio, Canada, Danimarca, Francia, Germania, Italia, Lussemburgo Paesi Bassi, Siria, Spagna e Svizzera. In quest'ultima è presente la *Fondation Terre des Hommes* di Losanna e *Terre des Hommes Schweiz/Suisse* a Basilea. La partecipazione alla Federazione è regolata da uno Statuto, rinnovato alla fine del 2008, e dal pagamento di una quota annuale di adesione che consente la gestione di due uffici di rappresentanza della TDHIF a Ginevra e a Bruxelles.

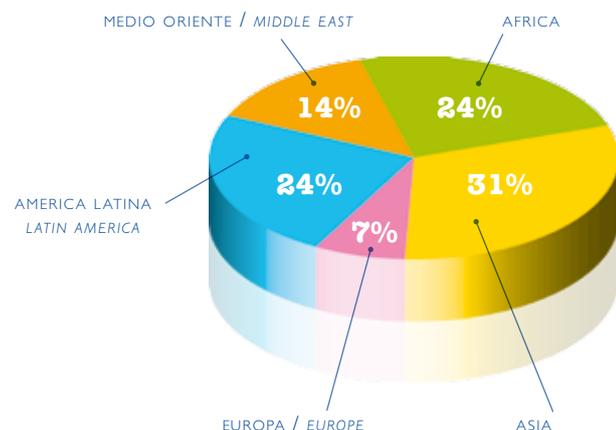
The Terre des hommes International Federation (TDHIF) was formed in 1966 to provide the movements inspired by Kaiser's Terre des hommes Charter with an international dimension. The Federation is currently a network of 11 organisations with headquarters in Belgium, Canada, Denmark, France, Germany, Italy, Luxembourg, the Netherlands, Spain, Switzerland (comprising two organisations: Terre des Hommes Foundation based in Lausanne and Terre des Hommes Switzerland based in Basel) and Syria. Membership in the Federation is regulated by a Statute, which was renewed at the end of 2008, and by the payment of a yearly fee for the running of two representative offices in Geneva and Brussels.



Complessivamente nel 2008 i membri della TDHIF hanno portato avanti 933 progetti di aiuto umanitario d'emergenza e di cooperazione internazionale allo sviluppo in 65 paesi, gestendo un budget di quasi 103,7 milioni di dollari.

In 2008 member organisations of the TDHIF jointly managed 933 relief and development projects in 65 countries, administrating a total budget of 103.7 million US dollars.

### Project expenditure by Geographical Area



### Consiglio Internazionale International Board (Nov. 2008)

**Presidente / Chair**  
Raffaele K. Salinari

**Vicepresidente / Vice-Chair**  
Ron Van Huizen  
TDH Netherlands

**Tesoriere / Treasurer**  
Jaen-Luc Pittet  
TDH Switzerland

**Peter Brey**  
Fondation TDH Lausanne, Switzerland

**Bruno Neri**  
TDH Italia

**Heinz Rotter**  
TDH Germany

## Insieme per un mondo sempre più a misura di bambino

La Federazione è un luogo naturale di scambio di esperienze, di dibattito e lobby nei confronti delle istituzioni per accrescere la difesa e la promozione dei diritti umani e dell'infanzia per organizzazioni che condividono una comune missione. La Federazione svolge essenzialmente il ruolo di coordinamento e di portavoce internazionale delle posizioni espresse dalle organizzazioni associate e rende visibile agli stakeholder la forza intrinseca, la rappresentatività e quindi la titolarità stessa del movimento.

A riprova dell'autorevolezza guadagnata negli anni dal movimento Terre des Hommes c'è il ruolo della Federazione come organismo consultivo in sede internazionale e comunitaria quando vengono elaborate le politiche sui diritti dell'infanzia.

TDHIF è una delle 13 ONG che ha un seggio permanente nel Forum Europeo sui Diritti dei Minori, fornendo assistenza alla Commissione Europea per la corretta formulazione della Strategia dell'Unione Europea sui Diritti dell'Infanzia, che dovrebbe essere finalizzata entro il 2010. Nell'ambito delle Nazioni Unite la Federazione fa parte del gruppo di lavoro sul traffico di esseri umani (*ICO Group*) e collabora costantemente con i rappresentanti speciali ONU che si occupano di protezione dell'infanzia da abusi quali lavoro forzato, prostituzione, tratta e vendita di bambini. Dal 1996 partecipa attivamente al Congresso Mondiale contro lo sfruttamento sessuale di minori, la cui ultima edizione si è tenuta a Rio de Janeiro a novembre 2008. Su tematiche come tratta e sfruttamento sessuale di minori la TDHIF collabora strettamente con il Parlamento Europeo e la Commissione Europea per migliorare la legislazione a protezione dell'infanzia.

Per maggiori informazioni sull'attività della Federazione Internazionale consultate il sito [www.terredeshommes.org](http://www.terredeshommes.org)

## Together to achieve a world fit for children

The Federation offers organisations that share a common mission a place in which to exchange experiences, to debate and to lobby institutions for improved protection and promotion of human and child rights.

The Federation essentially acts as a coordinator and international spokesperson for its associates and it makes the intrinsic force, representativeness and titularity of the movement visible to stakeholders.

Over the years, the Terre des hommes movement has gained recognised authoritative, testified by its role as a consultative body during the elaboration of policies for child rights on the international and communitarian scene. TDHIF is one of 13 NGOs that hold a permanent seat within the European Forum on the Rights of the Child, providing assistance to the European Commission in the preparation of the EU Strategy on the Rights of the Child, which should be completed by 2010.

The Federation is also a member of the working group on human trafficking (*ICO Group*) within the United Nations and it collaborates closely with the UN special representatives for the protection of children from abuses such as forced labour, prostitution, trafficking and selling of children.

Since 1996 it has actively taken part in the World Congress against the sexual exploitation of children, the last edition of which was held in Rio de Janeiro in November 2008. The TDHIF closely collaborates with the European Parliament and the European Commission to improve legislation protecting child rights in the areas of trafficking and the sexual exploitation of children.

Further information on the activities of the International Federation is available on the website [www.terredeshommes.org](http://www.terredeshommes.org)

### **Alleanze per la protezione dei minori**

*Terre des Hommes è membro attivo dell'NGO Group for the Convention on the Rights of the Child, il network mondiale di ONG che monitorano l'attuazione della Convenzione dei Diritti dell'Infanzia e dell'Adolescenza, è uno dei fondatori della Coalizione "Stop the Use of Child Soldier" e fa parte della Keeping Children Safe Coalition che opera per migliorare le politiche di protezione dei bambini.*

*La Federazione Terre des Hommes è inoltre uno dei fondatori di CONCORD, la confederazione europea che riunisce 1.600 organizzazioni non governative che si occupano di cooperazione allo sviluppo e aiuti umanitari. Aderisce anche all'HRDN (Human Rights and Democracy Network) che monitora la politica europea dei diritti umani, anche al di fuori dei confini comunitari.*

### **Child protection alliances**

*Terre des hommes is an active member of the NGO Group for the Convention on the Rights of the Child, the global NGO network monitoring the implementation of the Convention on the Rights of the Child, it is one of the founders of the Stop the Use of Child Soldiers Coalition and a member of the Keeping Children Safe Coalition to improve child protection policies.*

*The Terre des hommes Federation is also among the founders of CONCORD, a European Confederation uniting 1,600 non governmental organisations active in the field of development cooperation and humanitarian assistance. Finally, it also adheres to the HRDN (Human Rights and Democracy Network), monitoring European human rights policy even outside community territory*

Dal 17 dicembre 2007, dopo un processo partecipato, Terre des hommes si è dotata di un Codice Etico che definisce i principi sui quali si basa il comportamento dei membri dell'organizzazione. Lo strumento si applica non solo ad amministratori, revisori, dipendenti e collaboratori della Fondazione, ovunque essi operino, in Italia o all'estero, ma anche ai consulenti esterni che agiscono nell'interesse della Fondazione e ai fornitori esterni. La diffusione del codice etico è iniziata durante l'esercizio 2008 e oggi segna i confini dentro i quali si svolge l'attività dell'intera organizzazione.

On 17 December 2007, following a participative process, Terre des hommes adopted an Ethical Code defining the principles inspiring the behaviour of all members of the organisation. The code is valid not only for the administrators, auditors, employees and members of the Foundation whether they operate in Italy or overseas, but also for external consultants acting in the interest of the Foundation and suppliers of goods and/or services. The circulation of the ethical code started during the year 2008 and it currently marks the lines within which the entire organisation's activities take place.



### I valori fondanti del Codice Etico di Terre des Hommes

- ▶ I diritti dell'infanzia come motore dell'azione
- ▶ L'aiuto concreto e diretto alle popolazioni locali e la collaborazione con partner scelti
- ▶ L'imparzialità, la neutralità e l'indipendenza dell'azione umanitaria
- ▶ La promozione dell'uguaglianza e delle pari opportunità
- ▶ La promozione di uno sviluppo duraturo
- ▶ Il rispetto delle culture locali e la promozione delle risorse locali
- ▶ L'onestà nella comunicazione
- ▶ La militanza e la professionalità dei propri operatori
- ▶ L'attenzione alla provenienza dei fondi
- ▶ La diversificazione dei donatori
- ▶ La trasparenza nella gestione dei fondi
- ▶ La promozione di un'ampia base popolare
- ▶ La promozione del volontariato attivo

### Terre des Hommes' Ethical Code: Founding Values

- ▶ Child's rights as the basis for action
- ▶ Concrete and direct aid to local populations and collaboration with chosen partners
- ▶ Impartiality, neutrality and independence of humanitarian actions
- ▶ Promotion of egalitarianism and equal opportunities
- ▶ Promotion of durable development
- ▶ Respect of local cultures and promotion of local resources
- ▶ Honest communication
- ▶ Commitment and professionalism of staff
- ▶ Attention to the origin of funding
- ▶ Diversification of donors
- ▶ Transparency in the management of funds
- ▶ Promotion of popular support
- ▶ Encouragement of active voluntary service

Dal 1994 Terre des hommes Italia ha adottato la forma giuridica della Fondazione per garantire da un lato continuità con la missione storica, trasparenza e controllo, assicurate dal **Comitato Permanente** (CP); dall'altro una struttura operativa snella, antiburocratica, indipendente e flessibile governata dal **Consiglio di Amministrazione** (CdA) e dal **Segretario Generale**.

### Il Comitato Permanente

Garantisce il rispetto della natura e dei fini istituzionali della Fondazione. È formato dai fondatori di Terre des hommes Italia e da coloro, persone o enti che, per cooptazione esercitata dai membri stessi, ne vengono a far parte. Il Comitato Permanente nomina i membri del CdA, che può revocare con voto unanime, e il Collegio dei Revisori. Dal 2003 l'Avv. Gaetano Galeone è Presidente del Consiglio Permanente.

### Il Consiglio di Amministrazione

Il CdA ha tutti i poteri di ordinaria e straordinaria amministrazione. Dal 31/12/2007 è così composto:

#### Presidente: Raffaele Salinari

Medico chirurgo e pubblicista, esperto di cooperazione internazionale. È presidente del CdA di Terre des hommes Italia e della Terre des hommes International Federation dal 2001.

#### Segretario generale: Donatella Vergari

Giurista. Dopo dieci anni di azienda nel 1980 sceglie la cooperazione internazionale, prima sul campo poi come dirigente di varie ONG. Dal 1998 è Segretario generale di TDH Italia.

#### Gaetano Galeone

Avvocato. Socio fondatore di TDH Italia.

#### Tesoriere: Danielle Brocard

Volontaria. Pensionata.

#### Carlo Fossati

Notaio.

Il CdA si riunisce almeno tre volte l'anno e, in via straordinaria, per iniziativa del presidente o su richiesta di almeno un terzo dei membri in carica, presso la sede della Fondazione.

### Il Collegio dei Revisori

Il Collegio ha funzioni di controllo contabile, amministrativo e finanziario. È composto da **Vittorio Bellotti (Presidente)** e da **Giovanni Busio** e **Michele Aita**.

### Presidente Onorario

**Rita Levi Montalcini**, Premio Nobel per la medicina e Senatore a vita della Repubblica Italiana.

In 1994 Terre des hommes Italy adopted the legal status of Foundation. On the one hand, this has ensured continuity with the historical mission, transparency and control, overseen by the **Permanent Committee** (PC). On the other hand, it has ensured an operational structure that is lean and non bureaucratic, independent and flexible and that is governed by the **Board of Directors** (BoD) and the **Secretary General**.

### The Permanent Committee

Is the guarantor of the respect of the nature and institutional aims of the Foundation. It is formed by the founders of Terre des hommes Italy and other people or companies who become members as a result of co-optation. The Permanent Committee nominates the members of the Board of Directors and the Board of Auditors. **Gaetano Galeone, lawyer, is President of the Permanent Committee since 2003.**

### The Board of Directors

The BoD holds powers of ordinary and extraordinary administration. It is composed as follows since 31 Dec. 2007:

#### President: Raffaele Salinari

Surgeon and publicist, he is also a development cooperation expert. He is President of Terre des hommes Italy's BoD and of the Terre des hommes International Federation since 2001.

#### Secretary General: Donatella Vergari

Jurist. After ten years in the profit sector, in 1980 she chose to engage in international development first in the field, then as director of various NGOs. Since 1998 she is the Secretary General of TDH Italy.

#### Gaetano Galeone

Lawyer. He is one of the founding members of TDH Italy.

#### Treasurer: Danielle Brocard

Volunteer. She is a pensioner.

#### Carlo Fossati

Notary.

The BoD ordinarily meets at least three times a year in the seat of the Foundation. It may also meet exceptionally under the initiative of the President or of at least one third of its members.

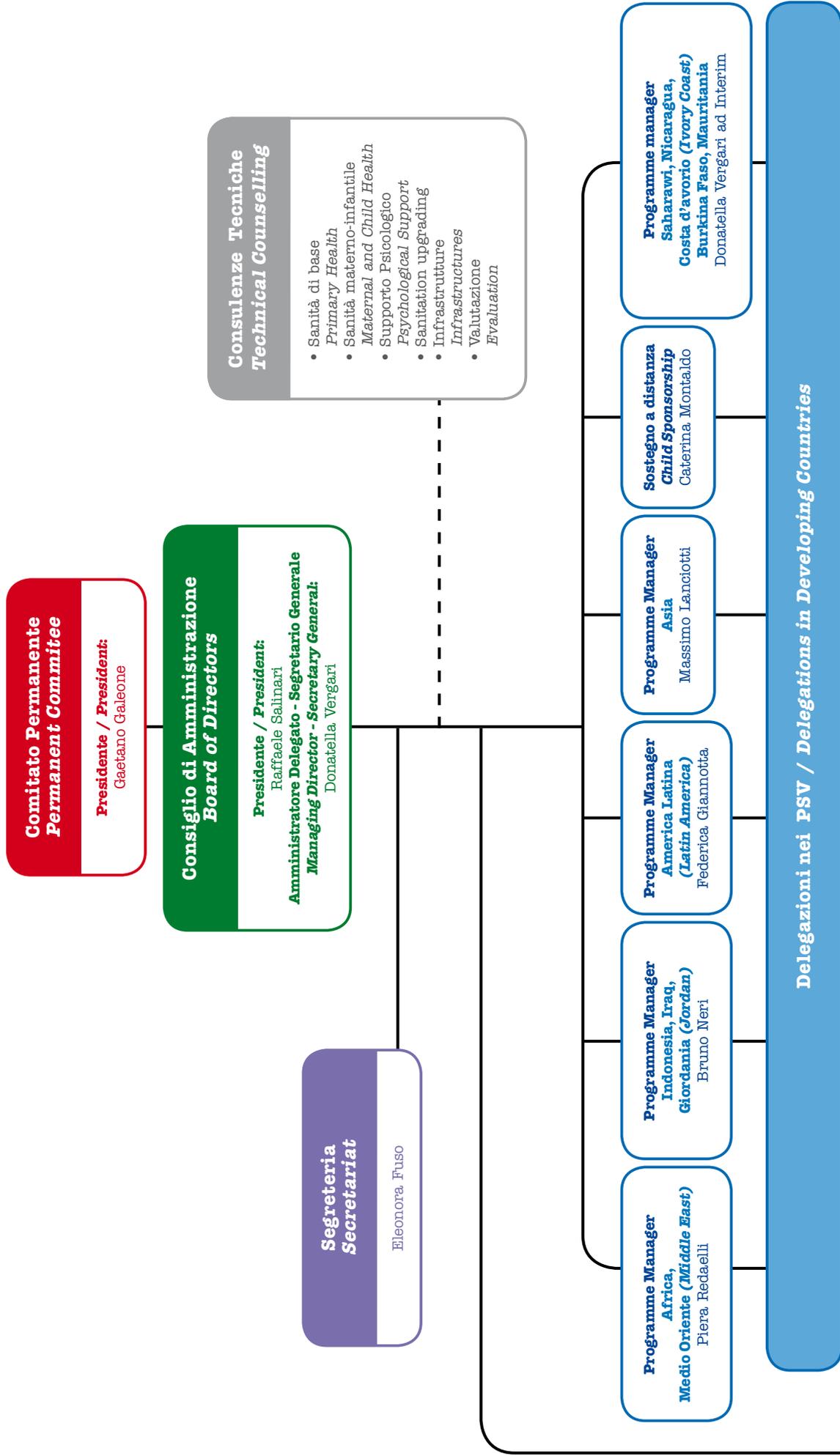
### The Board of Auditors

The **Board of Auditors** has functions of bookkeeping, administrative and financial control. It is composed by **Vittorio Bellotti (President)**, **Giovanni Busio** and **Michele Aita**.

### Honorary President

**Rita Levi Montalcini**, Nobel Prize for medicine and Senator for life of the Republic of Italy.

# Organigramma Funzionale / Organizational Chart



### Settore Amministrazione Administrative Department

- **Contabilità Generale / General Accounting:**  
Claudio Penna. (responsabile / head)
- **Contabilità Generale / General Accounting:**  
Matteo Zagarra
- **Supervisione Bilancio / Balance Supervisor:**  
Pietro Giorgi
- **Contabilità Progetti / Projects Accounting:**  
Daniela Bresciani - Elisa Palazzo

### Settore Comunicazione e Raccolta Fondi Communication and Fundraising Department

- **Raccolta Fondi e Comunicazione / Fundraising and Communication:**  
Paolo Ferrara. (responsabile / head)
- **Campagne - Gruppi di Lavoro / Campaigns - Working Groups:**  
Franca Pieroni
- **Ufficio Stampa / Press Office:**  
Rossella Panuzzo
- **Corporate Fundraising:**  
Anna Broglio
- **Child Rights - Advocacy:**  
Federica Giannotta
- **Gestione Database / Database Management:**  
Damiano Stucchi
- **IT Manager - Web Master:**  
Giuseppe Di Donato



## Le Risorse Umane

## Human Resources

Il 2008 conferma Terre des Hommes come organizzazione stabile con una proiezione verso una crescita sostenibile nel tempo.

Tre i dati che sostanziano questa interpretazione: da un lato l'aumento prudente ma tendenziale delle risorse impiegate. Dall'altro la progressiva stabilizzazione dei contratti di sede, con l'assunzione a tempo indeterminato di altre due persone già impiegate con contratto a progetto.

È questo un impegno costante di Terre des Hommes che, pur potendo utilizzare forme più flessibili come il contratto di collaborazione ex legge Biagi, così come regolato dall'Accordo Quadro fra Sindacati e Associazione delle ONG italiane, ha scelto da tempo di proporre a tutti i suoi operatori un percorso di stabilizzazione professionale e umano coerentemente con la *mission* dell'organizzazione. Ultimo dato che conferma la solidità di Terre des Hommes è il livello di turnover che anche nel 2008 risulta bassissimo, l'11,4%, a dimostrazione anche di un clima di lavoro coeso e di un forte attaccamento alla causa degli operatori dell'organizzazione.

During 2008 Terre des Hommes has confirmed itself as a stable organisation with a growth that is sustainable over time.

This statement is supported on the one hand by the cautious but prospective increase of resources and on the other hand by the stabilisation of headquarter staff contracts. Another two people, previously employed on a temporary associate basis, have joined our permanent staff.

This is a steady commitment of Terre des Hommes. Although the Framework Agreement between trade unions and the Association of Italian NGOs allows the use of flexible forms of employment such as temporary collaboration contracts (known as "ex legge Biagi"), in line with its mission the organisation has chosen to pursue a path of professional and human stabilisation.

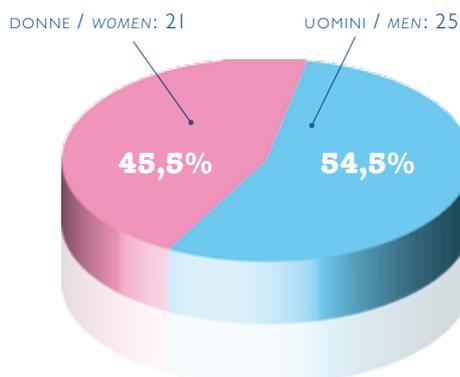
Lastly, Terre des Hommes' stability is confirmed by an extremely low turnover (11.4% in 2008) that confirms a cohesive working climate and a strong commitment to the cause on behalf of the organisation's staff.

### Lo staff di Terre des hommes Italia / Terre des hommes Italy staff

Sede Headquarters	2006			2007			2008		
Dipendenti Permanent employees	5	8	10						
Collaboratori co.co.pro Fixed term associate staff	9	9	8						

Estero Abroad	2006			2007			2008		
Dipendenti Permanent employees	0	0	0						
Collaboratori co.co.pro Fixed term associate staff	23	25	28						

### Personale per genere Staff per gender (2008)



## Volontariato di Sede

### Un aiuto che vale un progetto

Ogni giorno sono lì sorridenti, puntuali, discreti, motivatissimi. Li vedi davanti al computer che inseriscono dati sulle donazioni ricevute o sul versamento delle quote per il Sostegno a Distanza, che aggiornano le informazioni relative ai bambini sostenuti, che riempiono di dati il database dei progetti in corso, con il numero dei beneficiari, le attività svolte sul campo, i versamenti effettuati e i risultati raggiunti. Oppure che prendono una ad una le schede con le ultime notizie relative al bambino da inviare al sostenitore e le traducono, con attenzione e competenza dal francese, spagnolo, inglese o portoghese... Oppure, sfidando la loro timidezza, eccoli che alzano la cornetta del telefono per richiamare tutti quelli che hanno richiesto informazioni su come avviare un Sostegno a Distanza...

Sono i nostri volontari di sede, sono il piccolo grande segreto nascosto dietro 20 anni di storia, il cuore insostituibile di un'organizzazione che, anche grazie al loro appassionato lavoro, riesce a tenere i costi di gestione ai livelli più bassi d'Italia. Quest'anno abbiamo provato a valorizzare in termini economici il lavoro dei nostri 14 volontari di sede insieme a quello degli stagisti che vengono a formarsi presso di noi durante l'anno e ne è venuta fuori una conferma attesa: con oltre 3.950 ore di lavoro gratuito in sede possiamo risparmiare, secondo un calcolo molto prudenziale\*, qualcosa come 35.000 Euro... Il costo annuo di una CASA DEL SOLE (visita [www.terredeshommes.it](http://www.terredeshommes.it) per saperne di più sulle Case del Sole). Insomma una vera e propria donazione per il sostegno di un progetto!

\* È STATO CONSIDERATO COME COSTO AZIENDA ORARIO QUELLO DI 8,926875 EURO, QUALE MEDIA DEL COSTO ANNUO (TOTALE) PER IL DIPENDENTE CON IL MINOR STIPENDIO TRA TUTTI QUELLI DI SEDE.

## Head Office Volunteer Service

### A hand that is worth a project

Every day they are there on time and smiling, discreet, highly motivated. They sit in front of a computer and enter data on the donations received or on contributions arrived for Child Sponsorship. They update information about the children supported by sponsors. They fill the database of ongoing projects with numbers of beneficiaries, activities undertaken in the field, funds received and results achieved. Other times one by one they translate from French, Spanish, English or Portuguese the sheets containing the latest information about a child to be sent to a sponsor ... or again they overcome their shyness and call back with information all those who enquired about the Child Sponsorship programme ...

Our head office volunteers are the little big secret hidden behind 20 years of our history. They are the irreplaceable heart of an organisation that, also thanks to their passionate contribution, manages to keep its operating costs at the lowest rates in Italy.

This year we have attempted to give a monetary value to the work of the 14 volunteers who are active in our head office together with interns who join us during the year for on-the-job training.

The result confirmed our expectations: according to a very prudential estimate\*, over 3,950 hours of free labour allow us to save around 35,000 Euros... Equivalent to the annual cost for a "House of Sun" (see [www.terredeshommes.it](http://www.terredeshommes.it) to learn more about "Houses of Sun"), this is a veritable donation in support of a project!

\* WE APPLIED AN HOURLY COST OF 8.926875 EUROS, AS A MEAN OF THE (TOTAL) ANNUAL COST FOR THE EMPLOYEE WITH THE LOWEST SALARY AMONG ALL OUR HEAD OFFICE STAFF.

**Se anche tu vuoi fare il volontario presso la sede di Terre des hommes negli orari di ufficio scrivici a [info@tdhitaly.org](mailto:info@tdhitaly.org) oppure chiamaci allo 02 28970418. Siamo in cerca di persone per:**

***If you wish to volunteer at Terre des hommes' headquarters (during office hours) write to [info@tdhitaly.org](mailto:info@tdhitaly.org) or call us on +39 02 28970418. We are looking for people for:***

- Recall telefonici a chi ha chiesto un Sostegno a Distanza (gestibili anche da casa)  
Telephone recalls to people who applied for Child Sponsorship (possibly even home-based)
- Traduzioni da francese, spagnolo, inglese e portoghese  
Translations from French, Spanish, English and Portuguese
- Lavori di segreteria / Secretarial work
- Inserimento dati / Data entry

**Se vuoi fare volontariato presso uno dei Gruppi di Lavoro di Terre des hommes contatta il responsabile della tua città:**

***If you wish to volunteer in one of Terre des hommes' Working Groups, contact the responsible in your city:***

• **Bologna:** Gemma, cell. +39 340 0054638 - [gemas@aliceposta.it](mailto:gemas@aliceposta.it) • **Cagliari:** Attilio, tel. +39 070 522728 - [alioliattilio@tiscalinet.it](mailto:alioliattilio@tiscalinet.it) • **Città di Castello (PG):** Adele - [adelero@tiscali.it](mailto:adelero@tiscali.it) • **Genova:** Danielle, cell. +39 340 2438413 - [danielle.brocard@fastwebnet.it](mailto:danielle.brocard@fastwebnet.it) • **Genova Pegli:** Associazione "Amici di Terre des hommes", Mino, cell. +39 347 9703151 - [mino.2006@yahoo.it](mailto:mino.2006@yahoo.it) • **La Maddalena (SS):** Giannina - [giano.fara@tiscali.it](mailto:giano.fara@tiscali.it) • **Lanciano (CH):** Fiorenzo, tel. +39 0872 44193 - [fiorenzoiasci@libero.it](mailto:fiorenzoiasci@libero.it) • **Milano:** Luisa, cell. +39 333 3937103 • **Pavia:** Donatella, cell. +39 347 7550679 - [gruppopavia@tdhitaly.org](mailto:gruppopavia@tdhitaly.org) • **Salerno:** Maurizio - [madedo@tiscali.it](mailto:madedo@tiscali.it) • **Trevignano (RM):** Luciana, tel. +39 06 9997788 - [luciblu@aliceposta.it](mailto:luciblu@aliceposta.it) • **Taranto:** Lisabetta, tel. +39 099 4529872 - [nonnagattona@libero.it](mailto:nonnagattona@libero.it) • **Tirano (SO):** Ercole, tel. +39 0342 701223.

## Procedure interne

## Internal procedures

Terre des Hommes ha fatto discendere dal proprio *Codice Etico* una serie di manuali e modelli che si propongono di garantire, a tutti i livelli, la massima trasparenza e il rispetto dei valori dell'organizzazione.

**In particolare sono in uso:**

- ▶ Un manuale di gestione delle sedi all'estero;
- ▶ Un manuale di *procurement* che risponde agli standard richiesti dai finanziatori istituzionali internazionali come Commissione Europea e Direzione Generale per la Cooperazione allo Sviluppo (Cooperazione Italiana) del Ministero Affari Esteri italiano;
- ▶ Un modello organizzativo ex Dlgs 231 per la formazione del bilancio e per la tenuta della contabilità che si adegua alle raccomandazioni dei Dottori Commercialisti in tema di non profit.

Dal 1999 TDH certifica i bilanci annuali (Pricewaterhouse Coopers S.p.A., dal 2006 Reconta Ernst&Young S.p.A.). Dal 2006 Ria & Partners S.p.A. certifica i progetti di TDH finanziati da MAE e CE.

From its *Ethical Code*, Terre des Hommes has derived a series of manuals and models aiming at ensuring transparency and the respect of the organisation's values at all levels.

**The following are currently in use:**

- ▶ Manual for the management of overseas offices;
- ▶ Procurement manual in line with the standards demanded from International donors such as the European Commission and the Directorate General for Development Cooperation (Cooperazione Italiana) of the Italian Ministry of Foreign Affairs;
- ▶ Organisational model ex Dlgs 231 for balance compilation and bookkeeping that enacts the recommendations of business management experts in the non profit sector.

Since 1999 TDH certifies its annual balance (Pricewaterhouse Coopers S.p.A., from 2006 Reconta Ernst&Young S.p.A.). Since 2006 projects funded by the Italian Ministry of Foreign Affairs and the European Commission are certified by Ria & Partners S.p.A.



**Per l'identificazione dei bisogni nella stesura dei progetti si basa sugli standard internazionali elaborati da organizzazioni internazionali quali:**

- ▶ *Guidelines* dell'Inter-Agency Standing Committee (IASC);
- ▶ *Minimal standards* dell'Inter-Agency Network for Education in Emergencies (INEE);
- ▶ *Community-Based Rehabilitation (CBR) Joint Position Paper 2004* di ILO UNESCO WHO;
- ▶ Manuale *SPHERE* (standard di risposta alle emergenze umanitarie).

TDH Italia ha sottoscritto e adotta il Codice di Condotta del movimento Internazionale della Croce Rossa e Mezzaluna Rossa per le ONG internazionali. TDH Italia nel 2005 ha formalizzato il proprio *Documento Programmatico per la sicurezza*.

**For needs assessments, Terre des hommes refers to international standards elaborated by International organisations such as:**

- ▶ Inter-Agency Standing Committee (IASC) Guidelines;
- ▶ Inter-Agency Network for Education in Emergencies (INEE) Minimal standards;
- ▶ ILO - UNESCO - WHO *Community-Based Rehabilitation (CBR) 2004 Joint Position Paper*;
- ▶ *SPHERE Manual* (standard responses in humanitarian emergencies).

TDH Italy has undersigned and adopted the International Red Cross and Red Crescent Code of Conduct for International NGOs. In 2005 TDH Italy formalised its *Programmatic Document for security*.

# Accreditamenti e Coordinamenti

## Carta d'identità

### Terre des hommes Italia:

- ▶ Fondazione riconosciuta di diritto italiano
- ▶ Ente Morale con decreto del Ministero degli Interni del 18.3.1999
- ▶ Registro prefettura di Milano numero d'ordine 206
- ▶ Iscrizione al Registro delle ONLUS in data 29.01.1998
- ▶ Riconoscimento del Ministero degli Affari Esteri - Idoneità DGCS con DM 2000/337/004170/0 del 19.09.2000
- ▶ Partner di ECHO (European Commission Humanitarian Office) - Contratto-quadro di partenariato n°3-129/2003, rinnovato per 5 anni in data 10.12.2007
- ▶ Iscritta all'Albo della Commissione dell'UE Ufficio Cooperazione - EuropeAid - Codice di entità legale n° 6000057918.

## Coordinamenti

### Membro fondatore di:

- ▶ CINI (Coordinamento Italiano dei Network Internazionali), 2003
- ▶ AGIRE (Agenzia Italiana per la Risposta alle Emergenze), 2007
- ▶ Comitato Unora, 2007

## Coordinamenti internazionali

Membro della Federazione Internazionale Terre des Hommes (TDHIF), di cui presiede il board. Attraverso TDHIF, è membro fondatore di CONCORD, la struttura di collegamento tra le ONG europee e l'Unione Europea.

## Forum nazionali

- ▶ Forum della Provincia di Roma per i diritti umani e la solidarietà
- ▶ Campagna "Sbilanciamoci"
- ▶ Comitato Cittadino per la Cooperazione Decentrata Città di Roma
- ▶ Gruppo "Coerenza delle Politiche" degli Stati Generali della Cooperazione

## Forum internazionali

- ▶ ECOSOC (attraverso la TDHIF)
- ▶ World Social Forum
- ▶ World Economic Forum
- ▶ Coalición Colombiana Contra la Tortura
- ▶ Monitoring Committee on the law against child sexual exploitation and traffic.

## Tavoli di coordinamento

- ▶ Comitato italiano di monitoraggio della CRC (*UN Convention on the Right of the Child*)
- ▶ Comitato per la Promozione e Protezione dei Diritti Umani
- ▶ Coordinamento Palestina
- ▶ PIDIDA (Coordinamento per i diritti dell'infanzia e dell'adolescenza)
- ▶ Coalizione internazionale *Stop the Use of Child Soldiers* (Stop all'uso dei bambini soldato)
- ▶ Coalizione Italiana contro la Povertà (GCap)
- ▶ Campagna *Stand up Take Action* Stop alla Povertà.

# Credits & Membership

## Identity Card

### Terre des hommes Italy is:

- ▶ Foundation recognised by the Italian law and acknowledged as a non-profit corporation by decree of the Italian Ministry of the Interior issued on 18.3.1999.
- ▶ Register of the Prefettura of Milan, reference nr 206.
- ▶ Registration in the ONLUS Book (Italian Register of social organisations) on 29.01.1998.
- ▶ Qualification from the Italian Ministry of Foreign Affairs - Directorate General for Development Cooperation, DM 2000/337/004170/0 issued 19.09.2000.
- ▶ ECHO (European Commission Humanitarian Office) partner - Framework Partnership Agreement nr 3-129/2003, renewed for 5 years on 10.12.2007.
- ▶ Listed in the Register of the European Union's Commission Development Office – EuropeAid - Legal existence code nr 6000057918.

## Membership in joint initiatives

### Founding member of:

- ▶ CINI (Italian Coordination of Int. Networks), 2003
- ▶ AGIRE (Italian Agency for Emergency Response), 2007
- ▶ Unora Committee, 2007.

## Membership in international joint initiatives

- ▶ Member of the Terre des Hommes International Federation (TDHIF) and currently chair of its board. Through the TDHIF, founding member of CONCORD, a structure representing European NGOs vis-à-vis European Institutions.

## National fora

- ▶ Forum of the Province of Rome for human rights and solidarity
- ▶ "Sbilanciamoci" campaign
- ▶ Citizens Committee for Decentralised Cooperation, City of Rome
- ▶ "Coerenza delle Politiche" Group (Policy Coherence) of the *Stati Generali della Cooperazione*.

## International fora

- ▶ ECOSOC (through TDHIF)
- ▶ World Social Forum
- ▶ World Economic Forum
- ▶ Coalición Colombiana Contra la Tortura (Columbian Coalition Against Torture)
- ▶ Monitoring Committee on the law against child sexual exploitation and traffic.

## Coordination tables

- ▶ Italian committee for the monitoring of the UN Convention on the Right of the Child
- ▶ Committee for the Promotion and Protection of Human Rights
- ▶ Coordinamento Palestina
- ▶ PIDIDA (network for child and youth rights)
- ▶ International coalition "Stop the Use of Child Soldiers"
- ▶ GCap - Global Call to Action against Poverty
- ▶ Stand up Take Action campaign.

**Cosa Facciamo** *What we do*



Bambini che lavorano invece di andare a scuola. Bambini abusati, affamati, che si ammalano e muoiono per malattie che nei paesi industrializzati si curerebbero senza problemi. Bambini che percorrono migliaia di chilometri, spesso in mano a reti criminali, con la speranza di un futuro migliore, ma con un presente peggiore di quanto dovrebbero sopportare. Sono questi milioni di bambini esclusi dai diritti più elementari che costituiscono il centro del nostro "universo" di stakeholder, il fulcro dal quale nascono e attorno al quale girano le nostre attività.

### I nostri stakeholder \*

Per offrire sempre maggiore protezione e tutela a quei bambini è indispensabile favorire lo sviluppo delle loro famiglie e comunità. Gli interventi di Terre des Hommes partono dunque idealmente da quell'atto di giustizia verso gli esseri più vulnerabili, che costituiscono il futuro dell'umanità, e si concretizzano in azioni di soccorso umanitario - nel caso di emergenze - e progetti di cooperazione allo sviluppo, con particolare attenzione su settori quali istruzione, salute di base e materno-infantile, formazione professionale, protezione dei bambini di strada e in conflitto con la legge, promozione dei diritti umani, attività generatrici di reddito e sviluppo delle risorse naturali. Nei suoi progetti nei paesi in via di sviluppo e nelle attività di sensibilizzazione e advocacy in Italia ed Europa Terre des Hommes pone come priorità la Lotta alla Povertà e gli Obiettivi del Millennio (Millennium Development Goals) stabiliti nel 2000 dalle Nazioni Unite, offrendo il proprio contributo al loro raggiungimento entro il 2015.

Children who work instead of going to school. Abused and hungry children who die of illnesses that in developed countries would be easily cured.

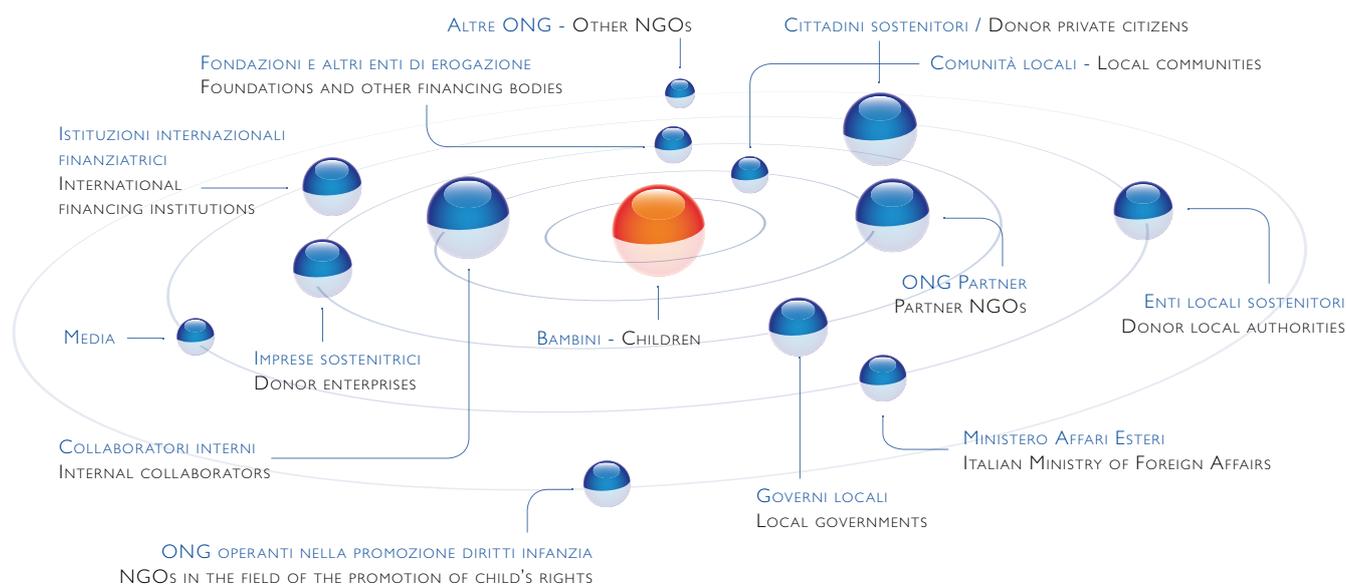
Children who travel for thousands of miles, often in the hands of criminal networks, hoping for a better future and who often just gain a present that demands them to bear far more than what they should. These millions of children who are denied the most elementary rights constitute the centre of our stakeholder universe, the heart from which our activities originate and around which they are organised.

### Our stakeholders \*

Those children can be offered increasing protection only by favouring the development of their families and communities. Terre des Hommes's interventions therefore ideally depart from an act of justice towards the most vulnerable who are also the future of humanity, which is translated into humanitarian aid actions - in the case of emergencies - and development cooperation projects.

A special attention is paid to sectors such as education, basic health-care and mother and child care, vocational training, child protection for street children and children in conflict with the law, human rights promotion, income generating activities and development of natural resources.

In its projects overseas and in its sensitisation and advocacy activities in Italy and in Europe Terre des Hommes has set the Combat against Poverty and the Millennium Development Goals as its priority. Established by the United Nations in 2000, Terre des Hommes offers its own contribution towards the achievement of these goals by 2015.



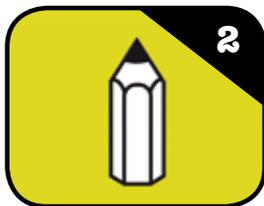
\* IL PROCESSO D'IDENTIFICAZIONE DEGLI STAKEHOLDER (PORTATORI DI INTERESSE) MAGGIORMENTE RILEVANTI DELLA PER L'ONG HA COINVOLTO I RAPPRESENTANTI DELLE VARIE FUNZIONI ALL'INTERNO DELLA FONDAZIONE. PER FARLO È STATO DISTRIBUITO UN QUESTIONARIO CHE HA PERMESSO L'ELABORAZIONE DI UNA MATRICE INFLUENZA/INTERESSE SECONDO IL MODELLO DEL COPENHAGEN INSTITUTE. LA CAPACITÀ DI INFLUENZA DEI SINGOLI PORTATORI DI INTERESSE È DETERMINATA DA PIÙ FATTORI, QUALI DIMENSIONE, RAPPRESENTATIVITÀ, RISORSE ATTUALI E POTENZIALI, CONOSCENZE E COMPETENZE SPECIFICHE, E COLLOCAZIONE STRATEGICA. IL LIVELLO DI INTERESSE È STABILITO DALLE INIZIATIVE DI PROMOZIONE CHE GLI STAKEHOLDER POSSONO METTERE IN CAMPO.

\* THE IDENTIFICATION PROCESS OF THE NGO'S MAIN STAKEHOLDERS SAW THE INVOLVEMENT OF REPRESENTATIVES FROM DIFFERENT FUNCTIONS WITHIN THE FOUNDATION. A QUESTIONNAIRE WAS DISTRIBUTED FOR THE ELABORATION OF A MATRIX OF INFLUENCE/INTEREST IN LINE WITH THE MODEL OF THE COPENHAGEN INSTITUTE. THE INFLUENCE OF INDIVIDUAL STAKEHOLDERS IS THE RESULT OF MULTIPLE FACTORS SUCH AS SIZE, REPRESENTATIVENESS, EFFECTIVE AND POTENTIAL RESOURCES, SPECIFIC KNOWLEDGE AND COMPETENCE, STRATEGIC POSITIONING. THEIR INTEREST DERIVES FROM THE LOBBYING INITIATIVES THAT THEY ARE ABLE TO PROMOTE.

## Gli 8 Obiettivi del Millennio / The 8 Millennium Goals



**1**  
ELIMINARE LA POVERTÀ  
ESTREMA E LA FAME  
END EXTREME POVERTY  
AND HUNGER



**2**  
RAGGIUNGERE L'ISTRUZIONE  
PRIMARIA UNIVERSALE  
ACHIEVE UNIVERSAL  
PRIMARY EDUCATION



**3**  
PROMUOVERE L'UGUAGLIANZA  
DI GENERE E L'EMPOWERMENT  
DELLE DONNE  
PROMOTE GENDER EQUALITY  
AND EMPOWER WOMEN



**4**  
DIMINUIRE LA  
MORTALITÀ INFANTILE  
REDUCE CHILD  
MORTALITY



**5**  
MIGLIORARE LA  
SALUTE MATERNA  
IMPROVE MATERNAL  
HEALTH



**6**  
COMBATTERE L'HIV/AIDS,  
LA MALARIA E LE  
ALTRE MALATTIE  
COMBAT HIV/AIDS, MALARIA  
AND OTHER DISEASES



**7**  
ASSICURARE LA  
SOSTENIBILITÀ AMBIENTALE  
ENSURE ENVIRONMENTAL  
SUSTAINABILITY



**8**  
SVILUPPARE UN PARTENARIATO  
GLOBALE PER LO SVILUPPO  
DEVELOP A GLOBAL PARTNER-  
SHIP FOR DEVELOPMENT

WWW.ENDPOVERTY2015.ORG

In tutte le sue azioni, la metodologia applicata obbedisce ai seguenti principi fondamentali che costituiscono i punti forti dell'organizzazione:

- ▶ Aiuto diretto attraverso il coinvolgimento di partner locali indipendenti e delle istituzioni nazionali;
- ▶ Indipendenza da ogni pregiudizio di carattere politico, etnico, confessionale o di genere, nel rigoroso rispetto della cultura e della tradizione dei paesi in cui opera;
- ▶ Gestione rigorosa e indipendente dei fondi;
- ▶ Assistenza tecnica qualificata e motivata;
- ▶ Massimo utilizzo delle risorse materiali e umane locali.

Nelle campagne di sensibilizzazione e advocacy TDH mette sempre al centro del proprio intervento i diritti del bambino e in particolare il diritto all'educazione (Obiettivo Scuola, 2004-2008, IOsonopresente, 2009-2011), alla salute (Nascere Sani) e alla protezione dalla violenza e dall'abuso (Stop Child Trafficking, Child Guardian, Stop alla violenza sui bambini).

In all actions, the methodology respects the fundamental principles that follow, which are among the organisation's strengths:

- ▶ Direct assistance through the involvement of independent local partners and national institutions;
- ▶ Independence from any political, ethnic, religious or gender bias and rigorous respect of the culture and traditions of the countries in which we operate;
- ▶ Rigorous and independent management of funds;
- ▶ Qualified and motivated technical assistance;
- ▶ Maximum use of local material and human resources.

In its sensitisation and advocacy campaigns TDH always places the Rights of the Child at the centre of its interventions, in particular the Right to Education (Target: School, 2004-2008, IOsonopresente, 2009-2011), to health (Nascere Sani) and to protection from violence and abuse (Stop Child Trafficking, Child Guardian, Stop Violence against Children).



Foto/Photo: Marta Zaccaron

## Terre des Hommes: la casa comune di chi sta dalla parte dei bambini

“Terre des Hommes è composta da tutti coloro che sono animati da un unico scopo comune: l'aiuto ai bambini.”

Così scriveva, 49 anni fa, Edmond Kaiser nella Carta di Terre des Hommes. Questa frase contiene una grande modernità e una grande responsabilità.

È **moderna**, perché prefigura un modello di organizzazione aperto alla società, permeato delle diverse anime (quel che oggi definiamo *stakeholder*) che, indipendentemente dalle loro differenze condividono uno scopo comune: l'aiuto immediato e concreto ai bambini. È carica di **responsabilità**, perché ci impegna a un dialogo permanente con tutti coloro che, proprio perché accomunati dal desiderio di aiutare i bambini, vengono in qualche modo a essere membri dell'organizzazione.

In quest'ottica i donatori privati, così come i nostri volontari, diventano protagonisti di un'unica missione, di un'unica estesa comunità che da 20 anni in Italia e da quasi 50 nel mondo, ha già coinvolto centinaia di migliaia di persone.

Alimentare il senso di comunità e appartenenza è, oggi, il principale obiettivo della comunicazione di TDH. Per questo nel 2008 abbiamo lavorato a migliorare tutti i nostri canali con i sostenitori e l'opinione pubblica, trasformando sempre di più TDH in un esempio di trasparenza.

## Terre des Hommes: a home for all those who side with children

“Terre des Hommes is constituted by people with one solitary objective: the aid of the child”.

These, 49 years ago, were the words of Edmond Kaiser in the Terre des Hommes Charter. This sentence is deeply modern and it calls for a great responsibility.

It is **modern**, because it shapes an organisational model that is open to society and permeated by different souls (that today we call stakeholders), who besides their differences share a common goal: immediate and concrete aid to children. It is full of **responsibility**, because it requires a constant dialogue with all those with a common desire to assist children and who wish to be members of the organisation. Private donors and our volunteers alike thus become the protagonists of the same mission, of the same extended community that in the last 20 years in Italy and almost 50 years worldwide has already involved hundreds of thousands of people.

Today, TDH's communication has the main objective of strengthening a sense of community and belonging. To this aim, in 2008 we worked towards the improvement of all our channels with supporters and the public opinion, transforming TDH into an example of growing transparency.

### Comunicazione con i donatori / Communication with donors 2007-2008

#### Comunicazioni personalizzate (via mail, lettera, telefono) Personalised communication (via email, letter, telephone):

▲ Aumentate / Increased

#### Rendicontazione diretta e documentale Direct and documental reporting:

▲ Aumentata / Increased

#### Bilancio Certificato / Certified Balance:

▲ Aumentata diffusione tramite sito Internet, pubblicazione su Italia Oggi, notiziario, invio diretto e accessibilità piena in sede  
Increased diffusion via the website, publication in Italia Oggi, news, direct mailing and full accessibility at the headquarters

#### Bilancio Sociale / Social balance:

▶ Pubblicato e diffuso in 400 copie (esaurite) e disponibile online / Published and distributed in 400 copies (until stocks ended) and available online

#### Newsletter Mensile / Monthly Newsletter:

▲ Aumento iscritti da 3.700 (2007) a 8.500 a fine 2008  
Subscribers increased from 3,700 (2007) to 8,500 at the end of 2008

#### Terre des hommes Italia News / Terre des hommes Italia News:

▲ Arricchiti i contenuti e gli aggiornamenti sui progetti  
Contents and project updates improved

#### Comunicazione Online / Online communication:

▲ Aumento degli aggiornamenti, aumento del 12% dei visitatori unici del sito, aumento delle visualizzazioni dei canali MySpace e YouTube, consolidamento siti [www.superegali.org](http://www.superegali.org) e [www.iosonopresente.it](http://www.iosonopresente.it)  
Intensification of updates, 12% increase in one-time visitors of the website, increase in the visualisations of MySpace and YouTube channels, consolidation of the websites [www.superegali.org](http://www.superegali.org) and [www.iosonopresente.it](http://www.iosonopresente.it)

#### Stampa, televisione, radio e outdoor

##### Press, television, radio and outdoor:

▲ Abbiamo aumentato la presenza con spot tv, annunci radiofonici, inserzioni pubblicitarie, articoli e affissioni nella metropolitana milanese  
Increased presence with tv adverts, radio announcements, newspaper advertisements, articles and placards in Milan's underground

#### Open day:

▶ Consolidato l'appuntamento milanese con i nostri sostenitori  
Consolidated the appointment with our supporters in Milan.

### Ufficio Stampa: Risultati di Attività Press office performance

Siamo passati da 572 ritagli stampa nel 2007 a 700 ritagli nel 2008, per un valore di 241.412 Euro nei mesi da maggio a dicembre\*. Le interviste andate su radio e tv sono passate dalle 38 del 2007 alle 43 del 2008.

We have gone from 572 press clippings in 2007 to 700 in 2008, equal to a value of 241,412 Euros in the months from May to December\*. The number of radio and tv interviews grew from 38 (2007) to 43 (2008).

\* IL SERVIZIO DI VALORIZZAZIONE DEGLI SPAZI EDITORIALI È PARTITO DA FINE APRILE 2008 / THE SERVICE FOR THE VALUATION OF EDITORIAL SPACES STARTED FROM THE END OF APRIL 2008.

### Valore Spazi Editoriali Press cuts value



FONTE / SOURCE: PRESSINDEX

## Il Sostegno a Distanza (SAD)

## Child Sponsorship (CS)

"AFFINCHÉ NESSUNO POSSA RESTARE UGUALE A PRIMA: NÉ COLORO CHE SOFFRONO, NÉ COLORO CHE POTREBBERO ALLEVIARE LE SOFFERENZE, TERRE DES HOMMES NON SMETTERÀ DI FARE APPELLO ALL'UMANITÀ PER ALLEVIARE LE INFINITE ANGOSCE DI INNUMEREVOLI BAMBINI". EDMOND KAISER  
"SO THAT NO ONE SHOULD REMAIN IGNORANT – NEITHER THOSE WHO MIGHT BE SAVED NOR THOSE WHO MIGHT SAVE – TERRE DES HOMMES WILL ATTEMPT TO ALERT AND RALLY HUMAN SOCIETY TO THE INFINITE DISTRESS OF COUNTLESS CHILDREN". EDMOND KAISER

### Il Sostegno a Distanza: un rapporto che cambia la vita, a partire da quella dei sostenitori

Il Sostegno a Distanza (o Adozione a Distanza) è di norma la porta d'accesso dei donatori a Terre des Hommes e al principale beneficiario dei nostri interventi: il bambino. Con il Sostegno a Distanza i sostenitori instaurano un rapporto diretto con un bambino e con la sua comunità, entrando nella vita di interi villaggi, scuole, case famiglia e centri di accoglienza, fino al focolare domestico in cui i bambini crescono. Attraverso questa forma di aiuto, trasparente e concreta, il sostenitore non solo familiarizza con persone reali e con le loro storie, ma entra in contatto con altre culture, altri sistemi scolastici, altre abitudini e modi di vedere il mondo.

Così, mentre offre istruzione, cure mediche, diritti e protezione cambiando la vita di un bambino e della sua comunità, con il Sostegno a Distanza è lo stesso sostenitore che cambia la propria vita, quella della propria famiglia, della propria classe o del proprio gruppo di amici aprendola alla scoperta quotidiana di altri punti di vista, all'incontro con l'altro diverso da noi.

### Child Sponsorship: a life-changing relation for all, starting with donors

Child Sponsorship is usually the door through which donors access Terre des Hommes and the main beneficiary of our interventions: the child.

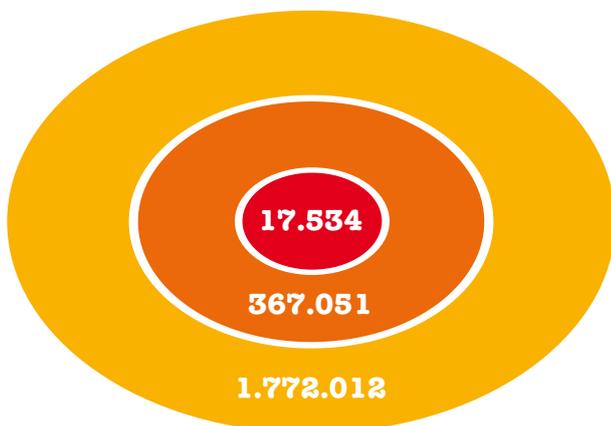
Through Child Sponsorship donors engage in a direct relationship with a child and his/her community. In a way, they enter the life of entire villages, schools, foster homes, day-care centres, down to the individual family in which the child is growing up. Thanks to this transparent and concrete form of support, the sponsor not only familiarises with real people and their stories, but (s)he is also in touch with other cultures, other education systems, other customs and worldviews.

While offering education, medical care, rights and protection, therefore changing the life of a child and of his/her community, Child Sponsorship is a life changing engagement also for donors. It affects their lives, the lives of their families, of their class or group of friends, opening up to everyday discoveries of different points of view, to encounters with the other and different from us.

■ BENEFICIARI DIRETTI  
DIRECT BENEFICIARIES

■ BENEFICIARI DIRETTI COMUNITÀ  
BENEFICIARIES IN COMMUNITIES

■ BENEFICIARI INDIRETTI  
INDIRECT BENEFICIARIES



### Come inizia un Sostegno a Distanza

Terre des Hommes opera con il Sostegno a distanza in tutti quei casi in cui è necessario portare un aiuto diretto non solo alla comunità, intesa in senso ampio, ma anche a singoli bambini in situazione di povertà, rischio di abbandono, situazioni familiari precarie, pericoli di abuso, violenza perdurante o traffico di bambini. Iniziamo allora la mappatura del territorio, raccogliendo i bisogni dei bambini e verificando alcune condizioni fondamentali per portare avanti in maniera efficace e duratura gli interventi di Sostegno a Distanza: essere in età scolare e appartenere a famiglie che risiedono stabilmente nel territorio.



### How a Child Sponsorship programme is started

Terre des Hommes uses Child Sponsorship in all those cases that require direct aid not only to a community intended in broad terms, but also to individual children living in poverty, at risk of being abandoned, with precarious family situations, threatened of abuse, continued violence or child trafficking. We then start mapping the territory, recording children's needs and verifying the existence of fundamental conditions for a Child Sponsorship programme to be efficacious and lasting: children must be of school age and belong to families who live permanently in the area.

## Cosa offriamo con il Sostegno a Distanza

Ogni Sostegno a Distanza assicura sempre ai bambini:

- ▶ **educazione, istruzione primaria e professionale;**
- ▶ **salute** con assistenza medica di base gratuita, visite mediche (anche dentistiche e oculistiche), campagne di vaccinazioni.

Dove le condizioni lo permettono e lo richiedono Terre des Hommes assicura:

- ▶ nutrizione: lotta all'anemia, potenziamento mense scolastiche, corsi di nutrizione, cibo;
- ▶ accesso all'acqua e servizi sanitari;
- ▶ l'iscrizione all'anagrafe dei bambini non registrati;
- ▶ attività generatrici di reddito per le famiglie;
- ▶ attività ludiche e ricreative;
- ▶ protezione dalla violenza e prevenzione del traffico dei bambini.

## What we offer through Child Sponsorship

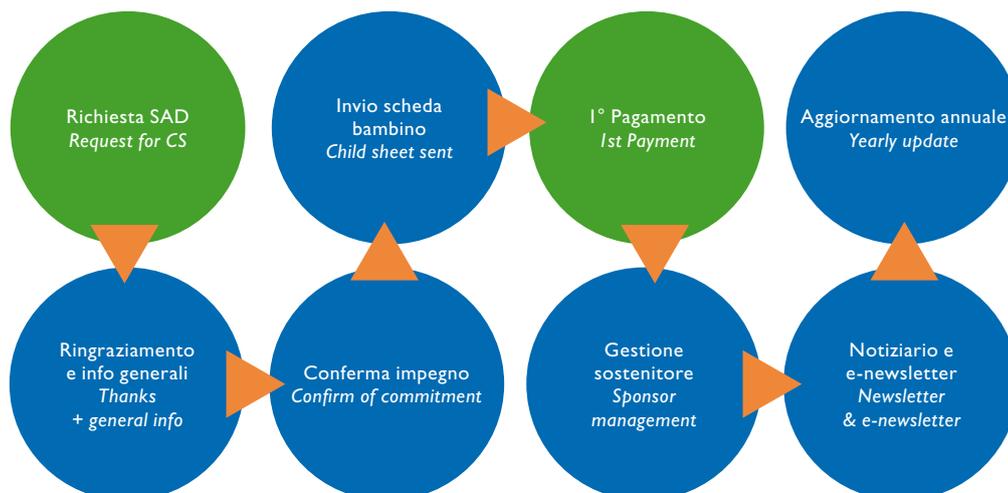
Each Child Sponsorship ensures children with the following:

- ▶ **education, primary and vocational training;**
- ▶ **health** including free basic medical care, medical visits (including dental and eye care), vaccination campaigns.

Whenever the conditions require or call for it, Terre des Hommes ensures:

- ▶ nutrition: fight against anaemia, development of school refectories, nutrition courses, food;
- ▶ access to water and sanitation infrastructures;
- ▶ registration of unrecorded children with the register office;
- ▶ income generating activities for families;
- ▶ recreational and play activities;
- ▶ protection from violence and prevention of child trafficking.

### Come dialoghiamo con i Sostenitori a Distanza \* / How we communicate with Child Sponsors \*



\* NEL 2008 ABBIAMO INIZIATO UN PROCESSO DI RIVISITAZIONE DEL DIALOGO CON I SOSTENITORI DI CUI PRESENTIAMO UN PRIMO SCHEMA.

\* IN 2008 WE ENGAGED IN A REVISION OF THE DIALOGUE WITH OUR DONORS. HERE WE WANT TO SHARE THIS PROCESS WITH THEM.

### Puoi sostenere un bambino così: This is how you can sponsor a child:

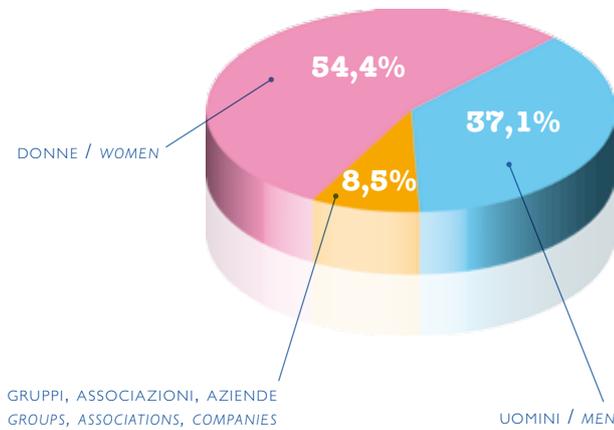
- ▶ Bollettino di c/c postale / Postal paying-in slip
- ▶ Assegno / Cheque
- ▶ Contanti / Cash
- ▶ Carta di credito / Credit card
- ▶ RID bancario (il modo più comodo, sicuro ed economico per sostenere un bambino a distanza) / Direct debit (the easiest, safest and cheapest way to sponsor a child)
- ▶ Dal 2010 anche con RID Banco Posta / From 2010 also by direct postal debit.

### VUOI SAPERNE DI PIÙ? / DO YOU WANT TO FIND OUT MORE?

- ▶ VISITA IL SITO [WWW.TERREDESHOMMES.IT](http://WWW.TERREDESHOMMES.IT) / VISIT [WWW.TERREDESHOMMES.IT](http://WWW.TERREDESHOMMES.IT)
- ▶ SCRIVI A [SAD@TDHITALY.ORG](mailto:SAD@TDHITALY.ORG) / WRITE TO [SAD@TDHITALY.ORG](mailto:SAD@TDHITALY.ORG)
- ▶ CHIAMACI ALLO 02/28970418 / CALL US ON +39 02/28970418
- ▶ VIENI A TROVARCI IN VIALE MONZA 57 A MILANO  
COME AND VISIT US IN MILAN, VIALE MONZA 57

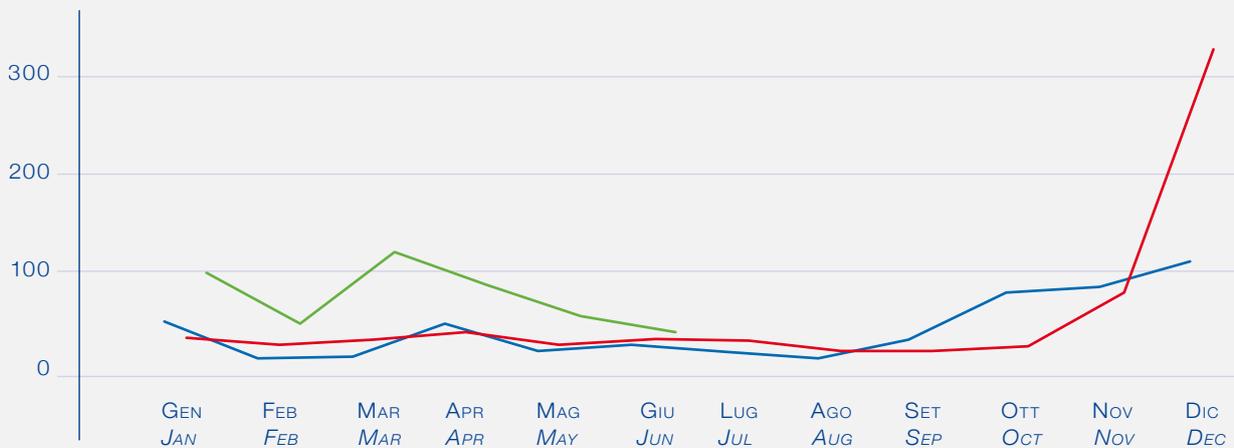


**Le donne motore del SAD**  
*Women, the driving force of child sponsorship*



**Andamento richieste SAD**  
*Trend of child sponsorship requests*

■ 2007 ■ 2008 ■ 2009 (PRIMI DATI / FIRST DATA)



**TRASPARENZA** Massima trasparenza, in modo che i donatori siano in grado di operare la propria liberalità consapevolmente e possano conoscerne le finalità;

**TRANSPARENCY** Maximum transparency, so that donors are able to consciously exercise their decisions and be aware of the purpose;

**VERITÀ** Verità delle informazioni fornite: le informazioni e comunicazioni destinate all'esterno devono essere accurate, veritiere, complete, trasparenti e coerenti;

**TRUTHFULNESS** Truthfulness of the information and communication provided, that must be accurate, sincere, complete, transparent and coherent;

**NON VIOLENZA** Non violenza;

**NON VIOLENCE** Non violence;

**RISPETTO** Rispetto dei diritti e della dignità delle persone in coerenza con gli art. 46 e 11 del Codice di Autodisciplina della Comunicazione Commerciale.

**RESPECT** Respect of the rights and dignity of the people in line with articles. 46 and 11 of the Self-Discipline Code for Commercial Communication.

## Efficienza del Fundraising e Provenienza Fondi

Nel 2008, nonostante la crisi economica, la raccolta fondi di Terre des Hommes, sia pubblica che privata, considerata secondo il principio di cassa si è ulteriormente rafforzata.

Un dato che andrà necessariamente monitorato con costanza nell'arco del 2009, quando il deterioramento delle condizioni di vita di molti italiani potrebbe diventare realtà e impattare negativamente sulla raccolta privata, ma che per ora conferma l'attenzione di Terre des hommes all'efficienza economica e conferma l'organizzazione ai primissimi posti nel rapporto tra oneri per la raccolta fondi e entrate.

**Oggi Terre des Hommes spende solo 47 millesimi per raccogliere 1 euro.** Oppure, se preferite, significa che moltiplichiamo per 21 volte ogni euro ricevuto. Insomma, investire in solidarietà, attraverso Terre des Hommes, continua a essere una scelta efficiente oltre che fondamentale per migliaia di bambini.

L'indice di efficienza della raccolta fondi, calcolato come rapporto tra gli oneri e i proventi da raccolta fondi, misura quanto si spende per raccogliere 1 euro. Nel 2008 la recessione ha portato una forte incertezza nei mercati nazionali e internazionali, provocando una forte contrazione dei consumi. Nonostante il periodo di crisi TDH ha visto un incremento della raccolta, considerando il principio di cassa e non il principio di competenza.



**A = COSTI RACCOLTA** EXPENSES FOR FUNDRAISING  
**B = CONTRIBUTI RACCOLTA** INCOME FROM FUNDRAISING ACTIVITIES

## Provenienza raccolta privata Sources of private funding

	2006	%	2007	%	2008	%
Grande pubblico/SAD General public/CS	3.405.537	77%	3.549.655	82%	3.538.445	81%
Grandi donatori / Aziende Major donors / Companies	486.505	11%	562.750	13%	676.884	16%
Campagne SMS SMS Campaigns	0	0%	43.288	1%	0	0%
Mediafriends	530.733	12%	173.154	4%	0	0%
altre ONG Other NGOs	0	0%	0	0%	127.360	3%
<b>TOTALE / TOTAL</b>	<b>4.422.775</b>	<b>100%</b>	<b>4.328.847</b>	<b>100%</b>	<b>4.342.689</b>	<b>100%</b>

## Fundraising Efficiency and Sources of Funding

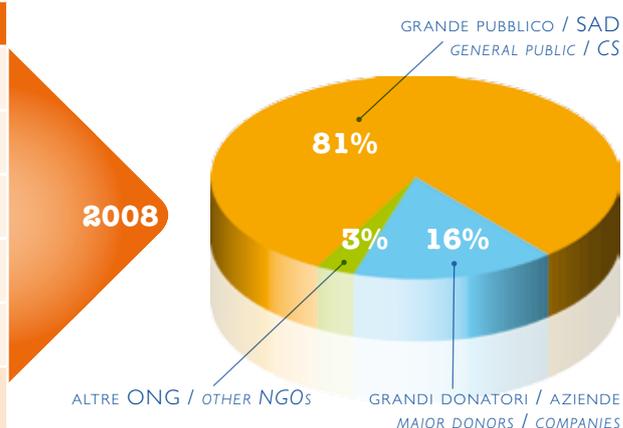
Despite the economic crisis, in 2008 Terre des Hommes' capacity to raise funds both publicly and privately has further strengthened on a cash basis.

This trend must be constantly monitored during 2009, when the deterioration of living conditions could become a fact for many Italians and have a negative impact on private fundraising. For the time being, however, Terre des hommes' attention for economic efficiency is confirmed and the organisation occupies a leading position in the balance between fundraising costs and revenue.

**Terre des Hommes currently spends just 47 thousandths for every Euro raised**, or, if you prefer, this means that we multiply each Euro we receive by 21. Investing in solidarity through Terre des Hommes is an efficient choice as well as a choice that is fundamental for thousands of children.

The index of fund raising efficiency, calculated as ratio between the costs and inflow of fund-raising, measures the expenditure incurred in to collect 1 Euro. In 2008, the recession lead to great uncertainty in national and international markets, followed by a strong contraction of consumption. Despite the times of crisis, TDH has seen an increase in funds collected considering the cash principle rather than the principle of competence.

	2006	2007	2008
Indice per il totale raccolto Index for total income	0,0190	0,0018	0,0192
Costi raccolta Expenses for fundraising	165.115	169.917	204.201
Contributi raccolta Income from fundraising	8.511.788	9.505.841	10.610.794
Incidenza % 2008 Incidence % 2008			1,92%
Indice per raccolta privata Index for private funds income	0,037	0,039	0,047
Costi raccolta privata Expenses for private funds fundraising	165.115	169.917	204.201
Entrate raccolta privata Income from private funds fundraising	4.422.775	4.328.848	4.342.690
Incidenza % su raccolta privata 2008 Incidence % on private fundraising 2008			4,7%



## Attività 2008



PRESENTAZIONE DEL LIBRO "LA NOSTRA ESPERIENZA DI VITA" DEL CENTRO YANAPANAKUSUN DI CUSCO, PARTNER DI TDH, PRESSO LA LIBRERIA DEI RAGAZZI A MILANO. JOLANDA GRANATO DI RTL E VIRGINIA SALLO HANNO LETTO LE FIABE IN ITALIANO E QUECHUA. / PUBLIC PRESENTATION OF THE BOOK "OUR LIFE EXPERIENCE" WRITTEN BY THE TDH PARTNER YANAPANAKUSUN CENTER IN CUSCO. THE PRESENTATION TOOK PLACE AT THE LIBRERIA DEI RAGAZZI IN MILAN. JOLANDA GRANATO FROM RTL AND VIRGINIA SALLO READ THE TALES IN ITALIAN AND QUECHUA. FEBBRAIO / FEBRUARY



CONCORSO MUSICALE ONLINE, 20 GRUPPI COINVOLTI CON VIDEO DEDICATI ALLA PROMOZIONE DEI DIRITTI DELL'INFANZIA. I VINCITORI HANNO VINTO UNA CHITARRA E UN BASSO DELLA GIBSON FOUNDATION. / ONLINE MUSIC COMPETITION WITH 20 PARTICIPANT GROUPS AND VIDEOS DEDICATED TO THE PROMOTION OF CHILD RIGHTS. THE WINNERS WERE AWARDED A GIBSON FOUNDATION GUITAR AND A BASS GUITAR. LUGLIO / JULY



MOSTRA "WAVE TO REACTION, VOCI E VOLTI DAL BANGLADESH SULL'ONDA DEL CICLONE" DEDICATA ALL'OPERATO DI AGIRE IN BANGLADESH, CON FOTO-REPORTAGE DI ALESSANDRA D'URSO. DAL 24 AL 27 SETTEMBRE 2008 ALLO SPAZIO MICAMERA DI MILANO. / EXHIBITION "REACTION WAVE, VOICES AND FACES FROM THE CYCLONE IN BANGLADESH" DEDICATED TO THE INTERVENTIONS OF AGIRE IN BANGLADESH, WITH A PHOTO-REPORT BY ALESSANDRA D'URSO. FROM 24 TO 27 SEPTEMBER 2008, SPAZIO MICAMERA, MILAN. SETTEMBRE / SEPTEMBER



CONCORSO FOTOGRAFICO SUI BAMBINI LAVORATORI CON FOTOGALLERY SU [REPUBLICA.IT](http://REPUBLICA.IT) E MOSTRA "OGGI NON LAVORO" A EXPLORA (ROMA). / PHOTO COMPETITION ON CHILD LABOURERS WITH PHOTOGALLERY ON [REPUBLICA.IT](http://REPUBLICA.IT) AND EXHIBITION "NOT WORKING TODAY" AT EXPLORA (ROME). SETTEMBRE - NOVEMBRE / SEPTEMBER - NOVEMBER

## 2008 Activities



PARTICIPAZIONE AL CONVEGNO "MADRE TERRA - UN PIANETA DA SALVARE" ORGANIZZATO DALL'ASSOCIAZIONE SARAS / PARTICIPATION IN THE CONFERENCE "MOTHER EARTH - A PLANET TO BE SAVED" ORGANISED BY THE ASSOCIATION SARAS FEBBRAIO 2008 / FEBRUARY 2008



BEACH TOUR 2008 IN COLLABORAZIONE CON SKIPPER ZUEGG A SOSTEGNO DI UN PROGETTO IN MOZAMBICO. SENSIBILIZZAZIONE AI CONCERTI SERALI CON COINVOLGIMENTO CANTANTI E CO-MARKETING SUI PRODOTTI VENDUTI NELLE TAPPE DEL TOUR. / BEACH TOUR 2008 IN COLLABORATION WITH SKIPPER ZUEGG IN SUPPORT OF A PROJECT IN MOZAMBIQUE. SENSITISATION DURING EVENING CONCERTS INVOLVING SINGERS AND USING CO-MARKETING ON THE PRODUCTS SOLD DURING THE TOUR. LUGLIO / JULY



PRESENTAZIONE AL PRIX ITALIA DI CAGLIARI DEL VIDEOREPORTAGE "UN GESTO D'AMORE" REALIZZATO DAL SEGRETARIATO SOCIALE RAI SUI PROGETTI DI TDH APERTI IN LIBANO GRAZIE AL SOSTEGNO DELLA TRASMISSIONE "AMORE". / PRESENTATION AT THE PRIX ITALIA IN CAGLIARI OF THE DOCUMENTARY "ACT OF LOVE" FILMED BY THE RAI SOCIAL SECRETARIAT ON TDH'S PROJECTS STARTED IN LIBANON THANKS TO THE SUPPORT OF THE TV PROGRAMME "AMORE". SETTEMBRE / SEPTEMBER



MOSTRA E PRESENTAZIONE DEL LIBRO "LA MERAVIGLIA DEL NATALE" ALLO SPAZIO TADINI DI MILANO, CON OPERE REALIZZATE DALL'ARTISTA VITTORIO BRUNI. / EXHIBITION AND PRESENTATION OF THE BOOK "THE MARVEL OF CHRISTMAS" AT SPAZIO TADINI IN MILAN, WITH PIECES BY THE ARTIST VITTORIO BRUNI. DICEMBRE / DECEMBER



PRIMA FESTA DEL SOSTEGNO A DISTANZA ORGANIZZATA DALLA PROVINCIA DI MILANO ALL'IDROSCALO. / FIRST PARTY IN SUPPORT OF CHILD SPONSORSHIP ORGANISED BY THE PROVINCE OF MILAN AT THE IDROSCALO. 31/5-1/6



SEMINARIO DI AGIRE "IL VALORE DELL'AUTO" SULLE RISORSE STANZIATE IN RISPOSTA ALLE EMERGENZE UMANITARIE ALLA SALA DELLE COLONNE DELLA BANCA POPOLARE DI MILANO, IL 26 SETTEMBRE 2008. / AGIRE SEMINAR "THE VALUE OF AID" ON RESOURCES MOBILISED IN RESPONSE TO HUMANITARIAN EMERGENCIES HELD AT SALA DELLE COLONNE, BANCA POPOLARE DI MILANO, 26 SEPTEMBER 2008. SETTEMBRE / SEPTEMBER



APERITIVO A "LE BICICLETTE" DI MILANO CON I BLOGGER ITALIANI CHE HANNO MESSO ALL'ASTA LORO SCATTI FOTOGRAFICI PER LA CAMPAGNA OBIETTIVO SCUOLA 2008. / APERITIF HELD AT "LE BICICLETTE" IN MILAN WITH ITALIAN BLOGGERS WHO PUT THEIR PHOTOS UP FOR AUCTION IN FAVOUR OF THE CAMPAIGN OBJECTIVE SCHOOL 2008. OTTOBRE / OCTOBER



IL GRUPPO REALCO SIGMA E I NOMADI CONSEGNAANO A TDH UN ASSEGNO DI 6.500 EURO DESTINATI ALL'ACQUISTO DI UNA CLINICA MOBILE PER LA STRISCIA DI GAZA. / THE REALCO SIGMA GROUP AND THE NOMADI HAND OVER TO TDH A CHEQUE OF 6,500 EUROS DESTINED TO THE PURCHASE OF A MOBILE CLINIC IN THE GAZA STRIP. DICEMBRE / DECEMBER

Nel 2008 Terre des Hommes ha lanciato la nuova campagna "Stop alla violenza sui bambini" che, nei prossimi anni, intende focalizzare la propria attenzione sulle tante forme di abuso e violenza cui sono sottoposti i bambini e gli adolescenti in ogni parte del mondo.

Nel suo primo anno abbiamo acceso i riflettori sulle piccole vittime di tortura, fisica e psicologica, della Colombia. Nel paese latinoamericano 40 anni di guerra civile e scontri armati hanno lasciato migliaia di morti ma, soprattutto, hanno inciso nell'anima di migliaia di bambini ferite difficili da guarire, perché più profonde di quelle visibili.

Dal 2002 Terre des hommes opera a Bogotá con un Centro di assistenza psicosociale soprannominato "la Casona" dove sono state aiutate, attraverso la medicina olistica, i massaggi, l'assistenza psicologica e legale, oltre 4.000 persone e dove, ogni anno, più di 100 bambini vengono accolti e assistiti.

In 2008 Terre des Hommes launched a new campaign: "Stop violence against children". In the coming years, it will focus on the many forms of abuse and violence of which youth and children are victims worldwide.

During the first year we focused on the victims of physical and psychological torture in Colombia.

40 years of civil war and armed conflict have left this Latin American country mourning thousands of dead and have scarred the souls of thousands of children with wounds that are even more difficult to heal, as they are far deeper than visible ones.

Terre des hommes has been running a psychosocial support Centre in Bogotá since 2002.

Thanks to holistic medicine, massages, psychological and legal support, the Centre known as "la Casona" has helped more than 4,000 people and every year over 100 children are welcomed and assisted here.



Foto/Photo: Paolo Paoe

**PER CANCELLARE  
I SEGNI DELLA TORTURA  
SCRIVI UN SMS AL**

**48584**

**Per aiutare 200 bambini  
vittime di tortura in Colombia  
dona 1 euro con SMS  
dal tuo cellulare  
oppure 2 euro chiamando  
da rete fissa.**

 Terre des hommes Italia  
Emergenza, sviluppo, diritti dell'infanzia.  
[www.terredeshommes.it](http://www.terredeshommes.it)



Grazie a questa campagna, nel 2008 Terre des hommes è riuscita a sensibilizzare anche l'opinione pubblica italiana e ha raccolto con la collaborazione di diverse trasmissioni televisive e attraverso lo strumento dell'SMS oltre 94.000 euro, che saranno utilizzati in parte anche per aiutare i bambini vittime o a rischio di violenza della Mauritania.

Thanks to the campaign, in 2008 Terre des hommes sensitised Italian public opinion and, thanks to the collaboration of various television programmes and text message donations, has raised over 94,000 Euros that will be partly used also to assist children victims of or at risk of violence in Mauritania.

RETE / CHANNEL	TRASMISSIONE / PROGRAM	DATA / DATE
RAIDUE	LA DOMENICA SPORTIVA	2.11
LA7	OMNIBUS	7.11
RAIUNO	A SUA IMMAGINE	9.11
RAITRE	CHE TEMPO CHE FA	9.11
RAIDUE	ITALIA ALLO SPECCHIO	10.11
TELELOMBARDIA	TLSERA	10.11
RAIUNO	UNOMATTINA	14.11
RAIDUE	SCALO 76	14.11
RAIDUE	SERENO VARIABILE	15.11
RAIDUE	QUELLI CHE IL CALCIO	16.11
CANALE 5	AMICI	17.11
RAIUNO	L'EREDITÀ	17.11
RAITRE	GEO&GEO	19.11
CANALE 5	UOMINI & DONNE	19.11
RAITRE	(RI)COMINCIAMO BENE	21.11



**Vuoi saperne di più sul nostro intervento in Colombia?  
Do you want to know more about our project in Colombia?**

Visita il sito [www.terredeshommes.it](http://www.terredeshommes.it), sezione "I progetti nel mondo", chiedici la scheda del progetto oppure vai sul canale YouTube di Terre des hommes e guarda il video-reportage che abbiamo realizzato in Colombia.

Visit [www.terredeshommes.it](http://www.terredeshommes.it) and select "Where we work", ask us for the project sheet or go to Terre des hommes' YouTube channel and watch the video we filmed in Colombia.



Foto/Photo: Ilaria Piccioni

## Il dialogo con le imprese

### Cerchiamo partner che sappiano guardare lontano

Le azioni di **Responsabilità Sociale d'Impresa** stanno diventando sempre più importanti nelle strategie di molte aziende. Si percepisce l'esigenza e la volontà di coinvolgere tutti gli ambiti di un'impresa (produzione, marketing e risorse umane) verso obiettivi comuni che creino valore nel tempo.

Le aziende che si legano a Terre des Hommes, oltre a sostenere la Fondazione attraverso importanti contributi o donazioni in prodotti o servizi, sono consapevoli dell'importanza di coinvolgere la loro 'filiera' di contatti. Comunicare un'immagine positiva e responsabile ai propri pubblici di riferimento aiuta TDH a raggiungere un alto numero di persone per comunicare una possibile soluzione per migliaia di bambini. Il 2008 è stato un anno di nuovi preziosi incontri e di un impegno sempre più diretto sui bisogni dei paesi meno fortunati.

TDH è entrata in contatto con oltre 100 aziende, incontrandone personalmente più della metà con l'obiettivo di studiare insieme la collaborazione migliore tra partner che sanno 'guardare lontano'.

### Tre collaborazioni esemplari

#### Altavia

Altavia Italia dal 2007 sostiene il progetto "Maternità Sicura – Istruzioni per nascere" di assistenza sanitaria alle donne con parti a rischio nelle zone rurali della Costa d'Avorio e nel 2008 ha visitato il paese per entrare in contatto con le persone del luogo. Il viaggio ha permesso all'azienda di incontrare i beneficiari, parlare con le istituzioni coinvolte nell'intervento e ha dato l'opportunità di realizzare un video sulla Costa d'Avorio e le attività di TDH sul terreno.

## Dialogue with enterprises

### We are on the lookout for farseeing partners

**Corporate Social Responsibility** actions are gaining increasing importance within the strategy of many enterprises. The need and the will exist to involve all corporate spheres (production, marketing, human resources) towards shared goals that create value over time.

Enterprises that choose Terre des Hommes not only support the Foundation with important contributions in kind or in services, but they are also aware of the importance of involving their contacts within their own supply chain. Passing on a positive and responsible image to corporate audiences assists TDH in reaching a high number of people and communicating to them possible solutions for thousands of children. 2008 has been a year full of precious new contacts and of ever greater commitment to the needs of less favoured countries.

TDH has come into contact with over 100 companies, personally meeting more than half of them to jointly study the best forms of collaboration between farseeing partners.

### Three exemplary collaborations

#### Altavia

Since 2007 Altavia Italia has been supporting the project "Safe Motherhood – Instructions for birth" that provides health care to women with births at risk in rural areas of Cote d'Ivoire. In 2008, the company visited the country to make contact with local people. The journey allowed the company to meet the beneficiaries, talk to the institutions involved in the project and made it possible to film a video on Cote d'Ivoire and on the activities of TDH in the field.



### Realco Sigma

Dal 2000 la nota catena di supermercati festeggia insieme alle clienti la Festa della Mamma portando avanti oltre 80 sostegni a distanza. Nel novembre 2008 l'azienda ha organizzato una festa per soci e dipendenti con la partecipazione dei Nomadi donando 6.500 euro per l'acquisto di una clinica mobile per le visite mediche nelle zone più disagiate e povere della Striscia di Gaza.



### Realco Sigma

Since 2000 this well known supermarket chain has been celebrating Mother's Day with its clients committing to the sponsorship of over 80 children. In November 2008 the company held a party for its shareholders and staff with the participation of the pop band Nomadi. Over 6,500 Euros were donated for the purchase of a mobile clinic that will allow medical visits in the most disadvantaged and poorest areas of the Gaza Strip.

### Oracle Italia

L'azienda, sostenitrice di 13 bambini dal 1999, ha coinvolto i suoi dipendenti a seguito dell'emergenza in Birmania, colpita dal ciclone Nargis, e ha raccolto 9.700 euro, tramite ore di lavoro donate da 400 dipendenti.



### Oracle Italia

The company, that has been sponsoring 13 children since 1999, mobilised its staff after the emergency of the Nargis cyclone in Burma and collected 9,700 Euros, thanks to the working hours donated by 400 employees.

#### Un grazie a...

- ▶ Alla Fondation Assistance International, che ha donato 60.000 euro per un progetto di Food Security in Zimbabwe.
- ▶ Al Fondo di settore del credito per progetti di solidarietà Onlus, che ha sostenuto i nostri progetti in Colombia e Indonesia.
- ▶ A Microsoft Italia, che ha contribuito al miglioramento del lavoro di sede attraverso una donazione di software del valore di oltre 19.000 euro.

... ma anche a tutte le aziende e le fondazioni che con il loro contributo hanno permesso a centinaia di migliaia di bambini di studiare piuttosto che lavorare o vivere in strada, di crescere giocando e di mangiare almeno un pasto completo al giorno. Ne citiamo solo alcune:

Artemis International, Banknord, Banca d'Italia, Banca Marche (sindacato Falcri), BIP, CartaSi, CGIL Lombardia, Comau, Convergenza COM, Datagest, ELSAG, Europolveri, Mediaedge Cia, Nico, Pompadour, Progeo, Reitek, Sipra, Sodra Cell Italia, T&C Lombardia, Valagro.

#### Thank you to...

- ▶ Fondation Assistance International that donated 60,000 Euros towards a Food Security project in Zimbabwe.
- ▶ Credit Sector Fund for non Profit Solidarity Projects that supported our projects in Colombia and Indonesia.
- ▶ Microsoft Italia that contributed to the improvement of our head office work thanks to the donation of software for a value of more than 19,000 euros.

... and to all the companies and foundations that gave a contribution allowing hundreds of thousands of children to study, work, live on the streets, grow and play, eat at least one warm meal per day. Here are only some of them:

Artemis International, Banknord, Banca d'Italia, Banca Marche (Falcri trade union), BIP, CartaSi, CGIL Lombardia, Comau, Convergenza COM, Datagest, ELSAG, Europolveri, Mediaedge Cia, Nico, Pompadour, Progeo, Reitek, Sipra, Sodra Cell Italia, T&C Lombardia, Valagro.

### Payroll Giving

Nel 2008 è nato ufficialmente il **Comitato Unora, Lavorare per bene**, il fundraising rivolto ai dipendenti di aziende pubbliche e private che attraverso una trattenuta mensile dallo stipendio sostiene una causa sociale. Sei le Onlus che ne fanno parte: Actionaid, AISM, Amref, Lega del Filo d'Oro, Terre des Hommes, WWF.

Finalmente una risoluzione del 2008 dell'Agenzia delle Entrate n° 441/E dà la possibilità al datore di lavoro di riconoscere al dipendente in sede di conguaglio una detrazione pari al 19%



### Payroll Giving

The **Unora Committee, Working for Good** officially started in 2008. It is a fundraising system for employees of public and private enterprises who support a social cause by way of a monthly pay deduction. Six are the participating non profit organisations: Actionaid, AISM, Amref, Lega del Filo d'Oro, Terre des Hommes, WWF.

Resolution nr 441/E issued by the Italian Tax Office in 2008 at last allows employers to grant a 19% tax relief to their employees on donations made even through payroll.

dell'importo donato anche su donazioni tramite busta paga. TDH ha creduto in questo 'matrimonio' fin dall'inizio, un'unione che vuole dare una risposta univoca a progetti di sviluppo sociale, ricerca e assistenza sanitaria, tutela ambientale, coinvolgendo il primo motore delle imprese, i dipendenti.

Scopri le attività di unora su: [www.unora.org](http://www.unora.org)

TDH believed all along in this union, which gives a univocal solution to social development projects, research, health care and environmental protection, by mobilising the driving force of every enterprise: its employees.

Find out more about unora at: [www.unora.org](http://www.unora.org)

#### Ecco come le imprese ci possono sostenere:

- ▶ finanziando un progetto con obiettivi concreti;
- ▶ avviando dei sostegni a distanza;
- ▶ coinvolgendo i dipendenti nel Payroll Giving;
- ▶ destinando a Terre des Hommes una parte dei proventi della vendita;
- ▶ studiando insieme a Terre des Hommes una campagna di comunicazione e sensibilizzazione;
- ▶ inserendo i beneficiari di Terre des Hommes nei programmi fedeltà;
- ▶ organizzando eventi con Terre des Hommes;
- ▶ adottando una 'Casa del Sole'.

#### This is how companies can support us:

- ▶ funding a project with concrete objectives;
- ▶ starting child sponsorships;
- ▶ involving their staff in Payroll Giving;
- ▶ devolving part of their sales revenue to Terre des Hommes;
- ▶ studying together with Terre des Hommes a communication and sensitisation campaign;
- ▶ introducing Terre des Hommes' beneficiaries in its loyalty programmes;
- ▶ organising events with Terre des Hommes;
- ▶ adopting a 'House of Sun'.

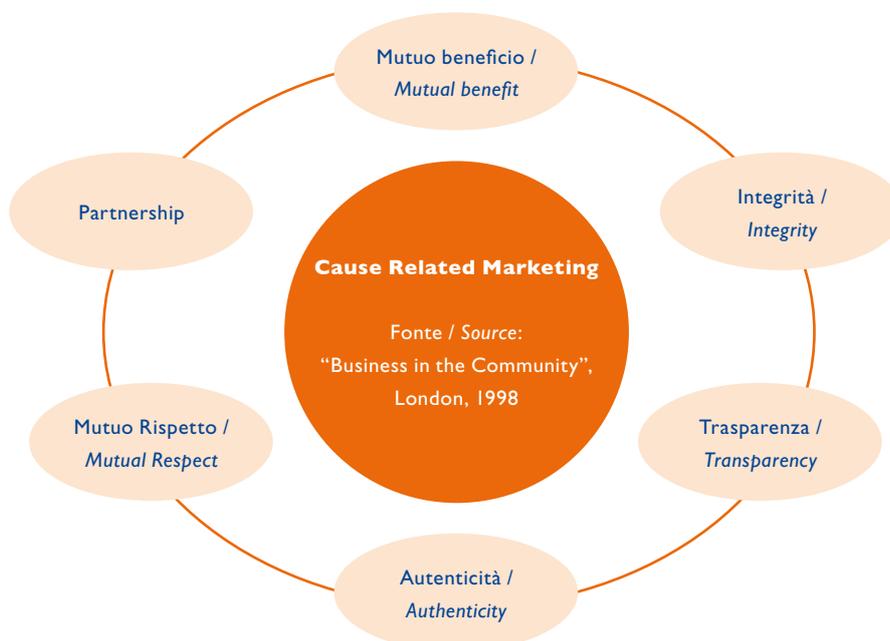
Vuoi saperne di più delle Case del Sole? Scoprite su:  
Do you want to know more about the "Houses of Sun"? Find out at:

[www.terredeshommes.it/adotta-casa-del-sole.php](http://www.terredeshommes.it/adotta-casa-del-sole.php)



#### Il Cause Related Marketing per Terre des Hommes / CRM for Terre des Hommes

TERRE DES HOMMES ADERISCE AI PRINCIPI DEL CAUSE RELATED MARKETING DI "BUSINESS IN THE COMMUNITY"  
TERRE DES HOMMES ADHERES TO THE BUSINESS IN THE COMMUNITY'S CAUSE RELATED MARKETING PRINCIPLES



### **Un primo importante passo verso una maggiore attenzione al rispetto dei diritti dei bambini nella comunicazione commerciale.**

Terre des Hommes in collaborazione con il Gruppo 24 Ore e la Fondazione Pubblicità Progresso ha portato per la prima volta in Italia il Child Guardian Award, un premio dedicato alle imprese che tutelano l'immagine dei minori.

Nato in Svizzera nel 2006 dall'osservazione di numerose campagne pubblicitarie in cui ai bambini viene affidato il ruolo di protagonisti, il premio è uno strumento per approfondire e analizzare i modi in cui sono rappresentati i bambini e soprattutto se la loro immagine sia sempre

### **A first important step towards greater attention for the respect of child rights in commercial communication.**

Terre des Hommes, in collaboration with Gruppo 24 Ore and Fondazione Pubblicità Progresso has for the first time brought to Italy the Child Guardian Award, a prize awarded to companies who protect the image of children.

The prize was born in 2006 in Switzerland following the observation of many advertising campaigns in which children are protagonists. It is a tool to understand and analyse the ways in which children are represented and if their image is always protected in advertising messages. Sponsored by Ria & Partners and Vodafone Italia, the first edition of the Child Guardian Award wishes to acknowledge campaigns



tutelata nei messaggi pubblicitari. Sostenuto nella sua prima edizione da Ria & Partners e Vodafone Italia, il Child Guardian Award vuole dare un riconoscimento alle campagne che hanno dimostrato di saper offrire l'immagine più rispettosa dei bambini, coniugando il rispetto dei diritti dell'infanzia con un linguaggio efficace dal punto di vista pubblicitario.

La prima edizione del Premio ha visto protagoniste 37 aziende con 67 campagne pubblicitarie iscritte. La serata di premiazione si è tenuta il 26 novembre 2008 alla Sala Collina del Gruppo24Ore, con 147 ospiti presenti. Sono state premiate le campagne di: Enel, Mercedes-Benz Italia (con una menzione d'onore) e Fondazione San Raffaele

that have proved the ability to offer a respectful image of children, coupling respect for the rights of the child with effective advertising.

37 protagonist companies took part in the first edition of the Prize with a total of 67 participating advertising campaigns. The prize-giving event was held on Nov. 26, 2008 at Sala Collina, Gruppo24Ore, at the presence of 147 guests. The following campaigns were awarded: Enel, Mercedes-Benz Italia (with mention of honour) and Fondazione San Raffaele in the Tv Spot category; Lufthansa and Unilever-Mentadent in the Press category; Europolveri and ASD Gymnasium in the Other Channels category; Pramerica won the Special Prize of the Children's Jury.

per la categoria Spot Tv; Lufthansa e Unilever-Mentadent per la Stampa; Europolveri e ASD Gymnasium per la categoria Altri Mezzi; Pramerica ha vinto il Premio Speciale della Giuria dei Piccoli.

Diversi e importanti i Patrocini: Alto Patronato Presidente della Repubblica; Ministero dell'Istruzione, Università e Ricerca; Ministero del Lavoro, Salute e Politiche Sociali; Ministero per le Pari Opportunità; Comune di Milano; Provincia di Milano; Regione Lombardia; Segretariato Sociale RAI. Il premio è realizzato in collaborazione con IAP (Istituto di Autodisciplina Pubblicitaria) e UPA (Utenti Pubblicità Associati).

In occasione della premiazione è stato presentato un Dossier che analizza le problematiche relative all'infanzia nei paesi in via di sviluppo e raccoglie testimonianze dei membri del Comitato d'Onore del Premio sull'utilizzo dei minori in pubblicità. La premiazione del Child Guardian Award 2009 è prevista per il 28 ottobre.

The event was held under the patronage of many important actors: High Patronage of the President of the Republic; Ministry of Education, University and Research; Ministry of Labour, Health and Social Policies; Ministry for Equal Opportunities; Municipality of Milan; Province of Milan; Lombardy Region; RAI Social Secretariat. The prize was realised in collaboration with IAP (Istituto di Autodisciplina Pubblicitaria) and UPA (Utenti Pubblicità Associati).

At the prize-giving a Report was presented that analyses child difficulties in developing countries and illustrates the testimonies of members of the Prize's Honorary Committee on the use of minors in advertising.

The 2009 edition of the Child Guardian Award will take place on the 28 October.



### **Il Comitato d'Onore / The Honorary Committee**

Gaetano Aita - Ria & Partners; Elio Borgonovi - SDA Università Bocconi; Daniela Brancati - Osservatorio sull'immagine dei minori in TV e pubblicità; On. Mara Carfagna - Ministero per i diritti e le pari opportunità / *Ministry for Rights and Equal Opportunities*; Rossella Citterio - Gruppo Mondadori; Patrizia Boglione - Art Directors Club Italiano; Fabrizio du Chêne de Vère - IGP Decaux; Enrico Finzi - Ass. It. Pubblicitari Professionisti (TP); Carlo Iantorno - Microsoft Italia; Paolo Maria Inghilleri di Villadauro - Università degli Studi di Milano; Stefano Mosti - Osservatorio di Pavia Media Research; Gina Nieri - Gruppo Mediaset; Lorenzo Ornaghi - Università Cattolica del Sacro Cuore; Carlo Romeo - Segretariato Sociale RAI; Sen. Maurizio Sacconi - Ministro del Lavoro, della Salute e Politiche Sociali / *Ministry for Labour, Health and Social Policies*; Caterina Torcia - Vodafone Italia; Massimo Zanello - Regione Lombardia / *Lombardy Region*.

### **La Giuria / The Jury**

Presidente / *President*: Alberto Contri - Fondazione Pubblicità Progresso. Membri / *Members*: Edoardo Aimetti - MTV; Claudia Balottari - Società Psicoanalitica Italiana; Ugo Castellano - Fondazione Sodalitas; Alfonso Dell'Erario - Gruppo Il Sole 24 ORE; Gaetano Galeone - Fondazione Terre des hommes Italia; Monica Guerriore - attrice, autrice (*Actress, Author*); Vincenzo Guggino - Istituto Autodisciplina Pubblicitaria (IAP); Luciana Littizzetto - Attrice, autrice (*actress, author*); Giovanna Maggioni - Associazione Utenti Pubblicità - UPA; Joseph Moyersoan - esperto Diritti dei minori (*Child Rights Expert*); Grazia Nidasio - Illustratrice (*Illustrator*); Anna Pellizzi - Docente Scuola dell'obbligo (*Teacher*); Francesca Romana Puggelli - Università Cattolica del Sacro Cuore; Vincenzo Russo - Università IULM; Rossella Sobrero - Federazione Relazioni Pubbliche Italiana - FERPI; Giovanni Tarzia - Giudice onorario Tribunale per i minorenni di Milano (*Honorary Judge of the Juvenile Court of Milan*).

**La Giuria dei Piccoli** è formata da alunni di scuole primarie e secondarie.  
**The Children's Jury** is formed by students of primary and secondary schools.



## Minori erranti

### L'accoglienza e i percorsi di protezione



I minori stranieri che giungono da soli nel nostro paese rappresentano una realtà in costante aumento. Solo nel 2008 le stime parlano di oltre 7.500 presenze, ma è probabile che siano molti di più, date le notevoli difficoltà di intercettazione e quindi di conteggio statistico. Si tratta di soggetti vulnerabili fortemente a rischio, possibili prede della criminalità proprio per l'assenza di figure adulte di riferimento. Garantire loro protezione e tutela effettiva deve essere una priorità per lo Stato Italiano.

Nel 2008 Terre des Hommes ha promosso una ricerca sul sistema di accoglienza dei minori stranieri non accompagnati in Italia assieme all'Associazione Parsec, specializzata in ricerca sociale. L'indagine ha approfondito il sistema dell'accoglienza in Italia, affrontando gli aspetti legislativi più controversi e ricostruendo gli aspetti sociologici di questo complesso fenomeno. Sono poi stati analizzati i sistemi di risposta di cinque tra le principali città meta dei flussi di minori stranieri non accompagnati.

I risultati sono pubblicati nel libro "Minori erranti. L'accoglienza e i percorsi di protezione" (a cura di G. Candia, F. Carchedi, F. Giannotta e G. Tarzia, Roma, Ediesse, 2009) e presentati in una tavola rotonda organizzata alla Biblioteca Casanatense di Roma il 3 giugno 2009.

Dalla ricerca è emerso che non esiste in Italia un percorso uniforme di accoglienza di questi minori, essendo queste prassi estremamente discrezionali a seconda delle istituzioni cittadine che se ne prendono carico e ciò significa che la protezione non può dirsi in tutti i casi garantita.

Concludono la ricerca una serie di raccomandazioni rivolte alle istituzioni competenti, affinché si arrivi ad avere un'applicazione omogenea della normativa, tenendo conto anche delle buone pratiche che lo studio ha rilevato,

## Migrant minors

### Reception and paths of protection

An increasing number of minors are arriving unaccompanied in our country. Estimates for 2008 alone suggest over 7,500 cases. This, however, is likely to be an underestimate given the difficulties of interception and therefore of reliable statistical enumeration. These children are highly vulnerable and strongly exposed to the risk of being exploited by criminal circuits, because of the lack of adult role models. Ensuring their protection and effective guardianship must be a priority for the Italian State.

In 2008 Terre des Hommes promoted a research on the reception system for unaccompanied minors in Italy. The research was conducted in partnership with Parsec, an association specialised in social research.

The study explored the reception system in Italy, investigating controversial legislative issues while also unravelling some of the sociological aspects of this complex phenomenon. The response systems of five different cities receiving important flows of unaccompanied minors were also analysed.

The results of this work have been published in the book "Minori erranti. L'accoglienza e i percorsi di protezione" (edited by G. Candia, F. Carchedi, F. Giannotta and G. Tarzia, Rome, Ediesse, 2009) and were presented at a round table held at the Casanatense library in Rome on 3rd June 2009. The research shows that in Italy a uniform scheme for the reception of these minors does not exist: different procedures are adopted at the discretion of local institutions in each city, with the result that not always protection is guaranteed. In its conclusions, the research takes into account a number of good practices encountered by the study and it suggests a series of recommendations for relevant institutions, with the aim of achieving a homogeneous application of the law. This is advocated through the adoption of a National Plan for Unaccompanied Minors.



Foto/Photo: Mauro Siofi

tramite l'approvazione di un Piano nazionale per i minori stranieri non accompagnati.

La presentazione della ricerca è avvenuta in un momento critico, durante il processo di approvazione del cosiddetto "Pacchetto Sicurezza" (DL 92), il cui testo modifica tra l'altro l'art. 32 del Testo Unico sull'immigrazione, restringendo i requisiti per ottenere un permesso di soggiorno una volta divenuti maggiorenni.

Con le nuove normative sono richiesti almeno 3 anni di presenza in Italia, di cui 2 spesi in percorsi di integrazione, escludendo di fatto la stragrande maggioranza dei minori stranieri non accompagnati che giungono in Italia, di età superiore ai 15 anni. Allo stesso modo preoccupa fortemente l'introduzione del reato di clandestinità anche per i minori migranti, che però in base al precedente testo unico sull'immigrazione non potrebbero essere espulsi. L'assurda conseguenza sarebbe che il minore migrante irregolare potrebbe essere processato ma non espulso.

È necessaria dunque una profonda riflessione sulla presenza di questi minori, che non può essere trattata come problema di ordine pubblico, ma piuttosto un fenomeno da gestire con un approccio basato sui diritti umani, senza mai dimenticare gli impegni assunti in sede internazionale per la protezione e tutela dei minori.

The research was publicly presented at a highly critical time, during the approval of the Pacchetto Sicurezza (DL 92, a vastly contested decree aiming at "contrasting illegal phenomena connected to irregular immigration and organised crime").

The decree modifies art.32 of the Consolidated Immigration Act, raising the necessary requirements to obtain a legal residence permit when minors come of age.

This new law calls for at least 3 years of permanence in Italy, 2 of which must have been spent engaging in integration programmes.

This basically excludes most unaccompanied minors who arrived in Italy when they were over 15. Equally worrying is the criminalisation of the status of undocumented migrant also in the case of minors, who on the basis of the previous Consolidated Immigration Act cannot be expelled. The incongruous outcome is that an irregular migrant minor may be prosecuted but not expelled.

The presence of these minors calls for profound considerations, as it may not be treated as an issue of public order. Instead, this phenomenon should be tackled through a human rights based approach, always recalling the commitments made on the international scene for the protection and guardianship of minors.



Foto/Photo: Mauro Sioli

MOLTI MIGRANTI SI NASCONDONO SOTTO I CAMION IN PARTENZA DAI PORTI TURCHI E GRECI PER L'ITALIA. VARI SONO I CASI DI MINORI CHE HANNO TROVATO LA MORTE PER ESSERE RIMASTI SCHIACCIATI DURANTE LE OPERAZIONI DI SBARCO. EPPURE A TUTTI IL NOSTRO PAESE DOVREBBE OFFRIRE ADEGUATA PROTEZIONE E ACCOGLIENZA PROPRIO IN QUANTO MINORI.

MANY MIGRANTS HIDE IN THE LORRIES TRAVELLING FROM TURKISH AND GREEK PORTS TO ITALY. IN THIS JOURNEY, VARIOUS MINORS HAVE FACED DEATH, CRUSHED DURING UNLOADING OPERATIONS. AS MINORS, OUR COUNTRY SHOULD OFFER ALL OF THEM ADEQUATE PROTECTION AND RECEPTION.

**I nostri Progetti nel Mondo**  
***Our Projects around the Globe***



## I nostri Progetti nel Mondo

Nel 2008 TDH Italia è stata presente in 22 paesi con 88 progetti di aiuto umanitario d'emergenza e di cooperazione internazionale allo sviluppo, con particolare attenzione alla difesa dei diritti dell'infanzia. I suoi programmi si concentrano su settori quali salute di base e protezione materno-infantile, educazione di base, formazione professionale, protezione dei bambini di strada ed in conflitto con la legge, promozione dei diritti umani, attività generatrici di reddito e sviluppo delle risorse naturali.

Nella loro formulazione, analisi, implementazione e realizzazione sul campo TDH si è avvalsa del lavoro di 46 cooperanti specializzati, 3 stagisti e 15 consulenti in breve missione, con il compito di seguire tutte le fasi di implementazione dei progetti e l'eventuale formazione del personale locale. Ma i veri protagonisti sono gli operatori locali, gli oltre 900 professionisti, tecnici, amministrativi e operatori sociali che ogni giorno lavorano per creare sviluppo e dare una speranza al loro paese. Il personale locale rappresenta infatti quasi il 94% del personale impiegato nei progetti.

Per noi ognuno dei progetti che realizziamo è importante, ma chiaramente è impossibile descriverli tutti in dettaglio. Anche quest'anno abbiamo scelto di raccontarvi 8 tra i nostri progetti più significativi, per tutti gli altri abbiamo elencato i dati essenziali.

Naturalmente chi ne volesse sapere di più può contattarci direttamente ([comunicazione@tdhitaly.org](mailto:comunicazione@tdhitaly.org) o tel. 02 28970418).

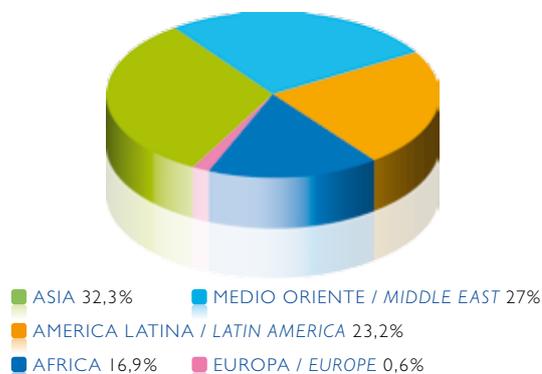
In 2008 Terre des hommes Italia has worked in 22 countries with 88 humanitarian aid and development projects, with a particular focus on the protection of child rights. Its programmes are centred in sectors such as basic health care and mother and child care, primary education, vocational training, protection of street children and children in conflict with the law, human rights promotion, income generating activities and development of natural resources.

For the formulation, analysis, implementation and achievement of these projects in the field TDH used 46 qualified expatriates, 3 interns and 15 short-term consultants, who followed all the phases of project implementation as well as the training of local staff when needed. The true protagonists, however, are the over 900 locals: professional, technical, administrative staff and social workers who every day work to create development and to give hope to their countries. In 2008, in fact, local staff accounted for almost 94% of our project staff. Every one of our projects is important, however we cannot describe them all in detail. This year we have therefore again chosen 8 amongst our most significant projects that we wish to tell you more about. For all the others we simply provide essential information.

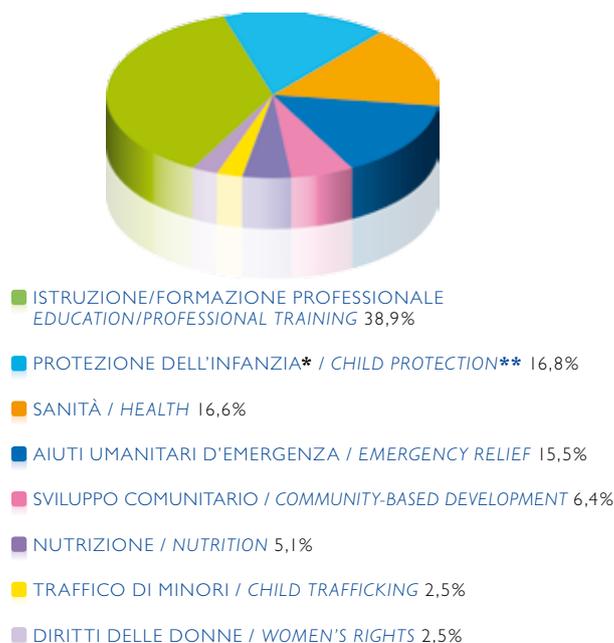
Whoever wishes to find out more is welcome to contact us directly ([comunicazione@tdhitaly.org](mailto:comunicazione@tdhitaly.org) or tel. 02 28970418).

## Our Projects around the Globe

### Destinazione fondi 2008 per area geografica Destination 2008 funds per geographic area



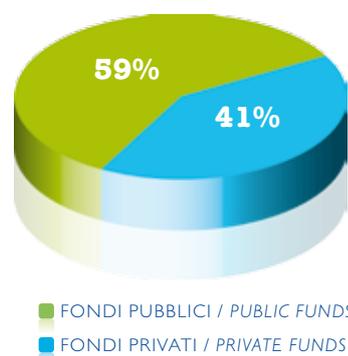
### Destinazione fondi 2008 per settore d'intervento Destination 2008 funds per intervention sector



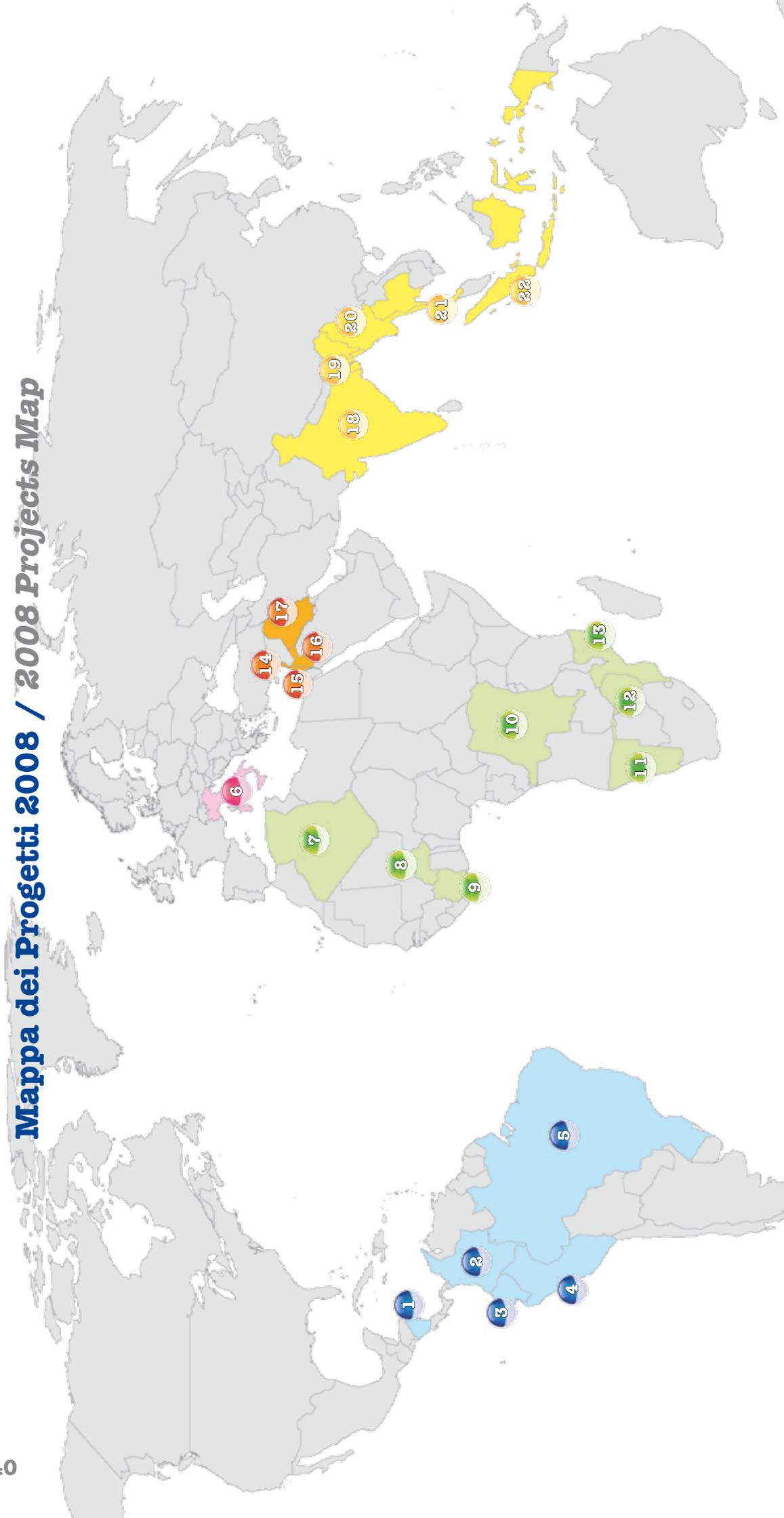
\* COMPRENDE PROGETTI IN FAVORE DEI MINORI IN CONFLITTO CON LA LEGGE, CONTRO IL LAVORO MINORILE, SFRUTTAMENTO SESSUALE, ECC.

\*\* IT INCLUDES INTERVENTIONS ON JUVENILE JUSTICE, LABOUR AND SEXUAL EXPLOITMENT.

### Finanziamento dei progetti Projects funding



# Mappa dei Progetti 2008 / 2008 Projects Map



## America Latina Latin America

1

### Nicaragua

Progetti / Projects: 4  
 Tipo / Type: Istruzione, formazione professionale, Salute, Generazione reddito, Diritti Umani  
 Education, Vocational Training, Health, Income generation, Human Rights

2

### Colombia

Progetti / Projects: 6  
 Tipo / Type: Diritti Umani, Rifugiati, Istruzione  
 Human Rights, Refugees, Education

3

### Ecuador

Progetti / Projects: 11  
 Tipo / Type: Diritti Umani, Istruzione/Salute, Sviluppo agricolo  
 Human Rights, Education/Health, Rural development

4

**Perù**

Progetti / Projects: 4  
Tipo / Type:

Sviluppo agricolo, Istruzione, Salute, Diritti Umani  
Rural development, Education, Health, Human Rights

5

**Brasile  
Brasil**

Progetti / Projects: 1  
Tipo / Type:  
Istruzione  
Education

7

**Algeria**

Progetti / Projects: 1  
Tipo / Type:  
Rifugiati  
Refugees

10

**Repubblica Democratica del Congo  
Democratic Republic of Congo**

Progetti / Projects: 1  
Tipo / Type:  
Istruzione  
Education

6

**Italia  
Italy**

Progetti / Projects: 2  
Tipo / Type:  
Advocacy

9

**Costa d'Avorio  
Ivory Coast**

Progetti / Projects: 5  
Tipo / Type: Salute riproduttiva della donna e dei minori,  
Sanità di base, Istruzione  
Women's Reproductive Health, Children's Health,  
Primary Health, Education

13

**Mozambico  
Mozambique**

Progetti / Projects: 1  
Tipo / Type:  
Istruzione  
Education

14

**Medio Oriente  
Middle East**

17

**Iraq**

Progetti / Projects: 3  
Tipo / Type:  
Aiuti umanitari/Diritti Umani, Istruzione  
Humanitarian Aids/Human Rights, Education

15

**Territori Occupati Palestinesi  
Occupied Palestinian Territories**

Progetti / Projects: 8  
Tipo / Type:  
Emergenza/Salute, Istruzione/Rifugiati, Acqua/Salute  
Emergency/Health, Education/Refugees, Water/Health

16

**Giordania  
Jordan**

Progetti / Projects: 3  
Tipo / Type:  
Rifugiati, Istruzione, Aiuti umanitari/Diritti Umani  
Refugees, Education, Humanitarian Aids/Human Rights

19

**Bangladesh**

Progetti / Projects: 8  
Tipo / Type: Sviluppo agricolo, Istruzione, Salute,  
Diritti Umani, Emergenza/Ricostruzione  
Rural Development, Education, Health, Human Rights,  
Emergency/Reconstruction

8

**Europa  
Europe**

8

**Burkina Faso**

Progetti / Projects: 5  
Tipo / Type:  
Diritti umani, Istruzione  
Human Rights, Education

12

**Zimbabwe**

Progetti / Projects: 3  
Tipo / Type:  
Sicurezza alimentare, Istruzione/Salute  
Food Security, Education/Health

18

**India**

Progetti / Projects: 4  
Tipo / Type:  
Istruzione, Salute, Diritti Umani  
Education, Health, Human Rights

22

**Indonesia**

Progetti / Projects: 3  
Tipo / Type:  
Attività di generazione del reddito  
Income generation

21

**Thailandia  
Thailand**

Progetti / Projects: 1  
Tipo / Type:  
Istruzione/Attività generatrici di reddito  
Education/Income generation

20

**Myanmar/Birmania  
Myanmar/Burma**

Progetti / Projects: 8  
Tipo / Type: Acqua e Igiene, Emergenza e Post-emergenza,  
Sicurezza alimentare  
Water & Sanitation, Emergency and Post-emergency,  
Food Security

Nel 2008 TDH Italia  
ha operato in 22 paesi con 88 progetti

In 2008 TDH Italy  
operated in 22 countries with 88 projects



### Burkina Faso

#### Fuori dalle carceri i minori possono avere un futuro

Dal 2003 Terre des hommes Italia porta avanti un intervento all'avanguardia nel contesto africano per il reinserimento sociale dei minori in conflitto con la legge, cofinanziato dalla Commissione Europea. Si tratta di un centro privato convenzionato con il Ministero della Giustizia per l'applicazione della riforma penale minorile, che supera l'approccio meramente punitivo secondo le convenzioni internazionali in materia di giustizia giovanile. Oggi il Centro, che si trova nel villaggio di Laye, a 40 km dalla capitale Ouagadougou, è gestito da un partner di Terre des hommes: l'APA (Association Pénitentiaire Africaine), formata da giuristi, magistrati e avvocati africani che da anni operano per la tutela dei diritti dei detenuti e l'umanizzazione delle condizioni penitenziarie e con l'assistenza tecnica permanente di TDH Italia.

I minorenni di entrambi i sessi, assegnati al centro da un provvedimento tutelare del giudice e/o in attesa di giudizio, sono accolti da una équipe di educatori, formatori, medici e psicologi e avviati all'alfabetizzazione, se necessario, o alla ripresa del percorso scolastico.

Successivamente, in base alle propensioni individuali, sono disponibili corsi di avviamento al lavoro in meccanica, falegnameria, saldatura, informatica, elettrotecnica, sartoria,



### Burkina Faso

#### A future is awaiting minors outside jail

Since 2003 Terre des hommes has been working towards the reinsertion of children in conflict with the law with an action that is highly innovative for the African context and that is co-funded by the European Commission. The intervention foresees support to a private centre that operates in agreement with the Ministry of Justice for the implementation of the criminal reform for minors, moving away from a merely punishing approach, in line with international conventions on juvenile justice.

The Centre, situated in the village of Laye, 40 km from the capital Ouagadougou, is currently run by Terre des hommes' partner APA (Association Pénitentiaire Africaine), an association made up of African jurists, magistrates and lawyers who for many years and with the permanent technical assistance of TDH Italy have been active in favour of detainee rights and for the humanisation of penitentiary conditions.

Minors of both sexes are entrusted to the Centre as a result of the custody measure issued by a judge and/or while awaiting judgement. The children are welcomed by a team of educators, trainers, doctors and psychologists and, if necessary, they are offered literacy courses or they resume their educational programme. At a later stage and on the basis of individual inclinations, vocational training courses are available in mechanics, carpentry, welding, electrotechnics, dressmaking, soap production and batik. After an average stay of one year, the minors return to their families or they are initiated to a profession under constant monitoring and assistance from the Centre. The Centre also disposes of a diesel mill, a plot of land planted with karite trees and a botanical garden producing vegetable essences for traditional medicine. Further activities have been set-up, such as cattle-breeding, a chicken farm, flower breeding and a plantation of mangoes and baobabs. As an experiment, a water-saving hydroponic vegetable garden has also lately been launched. Most of the power used by the Centre is generated with solar panels.

The Centre has the capacity to host forty male minors and twenty females (approximately 25% of national requirements). Since its inauguration (15 June 2004) it has hosted 172 minors (among which 5 girls). With no fencing or armed staff, the children are free to move in the Centre and the close by village. Interaction with the outside world is in fact considered crucial, as it reduces marginalisation for the children while also educating Burkinabe civil society to recovery through social support rather than simple punishment. Breakouts are in fact relatively infrequent (39 since the Centre first opened) and usually take place within the first few days of permanence, before a relationship of trust is established with the staff and a rehabilitation and social insertion programme is defined. In recent years the incidence of minors attempting an escape has dropped drastically (from 27% to 17%). At present,

produzione di sapone e batik.

Dopo una permanenza media di un anno i minori ritornano in famiglia oppure vengono avviati all'attività lavorativa, sempre contando sul monitoraggio e l'assistenza del centro. Il centro è dotato anche di un mulino a gasolio, un ampio terreno con alberi di karité e un giardino botanico con essenze vegetali utili per la medicina tradizionale. Inoltre è stato avviato un allevamento di bovini, ovini e pollame, una coltivazione di fiori e una piantagione di manghi e baobab. Ultimamente è iniziata la sperimentazione della coltivazione idroponica di ortaggi, che permette di risparmiare acqua. Gran parte dell'energia elettrica consumata dal centro viene generata con pannelli solari.

Il centro è in grado di accogliere quaranta minorenni di sesso maschile e venti di sesso femminile (circa il 25% del fabbisogno nazionale). Dalla sua apertura (15 giugno 2004) ad oggi ha ospitato 172 minori (di cui 5 ragazze). Non avendo recinzioni né personale armato, i ragazzi possono muoversi liberamente nel centro e nel vicino villaggio. Infatti si ritiene molto importante l'interazione con l'esterno al fine sia di rendere i minori meno marginalizzati sia di educare la società civile burkinabé al recupero sociale in luogo della mera punizione. Per questo le fughe sono relativamente poco frequenti (39 in tutto da quando il centro è aperto) e di solito avvengono nei primissimi giorni di permanenza, quando ancora non si è instaurato un rapporto di fiducia con il personale e non è stato ancora definito il percorso di riabilitazione e reinserimento sociale. Negli ultimi anni la percentuale dei minori che tenta la fuga è drasticamente diminuita (dal 27% al 17%).

Ad oggi il 68% dei minori accolti è riuscito a reinserirsi nella società, attraverso il ritorno in famiglia o, quando non è possibile, mediante un progetto lavorativo.

Nel 2009 il centro di Laye ha ottenuto la personalità giuridica con decreto del Ministero della Giustizia burkinabé, che dal 2010 anche darà un contributo stabile al suo funzionamento. Ciò garantisce la sostenibilità futura del centro; inoltre le entrate prodotte dalle attività agricole garantiranno la fornitura alla mensa. Il sostegno di TDH si indirizzerà soprattutto alla realizzazione dei progetti di vita individuale dei minori.

L'esperienza di Laye è guardata con estremo interesse anche da altri paesi dell'area saheliana, tanto che il Ministero della Giustizia mauritana ha chiesto a TDH Italia di replicare l'esperienza a Nouakchott. Il progetto si è avviato all'inizio del 2009 con il contributo del Ministero degli esteri italiano.

**Totale beneficiari diretti:** 172 minori

**Totale beneficiari indiretti:** circa 200 persone: famiglie dei minori, personale del centro e della giustizia (giudici, avvocati, assistenti sociali, ecc.)

**Partner locale:**

APA (Association Pénitentiaire Africaine)

**Finanziatore:** TDH Italia/Commissione Europea

**Data inizio:** 01/01/2007

**Data fine:** 31/12/2009



68% of minors have been reinserted into society through return to their families or, when the latter is not possible, through a professional project. The Laye Centre acquired legal status by decree of the Burkinabe Ministry of Justice in 2009 and from 2010 the same Ministry will ensure a stable contribution for its running. This certifies the future sustainability of the Centre. Its agricultural activities, moreover, will guarantee provisions for the refectory. The support of TDH will be directed mainly towards the accomplishment of the individual life projects of minors. The Laye experience is looked upon with interest also by other Sahelian countries and the Ministry of Justice of Mauritania has asked TDH to replicate the initiative in Nouakchott. The project started at the beginning of 2009 thanks to funding from the Italian Ministry of Foreign Affairs.

**Total direct beneficiaries:** 172 minors

**Total indirect beneficiaries:** approx. 200 people among minors' families, staff of the centre and of the justice system (judges, lawyers, social workers, etc.)

**Local partners:**

APA (Association Pénitentiaire Africaine)

**Source of funding:** TDH Italy/European Commission

**Start date:** 01/01/2007

**End date:** 31/12/2009

## Mozambico

### Case del Sole per un futuro migliore

In Mozambico, dove il 70% della popolazione vive al di sotto della soglia di povertà, Terre des hommes Italia sta portando avanti assieme all'associazione mozambicana Kulima una serie di interventi a favore delle comunità rurali di Chinonaquila, Mussumbuluco, Antigos Combatentes, Eduardo Mondlane, Salinas e Rádio Marconi, nei distretti di Boane e Matola, vicino alla capitale Maputo.

Grazie al progetto sono state costruite cinque "Case del Sole", ovvero dei Centri sociali per lo sviluppo educativo e la formazione di personale per la gestione e l'amministrazione di questi centri. La funzione principale di questi edifici è diventare luoghi di protezione e aggregazione dove vengono forniti dei servizi sociali ai bambini e alle famiglie. Inizialmente erano stati previsti 6 centri, ma le difficoltà riscontrate per l'ottenimento del terreno a Salinas ha portato alla decisione di costruire un secondo centro, questa volta per attività prevalentemente sportive, a Mussumbuluco.

I risultati del progetto, durato tre anni e concluso nel marzo 2009, sono lusinghieri, in quanto molte attività hanno coinvolto più bambini e adulti di quelli previsti. In ciascuna comunità TDH I e Kulima hanno organizzato degli asili per preparare i bambini più piccoli all'ingresso a scuola. Questa attività ha avuto un grosso successo tanto che invece dei 300 bambini previsti, il numero dei piccoli frequentatori dei centri ha superato i 930. Per i bambini che avevano avuto voti negativi nella prima parte dell'anno scolastico, sono stati realizzati dei corsi di sostegno (doposcuola) in modo da aiutarli a superare gli esami: hanno partecipato circa 2.100 bambini, 200 in più di quanto previsto. Per chi ha abbandonato la scuola, soprattutto le ragazzine che rischiano di finire nel giro della prostituzione, il progetto ha attivato dei corsi di recupero scolastico, per poter riprendere al più presto la scuola e avere migliori prospettive di vita. Ne hanno beneficiato oltre 270 minori,



## Mozambique

### 'Houses of Sun' for a better future

In Mozambique, where 70% of the population lives below the poverty line, Terre des hommes Italy is carrying out a series of interventions in collaboration with the Mozambican association Kulima. These actions are undertaken in favour of the rural communities of Chinonaquila, Mussumbuluco, Antigos Combatentes, Eduardo Mondlane, Salinas and Rádio Marconi, in the districts of Boane and Matola, close to the capital Maputo.

The project has allowed to build five "Houses of Sun", i.e. social centres for educational development, and staff has been trained for the management and administration of the centres. The main function of these buildings is to become places of protection and reunion in which social services are provided to children and their families. Six centres had been originally planned, however difficulties in securing the land in Salinas induced the decision to build a second centre, used mainly for sport activities, in Mussumbuluco.

The results of this three-year project, which ended in March 2009, are impressive: many activities reached more children and adults than those planned. In each community TDH Italy and Kulima set up nurseries to prepare smaller children for school. The initiative was so successful that instead of the foreseen 300 children, the number of those attending exceeded 930. Afterschool remedial classes were also held for children who had received

negative results in the first part of the school year, in order to help them cope with exams: 2,100 children attended, i.e. 200 more than expected. The project activated remedial classes also for school dropouts, aimed at reintegrating children in the school system and improving their life opportunities, in particular in the case of young girls facing the risk of prostitution. Over 270 minors attended the classes and, thanks also to agreements with local schools, a high number were reintegrated in school.



con un alto tasso di reintegro nella scuola, anche grazie ad accordi con le scuole locali.

Contemporaneamente nelle Case del Sole sono state portate avanti varie attività ricreative e sportive, dalla danza tradizionale ai balli moderni, dalla recitazione al canto corale, dal calcio al karate, atletica leggera, disegno, scacchi e dama, fino alla realizzazione dei piccoli manufatti di artigianato locale. In tutto ne hanno beneficiato oltre 2.500 bambini e adolescenti (ne erano previsti 1.700). Sono stati anche organizzati dei tornei di calcio aperti a tutti i ragazzi delle comunità.

Quasi mille persone (oltre l'86% donne) hanno seguito dei corsi di alfabetizzazione per adulti, mentre i corsi d'inglese sono stati seguiti da 525 persone. In entrambi i casi ci si aspettava l'adesione di meno della metà.

Grazie a un accordo con alcuni centri di salute è stata assicurata l'assistenza medica ai bambini delle famiglie più svantaggiate. Anche qui il numero di beneficiari è più che raddoppiato: 4.172 bambini invece di 2.000.

A oltre 200 giovani dai 17 ai 25 anni è stata data la possibilità di frequentare in scuole di specializzazione vari corsi di formazione professionale per elettricisti, muratori, idraulici, saldatori, tappezzeri, giardinieri, meccanici, elettrauto, riparazione di computer e cellulari, cameriere, receptionist, cuoco, ecc. Il 23% dei giovani che hanno frequentato i corsi hanno già trovato un lavoro fisso e molti altri hanno deciso di mettersi in proprio.

I centri comunitari sono stati forniti di televisioni e videocassette per offrire l'occasione agli abitanti del luogo di potersi informare e guardare programmi d'intrattenimento ed eventi sportivi. Assieme alla Cooperazione Italiana, nell'ambito del programma "Cinemarena", sono stati organizzati 3 seminari sulla prevenzione dell'AIDS a Chinonaquila, Mussumbuluco e Antigos Combatentes, con la proiezione su grande schermo di un video prodotto localmente, a cui hanno assistito quasi 1500 persone. In alcuni centri sono stati aperti servizi di emeroteca e biblioteca e degli sportelli d'informazione sull'AIDS.

Sempre nei locali dei centri sono stati organizzati degli incontri su temi sociali di particolare rilevanza per le comunità, come i diritti dei bambini, la lotta al traffico di minori, la riforma agraria, la prevenzione delle malattie (colera, malaria, AIDS), ecc.

Terminato il progetto finanziato dalla Commissione Europea l'impegno di Terre des hommes non si ferma. Grazie al sostegno di Norda continuiamo a finanziare le attività del centro di Rádio Marconi e con il sostegno a distanza assicuriamo l'istruzione e le cure mediche a circa 550 bambini.

**Totale beneficiari diretti:** 10.012 bambini invece dei 2.500 inizialmente previsti dal progetto + 12.252 giovani e adulti (invece dei 3-4.000 previsti)

**Partner locale:** Kulima

**Finanziatore:** TDH Italia/Commissione Europea

**Data inizio:** 01/03/2006

**Data fine:** 31/03/2009

In the "Houses of Sun" various recreational and sport activities were also undertaken: from traditional to contemporary dance, from acting to choir singing, from football to karate, athletics, drawing, chess and draughts, to the confection of local craft objects.

In all, over 2,500 children and youths benefited of these activities (against the 1,700 expected ones). Football tournaments were also held open to the youths of all communities.

Almost a thousand people (over 86% of which women) followed the adult literacy courses, whereas English courses were attended by 525 people. In both cases less than half these numbers were expected.

Agreements with a number of health centres allowed to ensure medical care to the children of the most disadvantaged families. The number of beneficiaries doubled also in this case, passing from 2,000 to 4,172 children.

Over 200 youths aged 17-25 were given the opportunity to attend specialist vocational training to become electricians, builders, plumbers, welders, upholsterers, gardeners, mechanics, car electricians, computer and mobile phone repairers, waiters, receptionists, cooks, etc. 23% of those who received training have already found a regular job and many others decided to start their own business.

The community centres were equipped with televisions and videotapes, offering local populations the opportunity to access information and watch entertainment and sport programmes.

Within the "Cinemarena" programme 3 seminars were organised with the Italian Development Cooperation on HIV prevention in Chinonaquila, Mussumbuluco and Antigos Combatentes. A locally produced video was projected in front of an audience of almost 1,500 people. In some centres a newspaper and book library and HIV information desks have been opened.

Also public debates were organised in the centres on social themes of particular relevance for the communities, such as child's rights, the fight against child trafficking, the agrarian reform, the prevention of illnesses (cholera, malaria, HIV), etc.

Despite funding from the European Commission has come to an end, Terre des hommes' engagement still continues. Thanks to the support of Norda we are still financing activities of the centre in Rádio Marconi and thanks to child sponsorship we are ensuring education and medical care to approximately 550 children.

**Total direct beneficiaries:** 10,012 children (instead of 2,500 foreseen in the original project) + 12,252 youths and adults (instead of 3-4,000)

**Local partner:** Kulima

**Donors:** TDH Italy/European Commission

**Start date:** 01/03/2006

**End date:** 31/03/2009

## **Zimbabwe** **Un'azione integrata contro la fame** **e la povertà estrema**

Negli ultimi anni le condizioni economiche della popolazione dello Zimbabwe sono notevolmente peggiorate. La riforma agraria del 2000 che ha portato all'espropriazione delle fattorie dei proprietari bianchi e le sanzioni adottate dalla comunità internazionale hanno inciso pesantemente sulle capacità produttive del paese. Vari anni consecutivi di precipitazioni scarse e il progressivo assottigliarsi della popolazione attiva a causa dell'AIDS (ne è colpito un adulto su 4) hanno portato a una pesantissima crisi della produzione agricola, che preclude alle fasce più vulnerabili un'adeguata alimentazione. Finanziato in gran parte dalla Commissione Europea e da Fondation Assistance Internationale, il progetto triennale di Terre des hommes Italia per la sicurezza alimentare si indirizza a 2.000 famiglie in difficoltà che vivono nelle campagne del distretto di Chipinge (regione di Manicaland), 400 km a Sud-Est della capitale Harare. Si tratta principalmente di famiglie costituite da anziani con nipoti a carico, da famiglie con disabili, da ragazzini con genitori malati o da minorenni orfani che devono occuparsi dei propri fratelli e non possono contare su entrate fisse.

Del progetto, realizzato in collaborazione con Fost (Farm Orphans Support Trust), stanno beneficiando anche 6.000 bambini dai 3 ai 5 anni, e 16.000 alunni delle 33 scuole elementari del distretto, grazie alla distribuzione di razioni alimentari e alla realizzazione di orti coltivati con metodi e piante che richiedono poca manodopera e ridotte risorse

## **Zimbabwe** **Integrated action against hunger** **and extreme poverty**

The economic conditions of Zimbabwe's population have seriously deteriorated in recent years. The agrarian reform that in the year 2000 led to the expropriation of white people's farms and the subsequent sanctions adopted by the international community have badly affected the country's productive capacity. A number of consecutive years with scarce rainfall and the progressive decline of the active population as a result of HIV (one adult in four is affected by the virus) have triggered a serious crisis of the agricultural sector. The result is that the most vulnerable segments of society are unable to access adequate food. Largely funded by the European Commission and by Fondation Assistance Internationale, this three-year project of Terre des hommes Italy addresses the food security needs of 2,000 families in the rural areas of the Chipinge district (Manicaland region), 400 km South-East of the capital city of Harare. These families are made up of elders who are responsible for the upbringing of small children, of people with disabilities, of youths with sick parents, of orphans who are forced to support their own siblings without a regular income.

The project, which is being implemented in partnership with Fost (Farm Orphans Support Trust), is also benefiting 6,000 children aged 3-5, as well as 16,000 students attending the 33 primary schools of the District. Food rations are being distributed and vegetable gardens have been set up, that require limited labour and water for their



idriche. In questo modo si stanno assicurando dei pasti più sostanziosi agli alunni e l'eventuale sovrapproduzione può essere venduta per mantenere basse le tasse scolastiche. La temporanea messa al bando delle ONG dopo le elezioni politiche ha causato il blocco di quasi tutte le attività del progetto da giugno a ottobre 2008, che sono potute riprendere nell'ultima parte dell'anno. Da non dimenticare anche le difficoltà contabili dovute all'accelerare della iperinflazione (in ottobre '08 ha toccato l'incredibile tasso di 231.000.000%), che si sono attenuate solo alla fine di gennaio '09 con la possibilità di utilizzare il dollaro statunitense per gli acquisti. Inoltre lo sciopero degli insegnanti delle elementari negli ultimi mesi del 2008 ha costretto a rivedere le attività nelle 33 scuole del progetto. Nonostante questi problemi i numeri contenuti nell'ultimo rapporto (aprile '09) sono incoraggianti: siamo riusciti a creare più orti di quelli stabiliti (2.037 invece di 2.000), a distribuire razioni alimentari a molti più bambini di quelli in un primo tempo previsti (7.895 invece di 6.000) e a consegnare aiuti alimentari a 2.895 famiglie (invece di 2.000). I prossimi mesi vedranno un'incrementarsi delle attività di formazione per i contadini e di distribuzione dei kit di irrigazione e delle sementi per diversificare le colture. L'obiettivo è instaurare un circolo virtuoso che ponga fine all'estrema povertà e vulnerabilità di queste famiglie.

**Beneficiari diretti:** 24.000

**Partner locale:** FOST (Farm Orphans Support Trust)

**Finanziatore:** TDH Italia/Commissione Europea/  
Fondation Assistance Internationale

**Data inizio:** 01/11/2007

**Data fine:** 31/10/2010

maintenance. Students are thus ensured better quality meals and the sale of surplus production on the market allows to reduce school fees.

The temporary ban on NGOs following political elections imposed a halt on the project from June to October 2008 and activities were resumed only in the last part of the year. Further difficulties were posed by an accelerating hyperinflation (which in October 2008 reached the amazing level of 231,000,000%) that diminished towards the end of January 2009, allowing thereafter to use US Dollars for expenditure.

Strikes on behalf of primary school teachers during the last months of 2008 also called for the revision of foreseen activities in the 33 schools.

Despite all these difficulties, the figures of the last report (April 2009) are encouraging: we have created more vegetable gardens than those foreseen (2,037 instead of 2,000), distributed food rations to a larger number of children (7,895 instead of 6,000) and ensured food aid to 2,895 families (instead of 2,000).

In the coming months training activities for peasants will intensify, as well as the distribution of irrigation kits and seeds to promote crop diversity.

The aim is to enact a virtuous circle that will put an end to the extreme poverty and vulnerability of these families.

**Direct beneficiaries:** 24,000

**Local partner:** FOST (Farm Orphans Support Trust)

**Donors:** TDH Italy/European Commission/ Fondation  
Assistance Internationale

**Start date:** 1/11/2007

**End date:** 31/10/2010



## Altri Progetti in Africa

### Algeria

#### Sostegno alimentare ai bambini dei campi Saharawi

##### Food support to Saharawi children

Tipo / Type: Rifugiati / Refugees  
Beneficiari diretti / Direct beneficiaries: 400  
Beneficiari indiretti / Indirect beneficiaries: 2.000  
Partner locale / Local partner:  
Association des Enfants des Martyres  
Finanziatore / Source of funding: TDH Italia-Sostegno  
a distanza / TDH Italy-Child sponsorship  
Data inizio / Start date: 01/01/1999

### Burkina Faso

#### Diritto allo studio nelle province rurali dell'altopiano Mossi

##### Right to education in rural areas (plateau Mossi)

Tipo / Type: Istruzione / Education  
Beneficiari diretti / Direct beneficiaries: 200  
Beneficiari indiretti / Indirect beneficiaries: 800  
Partner locale / Local partner:  
Promofemmes Développement / Solidarité  
Finanziatore / Source of funding: TDH Italia-Sostegno  
a distanza / TDH Italy-Child sponsorship  
Data inizio / Start date: 01/01/2004



## Other Projects in Africa

#### Diritto allo studio nella provincia rurale dello Yatenga

##### Right to education in rural areas (Yatenga)

Tipo / Type: Istruzione / Education  
Beneficiari diretti / Direct beneficiaries: 200  
Beneficiari indiretti / Indirect beneficiaries: 800  
Partner locale / Local partner: Zoodo  
Finanziatore / Source of funding: TDH Italia-Sostegno  
a distanza / TDH Italy-Child sponsorship  
Data inizio / Start date: 01/01/2004

#### Diritto allo studio nella provincia saheliana del Senò

##### Right to education in rural areas (Senò)

Tipo / Type: Istruzione / Education  
Beneficiari diretti / Direct beneficiaries: 100  
Beneficiari indiretti / Indirect beneficiaries: 400  
Partner locale / Local partner: Tinaré  
Finanziatore / Source of funding: TDH Italia-Sostegno  
a distanza / TDH Italy-Child sponsorship  
Data inizio / Start date: 01/09/2004

#### Diritto allo studio nella provincia dell'Oubritenga

##### Right to education in rural areas (Oubritenga)

Tipo / Type: Istruzione / Education  
Beneficiari diretti / Direct beneficiaries: 250  
Beneficiari indiretti / Indirect beneficiaries: 800  
Partner locale / Local partner: Song Taaba  
Finanziatore / Source of funding: TDH Italia-Sostegno  
a distanza / TDH Italy-Child sponsorship  
Data inizio / Start date: 01/09/2006

### Repubblica Democratica del Congo

#### Democratic Republic of Congo

#### Sostegno scolastico - Scuola Multicarte

##### Education support - Multicarte School

Tipo / Type: Istruzione / Education  
Beneficiari diretti / Direct beneficiaries: 900  
Partner locale / Local partner: Multicarte  
Finanziatore / Source of funding: TDH Italia-Sostegno  
a distanza / TDH Italy-Child sponsorship  
Data inizio / Start date: 01/09/2005

## Costa d'Avorio / Ivory Coast

### **Sostegno al sistema sanitario pubblico per il miglioramento dell'assistenza alla salute materno infantile nel distretto di Grand-Bassam Bonoua**

#### **Support to public health service for the improvement of assistance to maternal and child health in Grand-Bassam Bonoua district**

Tipo / Type: Salute riproduttiva della donna / Women's reproductive health

Beneficiari diretti / Direct beneficiaries: 1.500

Partner locale / Local partner: Ministero della Salute ivoiriano - Direzione della salute riproduttiva e Distretto sanitario di Grand-Bassam / Ivory Coast Ministry of Health - Directorate for reproductive health, Grand-Bassam Bonoua Health District

Finanziatore / Source of funding: Altavia Italia

Data inizio / Start date: 01/01/2008

Data fine / End date: 31/12/2009

### **Prevenzione dell'abbandono scolastico nelle bidonville di Yopougon, Abidjan**

#### **Prevention of school dropping out in Yopougon slums, Abidjan**

Tipo / Type: Istruzione / Education

Beneficiari diretti / Direct beneficiaries: 1.040

Partner locale / Local partner: MESAD (Mouvement pour l'Education, la Santé et le Développement)

Finanziatore / Source of funding: TDH Italia-Sostegno a distanza / TDH Italy-Child sponsorship

Data inizio / Start date: 01/01/2007

### **Supporto scolastico e sanitario per bambini vulnerabili e/o malati d'AIDS - Koumassi, Abidjan**

#### **Educational and medical support for vulnerable and/or AIDS infected children - Koumassi, Abidjan**

Tipo / Type: Istruzione-Salute / Education-Health

Beneficiari diretti / Direct beneficiaries: 265

Partner locale / Local partner: Soeurs Missionnaires Sainte Thérèse de l'Enfant Jesus

Finanziatore / Source of funding: TDH Italia-Sostegno a distanza / TDH Italy-Child sponsorship

Data inizio / Start date: 01/09/2001

### **Sostegno scolastico e socio-sanitario ai bambini di strada e delle bidonville di Abidjan e Toumodi**

#### **Support to education and health care of street children in the slums of Abidjan and Toumodi**

Tipo / Type: Istruzione/Salute Education/Health

Beneficiari diretti / Direct beneficiaries: 680

Beneficiari indiretti / Indirect beneficiaries: 2.340

Partner locale / Local partner: MESAD (Mouvement pour l'Education, la Santé et le Développement)

Finanziatore / Source of funding: TDH Italia-Sostegno a distanza / TDH Italy-Child sponsorship

Data inizio / Start date: 01/09/2006





**Riavvio attività sanitarie di base nel distretto di Zanzan**

**Rehabilitation of basic health services in Zanzan District**

Tipo / Type: Salute / Health

Beneficiari diretti / Direct beneficiaries: 46.000

Beneficiari indiretti / Indirect beneficiaries: 710.000

Partner locale / Local partner: Ministero della Salute ivoiriano - Distretto sanitario di Boundoukou e Tanda / Ivory Coast Ministry of Health - Boundoukou and Tanda Health District

Finanziatore / Source of funding: Commissione Europea / European Commission

Data inizio / Start date: 01/12/2008

Data fine / End date: 30/11/2010

**Namibia**

**Protezione dell'infanzia e sostegno all'istruzione nelle bidonville di Windhoek  
Child protection and education support in the slums of Windhoek**

Tipo / Type: Istruzione-Salute / Education-Health

Beneficiari diretti / Direct beneficiaries: 614

Beneficiari indiretti / Indirect beneficiaries: 2.456

Partner locale / Local partner: Hope Initiatives Namibia, Family Hope Services

Finanziatore / Source of funding: TDH Italia-Sostegno a distanza / TDH Italy-Child sponsorship

Data inizio / Start date: 01/06/2006

**Zimbabwe**

**Sostegno ai bambini vulnerabili della regione Mashonaland**

**Support to the vulnerable children of the Mashonaland region**

Tipo / Type: Istruzione-Salute / Education-Health

Beneficiari diretti / Direct beneficiaries: 420

Beneficiari indiretti / Indirect beneficiaries: 180

Partner locale / Local partner: FOST (Farm Orphans Support Trust)

Finanziatore / Source of funding: TDH Italia-Sostegno a distanza / TDH Italy-Child sponsorship

Data inizio / Start date: 12/08/2007

**Protezione sociale, sicurezza alimentare e sostegno alle attività produttive dei lavoratori nelle comunità agricole del Mashonaland centrale**

**Social protection, food security and livelihood support to farm workers communities in Mashonaland Central**

Tipo / Type: Sicurezza Alimentare / Food Security

Beneficiari diretti / Direct beneficiaries: 38.900

Partner locale / Local partner:

FOST (Farm Orphans Support Trust)

Finanziatore / Source of funding:

TDH Italia - DFID Department for International Development / TDH Italy - DFID

Data inizio / Start date: 01/07/2008

Data fine / End date: 30/06/2011



### Nicaragua

#### Da bambini lavoratori a protagonisti di una Rete Sociale

Dal 2000 Terre des hommes Italia collabora con INPRHU (Istituto de Promoción Humana) per migliorare le condizioni di vita dei bambini che abitano nelle baraccopoli attorno al mercato ortofrutticolo all'ingrosso della capitale nicaraguense: il Mercato Mayoreo. In questa zona infatti si insediano molte famiglie emigrate dalle campagne che sopravvivono per lo più con il piccolo commercio legato al mercato. Un ruolo importante in questa attività di fatto l'hanno proprio i bambini, che molto frequentemente, anche in tenerissima età, lavorano recuperando la frutta e verdura considerata invendibile dai commercianti, per poi rivenderla agli acquirenti meno esigenti. La povertà in cui versano queste famiglie fa sì che i loro figli rischino di essere esclusi dai sistemi scolastico e sanitario. Negli anni TDH ha creato varie strutture all'interno del mercato, grazie anche a un finanziamento della Fabbrica del Sorriso - Mediafriends: un asilo gratuito, una cucina che offre un pasto ai piccoli frequentatori del centro, un campo per basket, calcetto e pallavolo e un ambulatorio medico e dentistico. Inoltre all'interno della Scuola elementare Reinaldo Antonio Téfel, vicino al mercato, sono state costruite e attrezzate nove aule, una biblioteca, una cucina, servizi igienici completi di docce, laboratori informatici e un asilo per 50 bambini. Una parte dei fondi sono serviti per l'iscrizione all'anagrafe dei minori non registrati, pratica purtroppo ancora poco diffusa, ma indispensabile per assicurare loro in futuro l'esercizio dei diritti civili. Adesso hanno finalmente una carta d'identità oltre 300 bambini che prima non esistevano per lo stato nicaraguense. Inoltre sono stati realizzati oltre 150 interventi in altrettante case, migliorandone le condizioni ed installando latrine, cucine e tettoie. Uno dei principali risultati degli interventi di TDH Italia è stata la creazione di una Rete Sociale di bambini e adolescenti lavoratori che oggi è in grado di gestire attività culturali e informative, come la realizzazione di servizi giornalistici radio e tv, spettacoli, tornei sportivi, corsi di danza, teatro, attività manuali, judo e atletica, ma anche campagne di sensibilizzazione dei diritti fondamentali dei bambini, igiene e salute sia tra coetanei che presso gli adulti. Per rafforzare questa rete e dare agli adolescenti una maggiore opportunità di formazione dopo il ciclo primario e ai loro genitori la possibilità di migliorare la qualità del proprio lavoro, è stato costruito ed avviato nell'estate del 2008 un Centro di formazione professionale. Qui, oltre 600 ragazzi e genitori hanno già frequentato corsi semestrali di elettrotecnica, meccanica, saldatura, refrigerazione, pasticceria, estetica, taglio e cucito, informatica e contabilità di piccola cassa. Il CEFODI - *Centro de Formación y Desarrollo Integral* (Centro di formazione e sviluppo integrale), finanziato in parte dalla Commissione Europea, è unico nel suo genere perché affianca in modo reciprocamente stimolate giovani ed adulti e sostanzia quella partecipazione

### Nicaragua

#### From child labourers to leading Social Network actors

Since 2000 Terre des hommes Italy has been collaborating with INPRHU (Istituto de Promoción Humana) to improve the living conditions of the children living in the shantytowns around Mayoreo, the wholesale fruit and vegetable market in Nicaragua's capital. Many peasant families migrating to the city move into this area, where they survive with petty commerce thanks to the market. Even children have an important role in this activity and, despite their very young age, they are frequently responsible for retrieving the fruit and vegetable that is discarded by merchants to later resell it to less demanding customers. The poverty of these families risks preventing their children access to the education and health systems. Over the years and partly thanks to funding from Fabbrica del Sorriso - Mediafriends, TDH has created various infrastructures inside the market: a free nursery school, a refectory offering meals to children, basket, football and volleyball fields, a medical and dentist cabinet. Nine new classrooms were also built and equipped at the Reinaldo Antonio Téfel primary school close to the market. Moreover the school was provided with a library, a kitchen, toilet facilities with showers, computer rooms and a nursery for 50 children. Part of the funding was used to report undeclared minors to the registry office. This situation is alas very frequent and registration is essential to ensure children the future assertion of their civil rights. Now over 300 children who were non existent for the Nicaraguan



comunitaria promossa con il sostegno alla Rete Sociale che si è allargata fino a comprendere tutte le componenti del progetto in una Red de Formación y Desarrollo Integral. Dal 2007 è stata avviata inoltre la collaborazione tra il Tribunale dei minori di Carazo della Corte Suprema di Giustizia e Terre des hommes Italia, grazie al quale i giovani tra i 13 e i 18 anni provenienti dalle "pandillas" nicaraguensi che stanno scontando una condanna e che hanno deciso di rivedere il loro progetto di vita possono contare su una serie di attività: si inizia dalla parte forse più appariscente, cioè l'eliminazione dei tatuaggi, evidenziando in questo modo l'abbandono della banda. Contemporaneamente si procurano i documenti d'identità, che quasi nessuno di questi giovani possiede. In parallelo sono state avviate delle consulenze psicologiche e sociali con degli esperti per cercare di interrompere il consumo di alcool e la tossicodipendenza. A questi ragazzi è stata anche offerta la possibilità di frequentare i corsi di formazione professionale del CEFODI.

**Beneficiari diretti:** 1.500 minori, 400 adulti

**Beneficiari indiretti:** 2.600 famiglie

**Partner locale:**

INPRHU (Instituto de Promoción Humana), Instituto Nacional Tecnológica INATEC, Corporacion Municipal de Mercados de Managua COMMEMA

**Finanziatore:** TDH Italia/Commissione Europea

**Data inizio:** 15/01/2008

**Data fine:** 14/01/2010



authorities have an identity card. Over 150 interventions were also carried out in homes, improving their conditions and providing them with latrines, kitchens and roofing. The creation of a Social Network of child and youth labourers was among the results of TDH Italy's interventions. Today, the network manages cultural and information activities, such as the preparation of journalistic reports on radio and television, public performances, sport tournaments, dance, theatre, manual art, judo and athletics courses, but also sensitisation campaigns on the fundamental rights of the child, on health and hygiene for youths and adults. In support of this Network and in order to provide adolescents with better training opportunities after primary education and their parents with the chance to improve the quality of their work, a vocational training Centre was built and started functioning in the summer of 2008. Over 600 children and parents have already followed six-month courses in electrotechnics, mechanics, welding, refrigeration, confectionery, beauty care, dressmaking, computing and petty cash administration. The CEFODI - Centro de Formación y Desarrollo Integral (Centre for training and integral development), which was partly funded by the European Commission, is unique in its kind in that it trains both youths and adults in a way that is mutually stimulating. The centre therefore enhances community participation that was initially promoted by supporting the Social Network and that has now expanded to include all components of the project and formed a Red de Formación y Desarrollo Integral. A collaboration was also started in 2007 between the Juvenile Court in Carazo's Supreme Court of Justice and Terre des hommes Italy. Arrangements have been put in place for those youths aged 13-18 of the Nicaraguan "pandillas" who are serving a sentence and have decided to give their life-course a change to have access to a number of activities. The first is probably the most visible: it consists of the elimination of tattoos, therefore marking their exit from the gang. Then identity documents are applied for, that none of these youths possess. Simultaneously psychological and social counselling sessions are run by experts in an attempt to halt alcohol consumption and drug addiction. These youths also have the opportunity follow CEFODI's vocational training courses.

**Direct beneficiaries:** 1,500 minors, 400 adults

**Indirect beneficiaries:** 2,600 families

**Local partners:**

INPRHU (Instituto de Promoción Humana), Instituto Nacional Tecnológica INATEC, Corporacion Municipal de Mercados de Managua COMMEMA

**Donors:** TDH Italy/European Commission

**Start date:** 15/01/2008

**End date:** 14/01/2010

## Perù Caffè e Sacha Inchi biologici, un'opportunità di riscatto dalla povertà

Un tempo molto rinomata per la sua produzione di caffè, negli anni Ottanta la provincia del Chanchamayo è stata teatro del conflitto armato causato dai Túpac Amaru (MRTA) e Sendero Luminoso, che ha provocato l'abbandono delle terre da parte di molti agricoltori e quindi l'arresto dell'economia della zona. Dopo la fine del conflitto, nel 1993, pochissimi coltivatori poterono investire nel rilancio della produzione del caffè, mentre la gran parte dei produttori, stremati dal conflitto e privi di risorse adeguate, ritornarono a coltivare terreni ormai improduttivi senza alcuna possibilità di riavviare una produzione redditizia e competitiva, venendo così di fatto esclusi dal mercato e costretti a vivere in una situazione di forte povertà insieme alle loro famiglie. Un chiaro indicatore è il tasso di denutrizione infantile nella zona, che supera il 26%.

Per arginare le conseguenze di questa situazione, TDH Italia assieme all'organizzazione locale Cied, specializzata in programmi di riconversione agricola e sicurezza alimentare, ha intrapreso un progetto biennale che punta a migliorare le condizioni di vita di 180 piccoli produttori di caffè e le loro famiglie nel distretto di Pichanaki, che possiedono gli appezzamenti più piccoli e svantaggiati della zona. Grazie a un finanziamento della Fondazione Cariplo, il progetto fornisce una formazione adeguata agli agricoltori, a cui vengono messi a disposizione tecnologie e servizi per migliorare la qualità e la quantità del raccolto e la lavorazione del caffè, con l'obiettivo finale di aumentare il volume prodotto e di trasformare le coltivazioni in produzioni biologiche. Oltre al miglioramento della qualità del caffè, l'intervento si propone di avvicinare i contadini alla produzione agricola della Sacha Inchi (*Plukenetia Volubilis*), una pianta locale caduta in disuso da moltissimi anni, dai cui semi si estrae un olio dalle proprietà nutrizionali straordinarie, in quanto contiene la percentuale più alta (48%) di acidi grassi insaturi Omega 3 di origine vegetale, ma anche Omega 6 e 9. Oltre a essere molto richiesta dal mercato, la produzione di Sacha Inchi è continua e quindi può diventare una fonte di reddito complementare e costante rispetto a quella del caffè, che si raccoglie solo in alcuni mesi dell'anno.

Grazie alla disponibilità delle municipalità locali e dei contadini nel primo anno di progetto è stato realizzato un vivaio che ha prodotto 60.000 piantine di caffè, 4.000 di Sacha Inchi e 20.000 di specie forestali come cedro colombiano, per assicurare un'adeguata protezione e ombreggiatura delle piantagioni. Le piante vengono via via distribuite ai coltivatori che partecipano al progetto.

Inoltre è stato realizzato un "terreno scuola" che serve da vetrina dimostrativa per tutti gli agricoltori che vogliono prendere confidenza con le buone pratiche forestali per la coltivazione del caffè e del Sacha Inchi e il contrasto delle fitopatologie con metodi ecocompatibili.

## Perù Coffee and biological Sacha Inchi: a way towards liberation from poverty

Once renowned for its coffee production, during the 1980s the province of Chanchamayo was the setting of the armed conflict caused by Túpac Amaru (MRTA) and Sendero Luminoso, which caused many peasants to abandon their land and the economy of the area to halt. After the end of the conflict, in 1993, few peasants were able to invest in order to resume coffee production. The majority of producers, conflict-worn and lacking adequate resources, returned to impoverished land that did not allow them to resume profitable and competitive production, therefore becoming excluded from the market and forcing their families to a life of extreme poverty. A clear indicator is the child malnutrition rate of the area, which is over 26%.

In an attempt to contain the effects of this situation, TDH Italy initiated a two-year project together with the local organisation Cied that specialises in agricultural reconversion programmes and food security. The project aims at improving the living conditions of 180 small coffee producers and their families, who own the smallest and most disadvantaged plots of land in the district of Pichanaki. Funding from Fondazione Cariplo is allowing the project to provide adequate training to peasants, who have access to technologies and services that will improve the quality and quantity of produce. The final aim is of increasing the volume of produce and of making cultivations biological. Alongside



All'inizio del 2009 è partita la costruzione ed equipaggiamento di un centro di prima lavorazione del caffè e sacha inchi, con macchinari che permetteranno di migliorarne la qualità immessa sul mercato. I vari corsi di formazione hanno anche consentito a un gruppo di donne della zona di apprendere le tecniche di trasformazione del Sacha Inchi in snack e dolcetti, molto apprezzati dal mercato locale. Da non sottovalutare anche l'importante apporto nutrizionale di questa nocciolina nella dieta dei bambini dei coltivatori.

Nell'ambito del progetto è stato condotto uno studio sulle principali malattie dei bambini della zona, rilevando la corrispondenza tra pessime condizioni igieniche, l'uso di acqua non potabile e l'incidenza delle infermità, con l'obiettivo di sensibilizzare la popolazione all'adozione di corrette pratiche igieniche. Infine sono state rifornite di materiale didattico due strutture scolastiche della zona.

**Beneficiari diretti:** 182 produttori

**Beneficiari indiretti:** 2.750 persone

**Partner locale:** Cied

**Finanziatori:** TDH Italia/Fondazione Cariplo

**Data inizio:** 01/03/2008

**Data fine:** 28/02/2010

improving the quality of coffee, the intervention wishes to introduce peasants to the agricultural production of Sacha Inchi (*Plukenetia Volubilis*), a currently disused local plant. The oil that is extracted from its seeds has extraordinary nutritional properties, containing the highest percentage (48%) of Omega 3 unsaturated fats of vegetal origin, alongside Omega 6 and 9. Not only is Sacha Inchi in high demand on the market, but it also allows for continuous production therefore offering a permanent additional source of income, alongside coffee that is harvested only a few months of the year.

During the first year of the project and thanks to the



commitment of local municipalities and peasants, a nursery was created that produced 60,000 coffee plants, 4,000 Sacha Inchi and 20,000 forest species such as the Colombian citron that will ensure protection and shade in the plantations. The plants are gradually distributed to peasants taking part in the project.

A "learning field" has also been set up, where demonstrations are held for all peasants who want to approach good practices for growing coffee and Sacha Inchi and ecological methods for the contrast of phytopathologies.

The construction and equipment of a centre for the initial processing of coffee and Sacha Inchi was started at the beginning of 2009. It will allow to improve the quality of produce offered on the market. Various training courses have also taught a group of local women techniques for the transformation of Sacha Inchi into snacks and cakes that are highly appreciated on the local market. The important nutritional contribution that this nut brings to the diet of peasant children is also a significant achievement.

A study conducted within the project on the main sicknesses affecting local children found a positive correlation between bad sanitary conditions, the use of non drinkable water and the incidence of illness. These results will serve to sensitise the population to the use of good sanitary practices. Finally, two schools of the area were equipped with educational material.

**Direct beneficiaries:** 182 producers

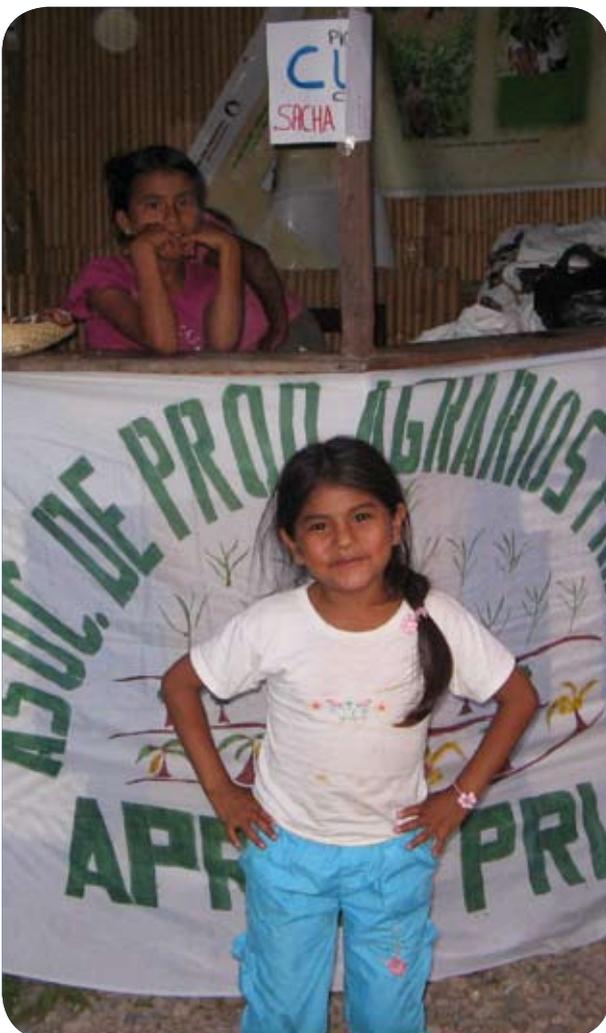
**Indirect beneficiaries:** 2,750 people

**Local partner:** Cied

**Source of funding:** TDH Italia/Fondazione Cariplo

**Start date:** 1/03/2008

**End date:** 28/02/2010



## Altri Progetti in America Latina

### Brasile / Brasil

#### Protezione dell'infanzia a Picos, Piauí Child protection in Picos, Piauí

Tipo / Type: Istruzione / Education  
Beneficiari diretti / Direct beneficiaries: 145  
Beneficiari indiretti / Indirect beneficiaries: 255  
Partner: Sovrano Militare Ordine dei Cavalieri di Malta  
Finanziatore / Source of funding: TDH Italia-Sostegno  
a distanza / TDH Italy-Child sponsorship  
Data inizio / Start date: 01/01/99

### Colombia

#### La "Casona": un centro di assistenza psicosociale per vittime di tortura a Bogotá - 2 "La Casona": centre for psychosocial support to victims of torture in Bogotá - 2

Tipo / Type: Diritti Umani / Human Rights  
Beneficiari diretti / Direct beneficiaries: 4.600  
Beneficiari indiretti / Indirect beneficiaries: 25.400  
Partner locale / Local partner: Minga  
Finanziatore / Source of funding: TDH Italia-Commissione  
Europea-Fondo di settore del credito per progetti di  
solidarietà TDH Italy-European Commission-Credit Sector  
Fund  
for Solidarity initiatives  
Data inizio / Start date: 01/01/2006  
Data fine / End date: 08/01/2009

#### Sostegno attività della "Casona" Support to "La Casona" activities

Tipo / Type: Diritti Umani Human Rights  
Beneficiari diretti / Direct beneficiaries: 330  
Beneficiari indiretti / Indirect beneficiaries: 1.670  
Finanziatore / Source of funding:  
UN Voluntary Fund for Victims of Torture  
Data inizio / Start date: 1/01/2008  
Data fine / End date: 31/12/2009

#### Aiuti d'emergenza per i desplazados (sfollati all'interno del proprio paese) Relief aid for the desplazados (internally displaced people)

Tipo / Type: Diritti Umani Human Rights  
Beneficiari diretti / Direct beneficiaries: 100  
Finanziatore / Source of funding: Amnesty International  
Data inizio / Start date: 1/06/2006  
Data fine / End date: 31/12/2009

## Other Projects in Latin America

#### Prevenzione del traffico di esseri umani a Usme, Bogotá Trafficking of human beings prevention in Usme - Bogotá

Tipo / Type: Diritti Umani / Human Rights  
Beneficiari diretti / Direct beneficiaries: 390  
Beneficiari indiretti / Indirect beneficiaries: 1.060  
Partner locale / Local partner: Corporación Sinapsis  
Finanziatore / Source of funding: TDH Italia-Commissione  
Europea / TDH Italy-European Commission  
Data inizio / Start date: 01/03/2007  
Data fine / End date: 28/02/2010

#### Ludoteche e protezione dell'infanzia a Medellín Game rooms and child protection in Medellín

Tipo / Type: Istruzione / Education  
Beneficiari diretti / Direct beneficiaries: 425  
Beneficiari indiretti / Indirect beneficiaries: 2.575  
Partner locale / Local partner: La Visitación  
Finanziatore / Source of funding: TDH Italia-Sostegno  
a distanza / TDH Italy-Child sponsorship  
Data inizio / Start date: 01/01/2001

#### Protezione dell'infanzia nelle zone a rischio della Colombia Child protection in Colombia's hazardous areas

Tipo / Type: Diritti Umani / Human Rights  
Beneficiari diretti / Direct beneficiaries: 480  
Beneficiari indiretti / Indirect beneficiaries: 4.520  
Partner locale / Local partner: Minga  
Finanziatore / Source of funding: TDH Italia-Sostegno  
a distanza / TDH Italy-Child sponsorship  
Data inizio / Start date: 01/01/2001



## Ecuador

**Kikin kamachiykunata yachay, paktachiypash (Impara quali sono i tuoi diritti ed esigili!) Promozione e rafforzamento dei diritti degli indigeni (specialmente donne) della sierra ecuadoriana**

**Kikin kamachiykunata yachay, paktachiypash (Learn about your rights and demand them!) Promotion and strengthening of indigenous people (especially women) rights in Ecuadorian Sierra**

Tipo / Type: Diritti Umani / Human Rights

Beneficiari diretti / Direct beneficiaries: 4.918

Beneficiari indiretti / Indirect beneficiaries: 200.000

Partner locale / Local partner: Conaie, Micc; Unocanc; Omicse, Ecuarunari e altre federazioni di associazioni indigene

Conaie / Micc; Unocanc; Omicse, Ecuarunari and other federations of indigenous associations

Finanziatore / Source of funding: TDH Italia-Commissione Europea / TDH Italy-European Commission

Data inizio / Start date: 01/01/2007

Data fine / End date: 31/12/2009

**Sostegno all'istruzione e alla salute minori in 3 parroquias del Cotopaxi**  
**Support to child education and health in 3 parroquias of the Cotopaxi province**

Tipo / Type: Istruzione-Salute / Education-Health

Beneficiari diretti / Direct beneficiaries: 270

Beneficiari indiretti / Indirect beneficiaries: 2.230

Finanziatore / Source of funding: TDH Italia-Sostegno a distanza / TDH Italy-Child sponsorship

Data inizio / Start date: 01/01/2001

**Orti biologici ad alta quota, provincia del Cotopaxi**  
**High altitude biological vegetable gardens, Cotopaxi province**

Tipo / Type: Sviluppo agricolo / Rural development

Beneficiari / Beneficiaries: 5.239

Partner locale / Local partner: Omicse (Organización de Mujeres Indígenas y Campesinas de Cotopaxi "Sembrando Esperanza")

Finanziatore / Source of funding: TDH Italia/Fondazione CARIPLO (Cassa di Risparmio delle Province Lombarde)

Data inizio / Start date: 01/03/2005

Data fine / End date: 29/02/2008

**Recupero delle tradizioni andine per il miglioramento della salute e della nutrizione dei bambini, provincia del Cotopaxi**  
**Revitalisation of Andean traditions for the improvement of child health and nutrition, Cotopaxi province**

Tipo / Type: Istruzione-Salute / Education-Health

Beneficiari diretti / Direct beneficiaries: 1.500

Beneficiari indiretti / Indirect beneficiaries: 3.700

Partner locale / Local partner: Omicse (Organización de Mujeres Indígenas y Campesinas de Cotopaxi "Sembrando Esperanza")

Finanziatore / Source of funding: TDH Italia-Commissione Europea / TDH Italy-European Commission

Data inizio / Start date: 01/12/2007

Data fine / End date: 31/01/2009



**Sostegno alla scuola bilingue (spagnolo-kichwa) CEDEIB-Q di San Roque (Quito) e Sumak Wawa (Cayambe)**

**Support to the CEDEIB Q (San Roque, Quito) and Sumak Wawa (Cayambe) bilingual schools (Spanish-Kichwa)**

Tipo / Type: Istruzione Education  
Beneficiari diretti / Direct beneficiaries: 340  
Beneficiari indiretti / Indirect beneficiaries: 660  
Finanziatore / Source of funding: TDH Italia-Sostegno a distanza / TDH Italy-Child sponsorship  
Data inizio / Start date: 01/01/2001

**Scuole a Ríoverde, provincia di Esmeraldas  
Schools in Ríoverde, Esmeraldas province**

Tipo / Type: Istruzione / Education  
Beneficiari diretti / Direct beneficiaries: 2.500  
Beneficiari indiretti / Indirect beneficiaries: 3.500  
Partner locale / Local partner: Municipio di Ríoverde Ríoverde Municipality  
Finanziatore / Source of funding: TDH Italia-Sostegno a distanza / TDH Italy-Child sponsorship  
Data inizio / Start date: 01/03/2006



**Istruzione di base in 8 province dell'Ecuador  
Primary education in 8 Ecuadorian provinces**

Tipo / Type: Istruzione-Diritti Umani / Education-Human Rights  
Beneficiari diretti / Direct beneficiaries: 25.000  
Beneficiari indiretti / Indirect beneficiaries: 45.000  
Partner locale / Local partner: Municipio di Ríoverde, San Lorenzo e Eloy Alfaro / Ríoverde, San Lorenzo and Eloy Alfaro Municipalities  
Finanziatore / Source of funding: TDH Italia-Governo spagnolo / TDH Italy-Spanish Government  
Data inizio / Start date: 14/03/2007  
Data fine / End date: 31/10/2009

**Sostegno scolastico e campagne salute al Refugio de los Sueños e all'asilo Niñez y Vida, quartiere Toctiuco (Quito)  
Education support and health campaigns in Refugio de los Sueños and the Niñez y Vida nursery, Toctiuco neighbourhood (Quito)**

Tipo / Type: Istruzione / Education  
Beneficiari diretti / Direct beneficiaries: 267  
Beneficiari indiretti / Indirect beneficiaries: 1.800  
Partner locale / Local partner: Niñez y Vida  
Finanziatore / Source of funding: TDH Italia-Sostegno a distanza / TDH Italy-Child sponsorship  
Data inizio / Start date: 01/01/2005

**Accesso ai servizi di base (istruzione, salute e nutrizione) a Puerto Aguarico e Puyupungo  
Access to primary services (education, health and nutrition) in Puerto Aguarico and Puyupungo**

Tipo / Type: Istruzione-Salute / Education-Health  
Beneficiari diretti / Direct beneficiaries: 400  
Beneficiari indiretti / Indirect beneficiaries: 2.100  
Finanziatore / Source of funding: TDH Italia-Sostegno a distanza / TDH Italy-Child sponsorship  
Data inizio / Start date: 01/01/2002

**Riqualficazione sociosanitaria del quartiere di San Roque per una maggiore protezione dei bambini della scuola CEDEIB-Q  
Social and sanitation requalification in the San Roque neighbourhood to improve child protection in CEDEIB - Q school**

Tipo / Type: Salute-Diritti Umani / Health-Human Rights  
Beneficiari diretti / Direct beneficiaries: 400  
Beneficiari indiretti / Indirect beneficiaries: 1.600  
Finanziatore / Source of funding: TDH Italia-Municipio di Quito TDH Italy - Quito Municipality  
Data inizio / Start date: 01/05/2007  
Data fine / End date: 30/04/2008

**Rafforzamento delle competenze gestionali del municipio di Ríoverde in materia di istruzione**

**Reinforcement of management capacities in the education field, municipality of Ríoverde**

Tipo / Type: Istruzione-Diritti Umani / Education-Human Rights

Beneficiari diretti / Direct beneficiaries: 2.500

Beneficiari indiretti / Indirect beneficiaries: 3.500

Partner locale / Local partner: Municipio di Ríoverde Ríoverde Municipality

Finanziatore / Source of funding: TDH Italia/UNICEF

Data inizio / Start date: 01/02/2007

Data fine / End date: 29/02/2008

**Nicaragua**

**Sostegno alla giustizia minorile a Managua**

**Support of juvenile justice in Managua**

Tipo / Type: Diritti Umani / Human Rights

Beneficiari diretti / Direct beneficiaries: 500

Beneficiari indiretti / Indirect beneficiaries: 2.500

Finanziatore / Source of funding: TDH Italia /UNICEF

Data inizio / Start date: 01/04/2008

Data fine / End date: 28/02/2009

**Protezione dell'infanzia e sviluppo comunitario a Los Guatuzos, provincia di Río San Juan**

**Child protection and community development in Los Guatuzos, Río San Juan province**

Tipo / Type: Istruzione-Salute / Education-Health

Beneficiari diretti / Direct beneficiaries: 212

Beneficiari indiretti / Indirect beneficiaries: 788

Finanziatore / Source of funding: TDH Italia-Sostegno a distanza / TDH Italy-Child sponsorship

Data inizio / Start date: 01/01/2003

**Sostegno sociale e promozione economica delle attività agricole ed artigianali delle zone rurali del Municipio di Masaya**

**Social development and income generating activities in rural areas of the Masaya district**

Tipo / Type: Istruzione-Salute-Generazione reddito / Education-Health-Income generation

Beneficiari diretti / Direct beneficiaries: 1.000

Beneficiari indiretti / Indirect beneficiaries: 29.000

Partner locale / Local partner: Municipio di Masaya

Finanziatori: TDH Italia-Ministero Affari Esteri Italiano - DGCS / TDH Italy-Italian Ministry of Foreign Affairs DGCS

Data inizio / Start date: 01/09/2005

Data fine / End date: 30/11/2008

Certificato dalla Ria & Partners Spa per il periodo 1 dicembre 2007 - 30 novembre 2008 / Certified by Ria & Partners SpA December 2007 - November 2008



Foto/Photo: Alida Vanni

## Perù

### **Sostegno all'istruzione e alla salute dei minori e prevenzione del lavoro minorile a Huachipa, Lima**

#### **Support to child education and health and prevention of child labour in Huachipa, Lima**

Tipo / Type: Istruzione-Salute-Diritti Umani / Education-Health-Human Rights

Beneficiari diretti / Direct beneficiaries: 200

Beneficiari indiretti / Indirect beneficiaries: 1.300

Partner locale / Local partner: CESIP

Finanziatore / Source of funding: TDH Italia-Sostegno a distanza / TDH Italy-Child sponsorship

Data inizio / Start date: 01/05/2006

### **Sostegno all'istruzione e alla salute dei minori e alla ludoteca "Yachayhuasi" di Monterrey Ate, Lima**

#### **Support to child education and health and to the "Yachayhuasi" game room in Monterrey Ate, Lima**

Tipo / Type: Istruzione-Salute-Diritti Umani / Education-Health-Human Rights

Beneficiari diretti / Direct beneficiaries: 200

Beneficiari indiretti / Indirect beneficiaries: 800

Partner locale / Local partner: CEDAPP

Finanziatore / Source of funding: TDH Italia-Sostegno a distanza / TDH Italy-Child sponsorship

Data inizio / Start date: 01/01/2006



Foto/Photo: Alida Vanni

### **Istruzione e salute per i bambini del distretto andino di Huancarani, Cusco**

#### **Education and health for the children of the Andean district of Huancarani, Cusco**

Tipo / Type: Istruzione-Salute-Diritti Umani / Education/Health-Human Rights

Beneficiari diretti / Direct beneficiaries: 668

Beneficiari indiretti / Indirect beneficiaries: 795

Partner locale / Local partner: Centro Yanapanakusun

Finanziatore / Source of funding: TDH Italia-Sostegno a distanza / TDH Italy-Child sponsorship

Data inizio / Start date: 01/01/2007



Foto/Photo: Alida Vanni



## Myanmar/Birmania

### In soccorso delle vittime del ciclone Nargis

A seguito del ciclone Nargis, che il 3 maggio 2008 ha devastato un'ampia area del Sud di Myanmar, Terre des hommes Italia ha portato avanti alcuni interventi a soccorso degli oltre 30.000 abitanti di 28 villaggi dell'area di Twantay, nella regione intorno alla capitale, dove è andato distrutto il 70% degli edifici. Le devastazioni causate dal ciclone avevano aggravato una situazione critica dal punto di vista igienico e sanitario, quindi l'intervento si è concentrato sulla distribuzione di contenitori, kit per il trattamento dell'acqua ad oltre 3.100 famiglie e articoli per l'igiene personale a 1.450 famiglie tra le più vulnerabili, nonché di articoli casalinghi, abiti e materiali per la costruzione di ripari temporanei.

Il progetto "Humanitarian Assistance to Cyclone Nargis-affected population in Yangon Division" finanziato da ECHO (il Dipartimento per gli Aiuti Umanitari della Commissione Europea) ha anche permesso di ricostruire il sub-centro di salute rurale di Zaw Ti distrutto dal ciclone che serve un bacino di utenza di quasi 4.500 persone.

Una volta ricostruito il centro è stato fatto un accordo con un'infermiera che ne assicura l'apertura 3 volte la settimana. Contemporaneamente sono stati riabilitati e/o ricostruiti una sessantina di pozzi di villaggio con relativo sistema di distribuzione dell'acqua e 82 servizi igienici in 20 scuole primarie. Per sensibilizzare gli studenti di quelle scuole all'importanza dell'igiene e dell'utilizzo di acqua purificata è stata realizzata un'apposita campagna d'informazione che ha coinvolto anche gli insegnanti. Nell'orfanotrofio di Phayar Gyi, che ospita 200 bambini, è stato ripristinato l'impianto idrico con l'installazione di un serbatoio, un generatore e una pompa per l'acqua. A 1.500 famiglie che non avevano servizi igienici sono stati forniti i materiali per la costruzione delle latrine, in modo da scongiurare epidemie dovute a carenti condizioni igieniche. Sono stati condotti dei lavori di ripulitura dei canali di scolo da detriti e rifiuti portati dal ciclone, facendo così rifluire le acque stagnanti. Le comunità dei villaggi hanno collaborato attivamente al lavoro, e ciò ha permesso a una sessantina di capifamiglia di avere un supporto economico per acquistare beni di prima necessità e cibo per le famiglie. Terre des hommes Italia ha portato avanti nella stessa area altri interventi di emergenza con il supporto della Fondazione Terre des Hommes Losanna - *Chaîne du Bonheur*, della ONG francese *Enfants du Monde - Droits de l'homme* (EMDH) e di AGIRE, Agenzia Italiana Risposta alle Emergenze.

**Beneficiari diretti:** 16.260 persone

**Finanziatore:** TDH Italia/ECHO/Fondazione Terre des Hommes Losanna

**Data inizio:** 1/06/08

**Data fine:** 31/12/08

## Myanmar/Burma

### Giving relief to Nargis cyclone victims

Since the Nargis cyclone hit Myanmar on the 3rd May 2008, devastating a large area in the South of the country, Terre des hommes Italy has engaged in bringing relief to over 30,000 inhabitants of 28 villages in Twantay, the region surrounding the capital city. In this area, 70% of the buildings were destroyed. The damage provoked by the cyclone worsened a situation that, from a sanitation and health perspective, was already critical. Terre des hommes' actions therefore focused on the distribution of containers and kits for water treatment to over 3,100 families. Personal hygiene items were also provided to 1,450 among the most vulnerable families, together with household goods, clothing and materials for the construction of provisional shelter.

The project "Humanitarian Assistance to Cyclone Nargis-affected population in Yangon Division", funded by ECHO (the Humanitarian Office of the European Commission) also allowed the reconstruction of the rural health sub-centre in Zaw Ti, serving approximately 4,500 people and that had been destroyed by the cyclone. Following the reconstruction of the infrastructure an agreement was made with a nurse who ensures the running of the centre 3 days/week.

Approximately 60 village wells and water distribution systems were also rehabilitated and / or reconstructed, together with the toilet facilities of 20 primary schools. An information campaign was held to sensitise the students of those schools on the importance of hygiene and on the use of purified water. The teachers were also involved.

The water system of the Phayar Gyi orphanage, hosting 200 children, was restored through the installation of a tank, a generator and a water pump.

1,500 families with no toilet facilities were supplied with raw materials for the construction of latrines, in order to avoid epidemics due to lack of hygiene. The drainage ditches were cleared of debris and waste left by the cyclone, thus allowing the outflow of stagnant waters. The village communities actively participated in these activities, providing 60 heads of household with the economic means to purchase basic goods and food for their families.

Terre des hommes has also engaged in other relief operations in the same area, thanks to the support of Terre des hommes Foundation Lausanne - *Chaîne du Bonheur*, of the French NGO *Enfants du Monde - Droits de l'homme* (EMDH) and of Agenzia Italiana Risposta alle Emergenze (AGIRE).

**Direct beneficiaries:** 16,260 people

**Donors:** TDH Italy/ECHO/Terre des hommes Foundation Lausanne

**Start date:** 1/06/08

**End date:** 31/12/08

## Altri Progetti in Asia

### Bangladesh

**Per lo sviluppo di un approccio basato sui diritti umani nella lotta alla tratta di esseri umani nell'Asia meridionale**

**Towards the development of a human rights-based approach in the fight against trafficking of human beings in South Asia**

Tipo / Type: Diritti Umani / Human Rights

Beneficiari diretti / Direct beneficiaries: 5.700

Beneficiari indiretti / Indirect beneficiaries: 212.300

Partner locale / Local partner in Bangladesh: Jagorani Chakra Foundation

Partner internazionali / International partners: TDH Netherlands; TDH Suisse; TDH Deutschland; Fondation TDH Lausanne.

Finanziatore / Source of funding: TDH Italia, TDH Netherlands; TDH Suisse; TDH Deutschland; Fondation TDH Lausanne / Commissione Europea TDH Italy / TDH Netherlands, TDH Suisse, TDH Deutschland, Fondation TDH Lausanne / European Commission

Data inizio / Start date: 01/03/2006

Data fine / End date: 14/02/2009

**Certificato dalla Ria & Partners Spa per il periodo 1 marzo 2006 - 28 febbraio 2008 / Certified by Ria & Partners SpA March 2006 - February 2008**

## Other Projects in Asia

**Istruzione primaria, attività ricreative e assistenza medica di base per minori e bambini di strada degli slum di Dacca**  
**Primary education, recreational activities and primary healthcare for minors and street children in Dhaka's slums**

Tipo / Type: Istruzione-Salute / Education-Health

Beneficiari diretti / Direct beneficiaries: 2.000

Beneficiari indiretti / Indirect beneficiaries: 2.690

Partner locale / Local partner: Aparajeyo Bangladesh

Finanziatore / Source of funding: TDH Italia-Sostegno a distanza / TDH Italy-Child sponsorship

Data inizio / Start date: 10/03/2005

**Sostegno all'istruzione e alla formazione professionale dei figli delle prostitute a Jessore**

**Support to education and vocational training for prostitute children in Jessore**

Tipo / Type: Istruzione-Diritti Umani Education / Human Rights

Beneficiari diretti / Direct beneficiaries: 100

Partner locale / Local partner: Jagorani Chakra

Foundation

Finanziatore / Source of funding: TDH Italia-Sostegno a distanza / TDH Italy-Child sponsorship

Data inizio / Start date: 05/05/2005





Foto/Photo: Luigi Baldelli

**Sostegno all'istruzione dei figli delle prostitute a Jamalpur**  
**Support to education for prostitute children in Jamalpur**

Tipo / Type: Istruzione-Diritti Umani / Education-Human Rights  
 Beneficiari diretti / Direct beneficiaries: 200  
 Beneficiari indiretti / Indirect beneficiaries: 210  
 Partner locale / Local partner: Aparajeyo Bangladesh  
 Finanziatore / Source of funding: TDH Italia-Sostegno a distanza / TDH Italy-Child sponsorship  
 Data inizio / Start date: date: 5/05/2005

**Sostegno all'istruzione e alla salute materno-infantile nelle zone rurali del nord del Bangladesh**  
**Support to education and mother & child healthcare in rural areas of Northern Bangladesh**

Tipo / Type: Istruzione-Salute / Education-Health  
 Beneficiari diretti / Direct beneficiaries: 31.400  
 Partner locale / Local partner: Aparajeyo Bangladesh  
 Finanziatore / Source of funding: TDH Italia-Sostegno a distanza / TDH Italy-Child sponsorship  
 Data inizio / Start date: 01/01/2001

**Istruzione, formazione professionale, orientamento al lavoro per la riduzione della povertà estrema in 3 slum di Dacca**  
**Education, vocational training and guidance for the reduction of extreme poverty in 3 slums of Dhaka**

Tipo / Type: Istruzione / Education  
 Beneficiari diretti / Direct beneficiaries: 3.760  
 Beneficiari indiretti / Indirect beneficiaries: 21.240  
 Partner locale / Local partner: Arban  
 Finanziatore / Source of funding: TDH Italia-Commissione Europea / TDH Italy-European Commission  
 Data inizio / Start date: 03/03/2006  
 Data fine / End date: 31/05/2009

**Promozione dei diritti umani attraverso il rafforzamento del commercio equo nei settori del tessile e dell'artigianato tradizionale**

**Promotion of human rights through the reinforcement of fair trade in the textile and traditional handicraft sectors**

Tipo / Type: Diritti Umani / Human Rights  
 Beneficiari diretti / Direct beneficiaries: 2.755  
 Beneficiari indiretti / Indirect beneficiaries: 8.245  
 Partner locale / Local partner: ECOTA Fair Trade Forum  
 Finanziatore / Source of funding: TDH Italia-Commissione Europea / TDH Italy-European Commission  
 Data inizio / Start date: 01/03/2007  
 Data fine / End date: 28/02/2008

**Aiuti d'emergenza per le famiglie colpite dal ciclone Sidr nel distretto di Barguna, Barisal Division**

**Emergency response for cyclone Sidr-affected families in Barguna District, Barisal Division**

Tipo / Type: Emergenza-Ricostruzione / Emergency-Reconstruction  
 Beneficiari diretti / Direct beneficiaries: 26.500  
 Partner locale / Local partner: Aparajeyo Bangladesh  
 Finanziatore / Source of funding: AGIRE Agenzia Italiana Risposta alle Emergenze  
 Data inizio / Start date: 19/11/2007  
 Data fine / End date: 31/03/2008  
 Certificato dalla Ria & Partners Spa per il periodo 19 novembre 2007 - 31 maggio 2008 / Certified by Ria & Partners SpA November 19, 2007 - May 2008



## India

### **Protezione e istruzione per bambini abbandonati a Mondouri, Calcutta** **Protection and education for abandoned children in Mondouri, Calcutta**

Tipo / Type: Istruzione-Diritti Umani / Education-Human Rights

Beneficiari diretti / Direct beneficiaries: 270

Partner locale / Local partner: Familia

Finanziatore / Source of funding: TDH Italia-Sostegno a distanza / TDH Italy-Child sponsorship

Data inizio / Start date: 1/1/1998

### **Sostegno scolastico e assistenza sanitaria a bambini disabili fisici, cerebrolesi o affetti da ritardo mentale nel Tamil Nadu** **Education support and healthcare for physically and mentally disabled children in Tamil Nadu**

Tipo / Type: Istruzione-Salute / Education-Health

Beneficiari diretti / Direct beneficiaries: 75

Beneficiari indiretti / Indirect beneficiaries: 225

Partner locale / Local partner: TDH CORETrust

Finanziatore / Source of funding: TDH Italia-Sostegno a distanza / TDH Italy-Child sponsorship

Data inizio / Start date: 01/01/2000

### **Prevenzione dell'infanticidio e sostegno alla reintegrazione familiare nel distretto di Salem, Tamil Nadu** **Prevention of infanticide and support to family reintegration in the Salem district, Tamil Nadu**

Tipo / Type: Istruzione-Diritti Umani / Education-Human Rights

Beneficiari diretti / Direct beneficiaries: 350

Beneficiari indiretti / Indirect beneficiaries: 250

Partner locale / Local partner: TDH CORETrust

Finanziatore / Source of funding: TDH Italia-Sostegno a distanza / TDH Italy-Child sponsorship

Data inizio / Start date: 01/01/2007

### **Sostegno scolastico a bambini svantaggiati di Tiruvannamalai, Tamil Nadu** **Education support for disadvantaged children in Tiruvannamalai, Tamil Nadu**

Tipo / Type: Istruzione / Education

Beneficiari diretti / Direct beneficiaries: 32

Partner locale / Local partner: TDH CORETrust

Finanziatore / Source of funding: TDH Italia-Sostegno a distanza / TDH Italy-Child sponsorship

Data inizio / Start date: 01/01/1998

## Indonesia

### **Riattivazione delle attività produttive comunitarie di base (pesca, itticoltura, artigianato, trasformazione di alimenti) in 8 villaggi del distretto di Pidie** **Rehabilitation of primary community-based income generating activities (fishing, fish farming, handicraft, food processing) in 8 villages of the Pidie district**

Tipo / Type: Attività di generazione del reddito / Income generation

Beneficiari diretti / Direct beneficiaries: 1.000

Beneficiari indiretti / Indirect beneficiaries: 6.000

Partner locale / Local partner: Bhupati (Governo locale) / Bhupati (local Government)

Finanziatore / Source of funding: Fondo di Settore del Credito per Progetti di Solidarietà

Data inizio / Start date: 01/11/2007

Data fine / End date: 30/04/2008

### **Riattivazione delle fonti di reddito per la costruzione della pace ad Aceh** **Sustainable livelihoods support for peacebuilding in Aceh**

Tipo / Type: Attività di generazione del reddito / Income generation

Beneficiari diretti / Direct beneficiaries: 2.021

Beneficiari indiretti / Indirect beneficiaries: 10.105

Finanziatore / Source of funding: United Nations Development Program

Data inizio / Start date: 28/08/2008

Data fine / End date: 30/09/2009

### **Studio su acquacoltura con tambak** **Design study for aquaculture ponds (tambak)**

Tipo / Type: Attività di generazione del reddito / Income generation

Beneficiari diretti / Direct beneficiaries: 271

Beneficiari indiretti / Indirect beneficiaries: 1.626

Finanziatore / Source of funding: Canadian Red Cross

Data inizio / Start date: 01/07/2008

Data fine / End date: 31/07/2008



## Myanmar/Birmania - Myanmar/Burma

**Miglioramento delle fonti di approvvigionamento idrico e riduzione dei fattori di rischio della Salute Pubblica nei villaggi della provincia di Natmauk (Dry Zone, Birmania centrale)**

**Improvement of water supply sources and reduction of risk factors for Public Health in the villages of the Natmauk province (Dry Zone, central Burma)**

Tipo / Type: Water-Health

Beneficiari / Beneficiaries: 34.513

Finanziatore / Source of funding: ECHO

Data inizio / Start date: 01/02/2007

Data fine / End date: 31/03/2008

**Miglioramento delle fonti di approvvigionamento idrico e riduzione dei fattori di rischio della Salute Pubblica delle minoranze etniche che vivono nelle montagne della regione Wa**

**Improvement of water supply sources and reduction of risk factors for Public Health for ethnic minorities living in remote mountainous villages of Wa Region**

Tipo / Type: Water-Health

Beneficiari diretti / Direct beneficiaries: 8.300

Finanziatore / Source of funding: ECHO

Data inizio / Start date: 01/02/2008

Data fine / End date: 31/01/09

**Aiuti umanitari alle vittime del ciclone Nargis della regione di Yangon**  
**Humanitarian assistance to Nargis cyclone -affected population in Yangon Division**

Tipo / Type: Emergenza / Emergency

Beneficiari diretti / Direct beneficiaries: 5.577

Beneficiari indiretti / Indirect beneficiaries: 26.143

Finanziatore / Source of funding: Terre des hommes

Foundation Lausanne - Chaîne du Bonheur

Data inizio / Start date: 12/05/2008

Data fine / End date: 11/06/2008

**Assistenza per la ricostruzione di scuole elementari danneggiate dal ciclone Nargis nella parte nord della Twantay Township**  
**Assistance to cyclone Nargis-damaged schools in North Twantay Township**

Tipo / Type: Post-emergenza / Post Emergency

Beneficiari diretti / Direct beneficiaries: 1.540

Finanziatore / Source of funding: AGIRE - Agenzia Italiana

Risposta alle Emergenze

Data inizio / Start date: 01/11/2008

Data fine / End date: 28/02/2009

**Assistenza per la ricostruzione di scuole elementari danneggiate dal ciclone Nargis nella parte nord della Twantay Township**  
**Assistance to cyclone Nargis-damaged schools in North Twantay Township**

Tipo / Type: Post-emergenza / Post Emergency

Beneficiari diretti / Direct beneficiaries: 1772

Finanziatore / Source of funding: Terre des hommes

Foundation Lausanne - Chaîne du Bonheur

Data inizio / Start date: 01/12/2008

Data fine / End date: 31/05/2009

**Riso in cambio di lavoro (food-for-work) e d'istruzione**  
**Food (rice) for work food for education**

Tipo / Type: Sicurezza alimentare / Food Security

Beneficiari diretti / Direct beneficiaries: 1.708

Finanziatore / Source of funding: WFP

Data inizio / Start date: 01/01/2008

Data fine / End date: 31/12/2009

**Dall'emergenza cronica allo sviluppo sostenibile: "Offriamo un'opportunità all'infanzia birmana"**  
**From cronical emergency to sustainable development: "Let's offer an opportunity to Burma children"**

Tipo / Type: Acqua-Salute / Water-Health

Beneficiari diretti / Direct beneficiaries: 400

Beneficiari indiretti / Indirect beneficiaries: 6.000

Finanziatore / Source of funding: TDH Italia-Sostegno

a distanza / TDH Italy-Child sponsorship

Data inizio / Start date: 01/09/2006

## Thailandia / Thailand

**Sostegno alle scuole primarie e alla pesca artigianale nei villaggi della costa delle Andamane e Baia di Phang Nga**  
**Support to primary schools and to the small-scale fishing sector, Andaman Sea coast and Phang Nga Bay villages**

Tipo / Type: Istruzione-Attività generatrici di reddito / Education-Income generation

Beneficiari diretti / Direct beneficiaries: 4.539

Beneficiari indiretti / Indirect beneficiaries: 143.601

Partner locale / Local partner: Governo thailandese

- Dipartimento della Pesca / Thai Government -

Department of Fisheries

Finanziatore / Source of funding: TDH Italia-Sostegno

a distanza / TDH Italy-Child sponsorship

Data inizio / Start date: 01/06/2006



Foto/Photo: Marta Zaccaron

### Giordania

#### Assistenza psicosociale e aiuti umanitari ai rifugiati iracheni

Dall'inizio del conflitto iracheno moltissimi sono i profughi che si sono rifugiati in Giordania (l'UNHCR - Alto Commissariato Onu per i Rifugiati - stima siano 700.000), ma per i più poveri le condizioni di vita in questo paese sono pessime, in quanto non possono lavorare per mantenersi e lo Stato giordano non concede permessi di soggiorno. Per questo molte famiglie di rifugiati sono costrette a vivere nella clandestinità e versano in condizioni di grave povertà, avendo ormai esaurito i risparmi con i quali erano fuggiti dall'Iraq. Per alleviare la loro difficile esistenza TDH Italia ha iniziato nell'estate 2007 una serie d'interventi a loro favore finanziati dall'UNHCR nelle città di Zarqa e Irbid, dove si concentra la maggior parte delle famiglie più povere di rifugiati iracheni. Qui sono stati attrezzati tre centri (2 a Zarqa e 1 a Irbid) per attività sociali e ludico-ricreative, con biblioteca, sala computer e spazi interni ed esterni per giocare. In particolare sono stati organizzati corsi di disegno, pittura, fumetti, costruzione di marionette e per i più grandi un corso di fotografia che è culminato con un'esposizione delle migliori foto. Ad agosto 2008 è stato invece preparato e realizzato uno spettacolo teatrale che ha coinvolto 69 bambini provenienti dai 3 centri. Lo spettacolo finale ha ricevuto il patrocinio del Ministero della Cultura giordano. In un centro di Zarqa e, successivamente, in quello di Irbid, è stato costruito un campo sportivo dove bambini e ragazzi possono praticare regolarmente varie discipline sportive. Per quel che riguarda le attività più strettamente educative, sono stati organizzati corsi di inglese, computer e doposcuola per bambini, adolescenti e adulti. I centri offrono poi un servizio di asilo per bambini da 0 a 4 anni. Su richiesta delle donne irachene è partito un corso di cucina che ha dato loro l'opportunità di socializzare e rompere l'isolamento a cui spesso sono sottoposte trovandosi lontane da casa; inoltre è stata l'occasione per approfondire argomenti come la corretta alimentazione e conservazione dei cibi. Allo stesso modo è stato organizzato un corso di estetica e coiffeur, che ha avuto un impatto molto positivo sulle donne, rafforzando la loro autostima e formando alcune di loro per una nuova attività professionale. Analogamente si sono tenuti corsi di taglio, cucito e ricamo. A giovani e adulti sono stati offerti corsi di installazione e riparazione di antenne satellitari, tv, cellulari e apparecchi elettrici. Nei locali dei centri si tengono periodicamente delle riunioni con assistenti sociali durante le quali i partecipanti possono esporre i propri problemi, ad esempio nelle relazioni familiari e interpersonali, e approfondire la conoscenza dei propri diritti. Sono previsti anche servizi di assistenza psicologica individuale per bambini e adulti. Nell'ambito di questo programma è stato riattrezzato a Zarqa un asilo per minori disabili che assiste anche bambini iracheni. L'ambulatorio ginecologico di un centro è stato fornito di ecografo per la diagnosi prenatale.

### Jordan

#### Psychosocial support and humanitarian aid to Iraqi refugees

Since the beginning of the Iraqi conflict many refugees have fled to Jordan (700,000 people, according to UNHCR estimates). The poorest among them, however, are faced with very bad conditions, as they cannot work for a living and the Jordan State does not grant residency permits. Many refugee families are therefore forced to live in clandestine conditions and are exposed to situations of extreme poverty, as the savings they had brought with them from Iraq come to an end. In an attempt to mitigate their sufferings, in the summer of 2007 Terre des hommes Italy undertook a series of actions in their favour with the financial support of UNHCR in the cities of Zarqa and Irbid, where the poorest families of Iraqi refugees are concentrated. Three recreational centres have been created (2 in Zarqa, 1 in Irbid) and equipped with a library, a computer room and indoor as well as



outdoor play areas. Courses have been held for drawing, painting, comic strips and the construction of puppets; a photographic course for older participants culminated in an exhibition of the best photographs. In August 2008 a theatrical performance was held that involved 69 children coming from all three centres, under the aegis of the Jordan Ministry of Culture.

A sports field was also built first in one of the centres in Zarqa and later in the Irbid centre. Here, children and youths can regularly practice a number of sport disciplines. As far as more strictly educational activities, English and computer classes have been organised, as well as after-school programmes for children, youths and adults. Moreover, the centres offer a crèche service for children aged 0-4.

A cookery course was run at the instance of Iraqi women, giving them the opportunity to socialise and break the isolation they are frequently exposed to as a result of being

Infine, a 5.535 famiglie irachene sono stati distribuiti vestiti e indumenti intimi per bambini, donne e uomini.

**Totale beneficiari:** 3.281 persone (di cui 2.086 bambini e adolescenti) + 5.535 famiglie irachene per le distribuzioni di vestiti

**Partner locale:** UNHCR, Othman Bin Affal Charity Society, Soldier Family Welfare Society, Juhud/Zenid

**Finanziatore:** TDH Italia/UNHCR

**Data inizio:** 1/01/08

**Data fine:** 31/12/08

## Libano

### Dal miglioramento della scuola pubblica all'integrazione dei bambini che vivono in situazione di disagio

Durante il conflitto israelo-libanese del 2006 molte scuole del Sud del Libano hanno subito forti danni, alcune addirittura sono servite da postazioni militari. Successivamente varie istituzioni hanno provveduto alla ricostruzione o ristrutturazione delle scuole, senza però prevedere la fornitura di attrezzature, mobili e materiali didattici danneggiati o distrutti.

Un primo progetto di TDH Italia in partnership con Save the Children Italia e Naba'a nel 2007 ha riguardato 10 scuole medie ed elementari pubbliche di altrettanti villaggi (Barich, Mjadel, Al Biyad, Dhaira, Debaal, Toura, Majdel Zoun, Tair Harfa, Yarine e Bafliyeh) nel distretto di Tiro ed è stato finanziato dalla Direzione Generale Cooperazione Sviluppo del Ministero degli Esteri italiano. Oltre a ripristinare un servizio educativo pubblico secondo gli standard MSEE (standard minimi di educazione in emergenza) e favorire la crescita professionale degli insegnanti, l'intervento intendeva stimolare la partecipazione dei genitori degli alunni e il coinvolgimento diretto dei bambini con attività ricreative (disegno, arte, sport, giochi, dibattiti, ecc.) e campi estivi, ma anche con la costituzione di gruppi di giovani per proporre e gestire progetti di valore sociale e cittadinanza attiva in collaborazione con le autorità municipali dei villaggi.

A questo progetto ne è seguito un altro, sempre finanziato dal governo italiano nell'ambito del programma Ross, che allargava il raggio d'azione ad altri 5 villaggi della zona di Tiro (Maaroub, Mahrana, Humairi, Chhour e Ainbaal) e consolidava l'intervento nei primi dieci. Concluso nella primavera del 2009, l'intervento è stato realizzato con la partnership delle municipalità dei villaggi coinvolti e dell'Ong locale Naba'a.

Tra le attività del progetto c'erano l'apertura di laboratori d'informatica, d'arte e musica, nonché attività ludico-sportive e incontri su igiene, salute e violenza domestica, con l'obiettivo di migliorare il benessere dei bambini e facilitare la comunicazione tra insegnanti, bambini e genitori. Inoltre sono state organizzate 60 giornate "d'integrazione", il cui scopo era coinvolgere in giochi e spettacoli i bambini

far from home. The course also offered the opportunity to cover issues such as healthy diet and food conservation. In the same vein a beautician and hair dressing course was held, resulting in a positive impact on women, raising their self-esteem and training some of them to a new profession. More courses were organised for dressmaking and embroidery. Youths and adults were offered training for the installation and maintenance of satellite dishes, televisions, mobile phones and other electronic appliances.

Regular meetings with case-workers are held at the centres, during which participants can express their problems such as difficulties in family and interpersonal relations and they can learn about their rights. Services providing one-to-one psychological assistance for children and adults are also foreseen. Within this programme, in Zarqa a nursery school has been newly equipped so that it can cater for disabled minors and it is currently assisting also Iraqi children. The gynaecological surgery of one of the centres has been equipped with an echograph for antenatal diagnosis. Finally, clothing and underwear for children, women and men was distributed to 5,535 Iraqi families.

**Total beneficiaries:** 3,281 people (of which 2,086 children and youths) + 5,535 Iraqi families for clothing distribution

**Local partners:** UNHCR, Othman Bin Affal Charity Society, Soldier Family Welfare Society, Juhud/Zenid

**Donors:** TDH Italy/UNHCR

**Start date:** 1/01/08

**End date:** 31/12/08

## Lebanon

### From the improvement of public education to the integration of children living in disadvantaged conditions

Many schools in the South of Lebanon were seriously damaged during the Israeli-Palestinian conflict of 2006, some even serving as military bases. Various institutions subsequently intervened for their reconstruction or rehabilitation, however without providing the equipment, furniture and educational material that was damaged or destroyed.

TDH Italy intervened in 2007 with a first project in partnership with Save the Children Italy and Naba'a and thanks to the financial assistance of the Directorate General



disabili o affetti da disagio psichico e le loro famiglie, per favorire una migliore conoscenza e fiducia nell'istituzione scolastica. Altre 5 giornate sono state dedicate agli adolescenti che hanno abbandonato la scuola, offrendo loro l'opportunità di conoscere e partecipare alle nuove attività sportive e artistiche avviate dal progetto.

Completa l'intervento l'implementazione di microprogetti proposti dai comitati educativi, tra i quali quello presso la municipalità di Al Biyad dove si è provveduto al posizionamento di un filtro di potabilizzazione dell'acqua che viene distribuita ad un prezzo simbolico a tutta la comunità. Responsabili della attività di mantenimento del buon funzionamento del filtro e di distribuzione dell'acqua sono i giovani stessi che due giorni la settimana se ne occupano volontariamente mentre la municipalità sostiene le spese di affitto del locale dove è situato il filtro e provvede a proprie spese al monitoraggio dell'acqua erogata e al controllo della qualità dell'acqua rilasciato direttamente dal ministero della salute.

Un altro progetto finanziato dal MAE e completato nel 2008 ha permesso l'allestimento di un cinema club all'interno della scuola pubblica mista media e superiore di Tiro, che così si è aperta alla comunità attraverso la gestione, nel pomeriggio, di attività ricreative per i bambini del vicinato.

**Beneficiari diretti:** 3954

**Partner locale:** Naba'a Developmental Action Without Border

**Finanziatore:** TDH Italia/MAE-DGCS

**Data inizio:** 01/04/2008

**Data fine:** 31/03/2009



for Development Cooperation of the Italian Ministry of Foreign Affairs, covering 10 secondary and primary schools in 10 villages of the Tiro district (Barich, Mjadel, Al Biyad, Dhaira, Debaal, Toura, Majdel Zoun, Tair Harfa, Yarine e Bafliye). Alongside rehabilitating public schools in line with MSEE standards (Minimal Standards for Education in Emergencies) and favouring professional advancement of teachers, the intervention aimed at enhancing parent participation and direct child involvement in recreational activities (drawing, art, sport, games, debates, etc.) and summer camps. The formation of juvenile groups with the purpose of suggesting and managing social and active citizenship projects in collaboration with the village municipal authorities was also encouraged.

This project was followed by a second, again funded by the Italian Government within the Ross programme. The intervention was extended to another 5 villages in the Tiro area (Maaroub, Mahruna, Humairi, Chhour e Ainbaal) and activities were consolidated in the first 10 villages. Ended in spring 2009, this project was implemented in partnership with the municipalities of the villages involved and the local NGO Naba'a. Among the project activities were the setting up of computer, art and music classes, the promotion of play and sport activities, the organisation of debates on hygiene, health and domestic violence aiming at the improvement of children's welfare and facilitating communication between teachers, pupils and parents. Furthermore, 60 "integration" days were held with the purpose of encouraging the participation of disabled children or children affected by psychic disorders and their families, to improve mutual knowledge and trust with the school. Other 5 days were dedicated to adolescent school drop-outs, offering them the opportunity to know and take part in the sport and artistic activities foreseen within the project. The implementation on micro-projects promoted by the educational committees completed the project. Among them, a filter for drinkable water that is distributed to the whole community at a symbolic price was installed in the municipality of Al Biyad. The youths are directly responsible for the maintenance and good functioning of the filter and dedicate two days a week of voluntary work to these tasks. The municipality covers the rental costs of the premises where the filter is kept and it pays for the monitoring of distribution and water quality control, undertaken directly by the Ministry of Health.

Another project funded by the Italian Ministry of Foreign Affairs and completed in 2008 allowed to set up a cinema within a mixed public secondary school in Tiro that thus opened its doors to the community through the provision of afternoon recreational activities for children of the neighbourhood.

**Direct beneficiaries:** 3,954

**Local partner:** Naba'a Dev. Action Without Border

**Donors:** TDH Italy/MAE-DGCS

**Start date:** 01/04/2008

**End date:** 31/03/2009

## Altri Progetti in Medio Oriente

### Giordania / Jordan

#### Un centro creativo per i bambini più svantaggiati di Zarqa

##### A creative centre for the most disadvantaged children in Zarqa

Tipo / Type: Istruzione / Education  
Beneficiari diretti / Direct beneficiaries: 300  
Beneficiari indiretti / Indirect beneficiaries: 700  
Partner locale / Local partner: Soldier Family Welfare Society  
Finanziatore / Source of funding: TDH Italia-OCHA-  
Sostegno a distanza / TDH Italy-OCHA-Child sponsorship  
Data inizio / Start date: 01/11/2006

#### Assistenza ai rifugiati iracheni disabili

##### Assistance to disabled Iraqi refugees

Tipo / Type: Aiuti umanitari-Diritti Umani / Humanitarian  
Aid-Human Rights  
Beneficiari diretti / Direct beneficiaries: 250  
Beneficiari indiretti / Indirect beneficiaries: 250  
Partner locale / Local partner: Othman Bin Affal  
Association  
Finanziatore / Source of funding: TDH Italia-IRC /  
International Rescue Committee  
Data inizio / Start date: 01/09/2008  
Data fine / End date: 31/12/2009

### Iraq

#### Distribuzione di aiuti umanitari a Sadr City, Baghdad

##### Distribution of humanitarian aid in Sadr City, Baghdad

Tipo / Type: Aiuti umanitari-Diritti Umani / Humanitarian  
Aid-Human Rights  
Beneficiari diretti / Direct beneficiaries: 1.652  
Partner locale / Local partner: Al Noor Association  
Finanziatore / Source of funding: TDH Italia-OCHA  
Data inizio / Start date: 01/10/2008  
Data fine / End date: 31/12/2008

#### Distribuzione di aiuti umanitari a Sadr City, Baghdad

##### Distribution of humanitarian aid in Sadr City, Baghdad

Tipo / Type: Aiuti umanitari-Diritti Umani / Humanitarian  
Aid/Human Rights  
Beneficiari diretti / Direct beneficiaries: 1.652  
Partner locale / Local partner: Al Noor Association  
Finanziatore / Source of funding: TDH Italia-ICRC / TDH  
Italy-International Committee of Red Cross  
Data inizio / Start date: 01/06/2008  
Data fine / End date: 15/06/2008

## Other Projects in Middle East

#### Rafforzamento delle attività del centro Drop-in per i bambini di Bataween, Baghdad

##### Strengthening of activities of the Drop-in Centre in Bataween area in Baghdad

Tipo / Type: Istruzione Education  
Beneficiari diretti / Direct beneficiaries: 300  
Partner locale / Local partner:  
Human Defenders for Development and Relief  
Finanziatore / Source of funding: TDH Italia-OCHA-  
Sostegno a distanza / TDH Italy-OCHA-Child sponsorship  
Data inizio / Start date: 01/07/2008

### Libano / Lebanon

#### Intervento nel settore educativo a sostegno dei bambini delle scuole pubbliche e dei giovani in 10 villaggi colpiti dal conflitto del distretto di Tiro

##### Intervention in the education sector in support of children in public schools and of youths in 10 villages hit by the conflict, Tyr district

Tipo / Type: Istruzione / Education  
Beneficiari diretti / Direct beneficiaries: 3.136  
Beneficiari indiretti / Indirect beneficiaries: 32.864  
Partner locale / Local partner: Naba'a Developmental  
Action Without Borders  
Finanziatore / Source of funding: TDH Italia-Save the  
Children Italia-Ministero degli Affari Esteri italiano-DGCS  
/ TDH Italy-Save the Children Italy-Italian Ministry of  
Foreign Affairs-DGCS  
Data inizio / Start date: 10/03/2007  
Data fine / End date: 31/03/2008



**Rilancio della scuola pubblica mista media e superiore di Tiro**  
**Rehabilitation of the mixed secondary public school in Tyr**

Tipo / Type: Istruzione / Education  
Beneficiari diretti / Direct beneficiaries: 400  
Beneficiari indiretti / Indirect beneficiaries: 1.000  
Partner locale / Local partner: Naba'a Developmental Action Without Borders  
Finanziatore / Source of funding: Ministero degli Affari Esteri italiano-DGCS / Italian Ministry of Foreign Affairs-DGCS  
Data inizio / Start date: 01/12/2007  
Data fine / End date: 31/03/2008

**Sostegno dell'istruzione e riduzione dell'abbandono scolastico dei bambini rifugiati palestinesi del campo Ein el-Helweh, Sidone**  
**Support to education and reduction of school dropouts among Palestinian refugee children, Ein el-Helweh camp, Sidone**

Tipo / Type: Istruzione-Rifugiati / Education-Refugees  
Beneficiari diretti / Direct beneficiaries: 450  
Beneficiari indiretti / Indirect beneficiaries: 1.800  
Partner locale / Local partner: Naba'a Developmental Action Without Borders  
Finanziatore / Source of funding: TDH Italia-Sostegno a distanza / TDH Italy-Child sponsorship  
Data inizio / Start date: 01/11/2006



**Territori Occupati Palestinesi**  
**Occupied Palestinian Territories**

**Sostegno alla situazione sanitaria della Striscia di Gaza**  
**Support to health services in Gaza Strip**

Tipo / Type: Emergenza-Salute / Emergency-Health  
Beneficiari diretti / Direct beneficiaries: 6.100  
Beneficiari indiretti / Indirect beneficiaries: 107.000  
Partner locale / Local partner: Palestinian Medical Relief Society (PMRS)  
Finanziatore / Source of funding: Ministero degli Affari Esteri italiano / Italian Ministry Foreign Affairs  
Data inizio / Start date: 20/04/2008  
Data fine / End date: 19/09/2008

**Miglioramento dell'accesso dei disabili (specie bambini) ai servizi di riabilitazione e cura nella zona di Yatta, Sa'ir e Dura, distretto di Hebron – Fase 2**  
**Improvement of disable access (especially for children) to rehabilitation and care services in Yatta, Sa'ir and Dura, Hebron district – Phase 2**

Tipo / Type: Istruzione-Salute / Education-Health  
Beneficiari diretti / Direct beneficiaries: 20.000  
Beneficiari indiretti / Indirect beneficiaries: 104.900  
Partner locale / Local partner: Palestine Red Crescent Soc.- Hebron Branch  
Finanziatore / Source of funding: ECHO  
Data inizio / Start date: 01/09/2007  
Data fine / End date: 31/08/2008

**Miglioramento dell'accesso dei disabili (specie bambini) ai servizi di riabilitazione e cura nella zona di Yatta, Sa'ir, Dura e Shiukh, distretto di Hebron – fase 3**  
**Improvement of disable access (especially for children) to rehabilitation and care services in Yatta, Sa'ir, Dura and Shiukh, Hebron district – Phase 3**

Tipo / Type: Istruzione-Salute / Education-Health  
Beneficiari diretti / Direct beneficiaries: 12.946  
Beneficiari indiretti / Indirect beneficiaries: 10.000  
Partner locale / Local partner: Palestine Red Crescent Soc.- Hebron Branch  
Finanziatore / Source of funding: ECHO  
Data inizio / Start date: 01/09/2008  
Data fine / End date: 28/02/2009

**Sostegno psicosociale alle famiglie del campo profughi di al-Amari, a Ramallah**  
**Psychosocial support to the families of al-Amari refugee camp, Ramallah**

Tipo / Type: Emergenza / Emergency

Beneficiari diretti / Direct beneficiaries: 4.925  
Beneficiari indiretti / Indirect beneficiaries: 10.609  
Partner locale / Local partner: Youth Club Center,  
al-Amari  
Finanziatore / Source of funding: Ministero degli Affari  
Esteri italiano / Italian Ministry Foreign Affairs  
Data inizio / Start date: 14/11/08  
Data fine / End date: 13/10/2009

**Sviluppo delle risorse sociali ed educative  
a favore della popolazione minorile della  
cittadina di Beit Ula**  
**Development of social and educational  
resources in favour of children in Beit Ula  
village**

Tipo / Type: Istruzione / Education  
Beneficiari diretti / Direct beneficiaries: 4.520  
Beneficiari indiretti / Indirect beneficiaries: 11.000  
Partner locale / Local partner: Beit Ula Cultural Centre  
Finanziatore / Source of funding: Ministero degli Affari  
Esteri italiano / Italian Ministry Foreign Affairs  
Data inizio / Start date: 01/03/2008  
Data fine / End date: 28/02/2011

**Educazione sanitaria e assistenza medica in 8  
scuole di Yatta e Samu'a, distretto di Hebron**  
**Health education and medical assistance for 8  
schools in Yatta and Samu'a, Hebron district**

Tipo / Type: Istruzione-Salute / Education-Health  
Beneficiari diretti / Direct beneficiaries: 4.168  
Beneficiari indiretti / Indirect beneficiaries: 10.000  
Partner locale / Local partner: Ard al-Atfal  
Finanziatore / Source of funding: TDH Italia-Sostegno  
a distanza / TDH Italy-Child sponsorship  
Data inizio / Start date: 01/09/2006

**Sostegno all'istruzione e alla formazione  
professionale degli adolescenti nel campo  
profughi di al-Amari, a Ramallah**  
**Support to the education and vocational  
training of youths, al-Amari refugee camp,  
Ramallah**

Tipo / Type: Istruzione-Rifugiati / Education-Refugees  
Beneficiari diretti / Direct beneficiaries: 122  
Beneficiari indiretti / Indirect beneficiaries: 400  
Partner locale / Local partner: Youth Club Center,  
al-Amari  
Finanziatore / Source of funding: TDH Italia-Sostegno  
a distanza / TDH Italy-Child sponsorship  
Data inizio / Start date: 01/01/2006

**Per migliorare le condizioni di vita della  
popolazione più vulnerabile dei Territori  
Occupati Palestinesi, assicurando l'accesso  
all'acqua potabile nel campo profughi di Al  
Bureij, Striscia di Gaza**  
**Improving living conditions for the most  
vulnerable people of the OPT granting  
access to safe and sufficient water in Al  
Bureij refugees camp. Gaza Strip**

Tipo / Type: Acqua-Salute / Water-Health  
Beneficiari diretti / Direct beneficiaries: 22.000  
Beneficiari indiretti / Indirect beneficiaries: 105.000  
Partner locale / Local partner: GVC - PHG  
Finanziatore / Source of funding: ECHO  
Data inizio / Start date: 15/07/2008  
Data fine / End date: 31/05/2009

## Italia

**Ricerca sull'accoglienza dei minori migranti  
irregolari in Italia**  
**Research on the reception of illegal minor  
migrants in Italy**

Tipo / Type: Advocacy  
Beneficiari diretti / Direct beneficiaries: 250  
Beneficiari indiretti / Indirect beneficiaries: 2.750  
Partner: Consorzio Parsec / Parsec Consortium  
Finanziatore / Source of funding: TDH Italia-Consorzio  
Parsec / Parsec Consortium  
Data inizio / Start date: 01/05/2007  
Data fine / End date: 30/06/2008

## Italy

**Premio Child Guardian  
Prima edizione Italiana**  
**Child Guardian Award  
First Italian edition**

Tipo / Type: Advocacy  
Partner: Koinetica, Pubblicità Progresso, Gruppo 24 Ore  
Finanziatore / Source of funding: TDH Italia  
Data inizio / Start date: 01/05/2007  
Data fine / End date: 26/11/2008

# Obiettivi di Miglioramento

# Improvement Objectives

Obiettivo di miglioramento come da Bilancio Sociale 2007	Grado di raggiungimento dell'obiettivo 2008
Aumento del grado di condivisione interna delle informazioni.	Inaugurata la newsletter interna; adottato un nuovo database; studio su un nuovo sistema di reportistica e riorganizzazione delle funzioni chiave e delle procedure della gestione SAD.
Creazione di un "codice" di regole, un "manuale operativo" con indicazioni pratiche per i volontari, dossier sui diritti dell'infanzia e uno spazio riservato su Internet.	Attività sospesa perché collegata anche alla rivisitazione del sito Internet dell'organizzazione. Sarà ripresa nel corso del 2009 e completata nel corso 2010.
Maggiore spazio alla comunicazione dei progetti e del bilancio su tutti i mezzi di TDH.	Bilancio inviato a tutti i sostenitori. Il lavoro continuerà nel 2009 e 2010 con il nuovo sito e la creazione di nuovi format di comunicazione.
Aumento del numero di Sostenitori a Distanza e dei donatori.	Il 2008 ha visto triplicare le richieste SAD. La conversione sarà verificabile solo nel 2009.
Consolidamento della quota dei fondi raccolti da aziende tra il 10 e il 15% del totale delle donazioni private.	La raccolta fondi da aziende è passata dal 13% al 16% di quella privata. Aumentati i contatti con aziende anche grazie al Child Guardian Award.
Miglioramento del rapporto con sostenitori e miglioramento livello di soddisfazione; introduzione di una gestione più efficiente del SAD; aumento grado di conoscenza delle realtà dei paesi in cui operiamo da parte dei nostri sostenitori.	Nel 2008 è stato formalizzato un primo modello di gestione del sostenitore. Aumentati gli spazi informativi sui nostri progetti. Il lavoro proseguirà nel 2009 e nel 2010.
Conseguire il consolidamento delle attività avviando nuove attività nei paesi in cui siamo già presenti e passando dalla fase di aiuto per l'emergenza alla fase di post-emergenza.	Il risultato è stato conseguito nella maggior parte dei paesi in cui eravamo già operativi con l'eccezione dello Zimbabwe dove l'instabilità politica ha costretto nel 2008 a una sospensione delle attività. Il lavoro è stato poi ripreso all'inizio del 2009.

Improvement objective set in the 2007 Social Balance	Degree of achievement of the objective in 2008
Increase internal information sharing.	Inaugurated the internal newsletter; we introduced a new database; implementing a new reporting system, reorganisation of key functions and Child Sponsorship procedures is still underway.
Creation of a "code" of rules, an "operational manual" with practical instructions for volunteers, reports on child rights and a dedicated space on the Internet.	This activity was suspended, as it is connected to the restructuring of the organisation's website. It will be resumed in 2009 and completed in 2010.
Greater attention to project and balance communication via all TDH media.	The balance was sent to all the donors. In 2009 and 2010 we'll continue with the new website and new communication formats.
Increase in the number of Child Sponsors and donors.	In 2008 Child Sponsorship requests tripled. The conversion rate will be verified in 2009.
Consolidation of funds raised from corporate sources at 10-15% of total private donation.	Corporate funding has increased from 13% to 16% of private funding. Contacts with companies raised, partly thanks to the Child Guardian Award.
Improvement of the relationship with our supporters and search for their greater satisfaction, through the introduction of a more efficient management; Increased knowledge of the countries in which we operate among our supporters.	In 2008 we released our first model for the management of supporters. Information on our projects has increased. The process will continue in 2009 to be finished and revised in 2010.
Pursue consolidation of activities, starting new activities in countries in which we are already present and moving forward from relief aid to post-emergency assistance.	This result has been achieved in most countries we work in. In Zimbabwe, however, political instability forcing us to suspend all TDH activities for a few months in 2008. The activities were resumed in early 2009.

**Dati e Indici Economici e Finanziari**  
***Economical and Financial Data and Indicators***



**Nonostante la crisi già presente negli ultimi mesi dello scorso anno di esercizio, Terre des hommes ha dimostrato una sostanziale tenuta, come confermano anche gli indici del bilancio 2008.**

Di fatto si è avuto, in termini di competenza, un incremento della raccolta globale anche quest'anno, accompagnato da una significativa capacità di spesa cui ha fatto riscontro un costo di gestione complessivo del 14% che ci attesta tra le più efficienti realtà italiane.

Nel 2008 è aumentata, anche se di poco, la percentuale della raccolta pubblica rispetto a quella privata che si conferma invece sui livelli dell'esercizio precedente.

Tre sono i fattori principali di questo dato: da un lato il venir meno dei fondi provenienti da alcuni grandi eventi mediatici ma episodici. Dall'altro la scelta di abbandonare alcuni strumenti di raccolta fondi per dedicarsi maggiormente alla crescita del Sostegno a Distanza. Ultimo fattore, che rischia di avere ripercussioni soprattutto nel 2009, è sicuramente la crisi che proprio a donatori privati e aziende sta togliendo risorse.

D'altra parte TDH vuole rimanere fedele alla propria scelta etica di contenimento dei costi e attenzione a strumenti di raccolta fondi non aggressivi o di incerto e lungo ritorno.

Gli indici di bilancio rivelano un costo crescente nella gestione dei progetti finanziati dagli enti pubblici rispetto a quelli privati. Questo è dovuto all'appesantimento burocratico nelle istruttorie di presentazione e gestione di programmi finanziati da enti come l'Unione europea o il MAE che richiedono sforzi considerevoli in termini di impiego di risorse umane sempre più specializzate.

Dall'analisi dei dati di crescita dei programmi di erogazione del quinquennio dal 2004 - 2008 (grado di efficienza di perseguimento dei fini istituzionali) emerge, infine, una crescita media del 13% che comprova la stabilità e l'equilibrio finanziario della Fondazione.



**Despite the signs of the crisis were already evident during the last months of the previous year, Terre des hommes has shown its solidity, as confirmed by the indicators in the 2008 balance.**

In terms of competence, this year we have again registered an increase in global funds raised, accompanied by a significant capacity of expenditure that makes our overall running costs (14%) among the most efficient in Italy.

In 2008 the incidence of public funding has increased, although very slightly, compared to private funding that remains the same as in the previous year.

Three factors explain this fact: firstly, the end of funds coming from a number of large occasional media events. Secondly, the choice to abandon some fundraising tools to focus more strongly on the Sponsorship programme. Lastly, the crisis that is affecting the availability of resources on behalf of private donors and that is likely to have an even stronger impact in 2009.

TDH wishes to pursue its ethical choice to contain costs and to focus on fundraising tools that are non aggressive and avoid uncertain and slow returns.

The balance indicators show a steady increase in the management of publicly funded projects rather than privately funded ones. This is due to the bureaucracy involved in applying for and running projects funded by donors such as the European Union or the Italian Ministry of Foreign Affairs that require a considerable effort and increasingly specialised human resources.

Finally, the analysis of the growth indicators relative to programmes in the five-year period 2004 -2008 (degree of efficiency in the pursuit of institutional aims) indicates an average increase of 13% that proves the Foundation's solidity and financial stability.

Donatella Vergari

Amministratore delegato / Segretario Generale  
Managing Director / Secretary General

# Sintesi dei dati Economico-Finanziari

# Financial Statement - a synthesis

<b>DATI PATRIMONIALI / BALANCE SHEET</b>	<b>2008</b>	<b>2007</b>	<b>△</b>	<b>△ %</b>
Totale immobilizzazioni / <i>Total Capital Assets</i>	452.574	445.116	7.458	2 %
Crediti / <i>Floating Assets</i>	7.791.774	7.587.874	203.900	3 %
Disponibilità liquide / <i>Cash and Cash equivalents</i>	2.527.787	1.855.271	672.516	36 %
Ratei e risconti attivi / <i>Accruals and Payables</i>	11.136	5.979	5.157	86 %
<b>TOTALE ATTIVO / TOTAL ASSETS</b>	<b>10.783.270</b>	<b>9.894.239</b>	<b>889.031</b>	<b>9 %</b>
Patrimonio netto / <i>Net Equity</i>	434.051	434.051	–	0 %
Fondo TFR / <i>Employee Severance Indemnity Fund</i>	74.642	61.447	13.195	21 %
Debiti / <i>Payables</i>	10.271.603	9.398.741	872.862	9 %
Ratei e risconti passivi / <i>Prepaid Earnings and Accrued Expenses</i>	2.974	–	2.974	–
<b>TOTALE PASSIVO / TOTAL LIABILITIES AND EQUITY</b>	<b>10.783.270</b>	<b>9.894.239</b>	<b>889.031</b>	<b>9 %</b>

<b>RENDICONTO DELLA GESTIONE / MANAGEMENT REPORT</b>	<b>2008</b>	<b>2007</b>	<b>△</b>	<b>△ %</b>
Entrate per Contributi / <i>Income From Contributions</i>	8.562.517	8.927.983	- 365.466	4 %
Avanzi finali progetti finanziati / <i>Surplus Funds from Financed Programmes</i>	321.574	189.775	131.799	69 %
Quote e proventi della raccolta fondi / <i>Income from Fundraising</i>	1.017.003	1.045.088	- 28.085	- 3 %
Altri proventi / <i>Other Income</i>	82.639	77.812	4.827	6 %
<b>TOTALE PROVENTI / TOTAL INCOME</b>	<b>9.983.734</b>	<b>10.240.658</b>	<b>- 256.925</b>	<b>- 3 %</b>
Spese per progetti / <i>Expenses from Programmes</i>	8.562.517	8.927.983	- 365.466	- 4 %
Collaboratori di sede su progetti / <i>Personnel</i>	227.966	248.046	- 20.080	- 8 %
Spese funzionamento struttura / <i>Expenses from organizational structure</i>	856.970	715.782	141.188	20 %
Oneri promozionali e raccolta fondi / <i>Expenses from Promotional Activities and Fundraising</i>	236.040	193.651	42.389	22 %
Altri oneri / <i>Other expenses</i>	100.240	155.196	- 54.956	- 35 %
<b>TOTALE ONERI / TOTAL EXPENSES</b>	<b>9.983.734</b>	<b>10.240.658</b>	<b>- 256.925</b>	<b>-3 %</b>

I VALORI SONO ESPRESSI IN EURO / VALUES IN EUROS

## Relazione della società di revisione

Al Consiglio di Amministrazione  
della Fondazione Terre des Hommes Italia Onlus

1. Abbiamo svolto la revisione contabile del bilancio d'esercizio della Fondazione Terre des Hommes Italia Onlus (la "Fondazione"), costituito dallo stato patrimoniale, dal rendiconto della gestione e dalla nota integrativa, chiuso al 31 dicembre 2008. Tale bilancio, è stato redatto secondo i principi contabili ed i criteri illustrati nella nota integrativa nei paragrafi "Struttura e contenuto del bilancio" e "Principi contabili e criteri di valutazione". La responsabilità della redazione del bilancio in conformità alle norme che ne disciplinano i criteri di redazione compete agli amministratori della Fondazione Terre des Hommes Italia Onlus. È nostra la responsabilità del giudizio professionale espresso sul bilancio e basato sulla revisione contabile. La presente relazione non è emessa ai sensi di legge, stante il fatto che il controllo legale dei conti, come previsto dall'art. 20 bis DPR 600/73 ultimo comma come modificato dall'art. 25 del D.lgs. 460/97, è esercitato da altro soggetto, diverso dalla scrivente società di revisione.
2. Il nostro esame è stato condotto secondo gli statuiti principi di revisione. In conformità ai predetti principi, la revisione è stata pianificata e svolta al fine di acquisire ogni elemento necessario per accertare se il bilancio d'esercizio sia viziato da errori significativi e se risulti, nel suo complesso, attendibile. Il procedimento di revisione comprende l'esame, sulla base di verifiche a campione, degli elementi probativi a supporto dei saldi e delle informazioni contenuti nel bilancio, nonché la valutazione dell'adeguatezza e della correttezza dei criteri contabili utilizzati e della ragionevolezza delle stime effettuate dagli amministratori. Riteniamo che il lavoro svolto fornisca una ragionevole base per l'espressione del nostro giudizio professionale.  
  
Per il giudizio relativo al bilancio dell'esercizio precedente, i cui dati sono presentati ai fini comparativi secondo quanto richiesto dalla legge, si fa riferimento alla relazione da noi emessa in data 18 giugno 2008.
3. A nostro giudizio, il bilancio d'esercizio della Fondazione Terre des Hommes Italia Onlus al 31 dicembre 2008 è conforme ai principi e ai criteri richiamati al paragrafo 1; esso pertanto è redatto con chiarezza e rappresenta in modo veritiero e corretto la situazione patrimoniale e finanziaria e il risultato gestionale della Fondazione.

Milano, 30 giugno 2009

Reconta Ernst & Young S.p.A.



Lapo Ercoli  
(Socio)

# Auditors' Report

## To the Board of Directors of Terre des Hommes Italia Onlus Foundation

1. We have audited the Financial Statements of Terre de Hommes Italia Onlus ("the Foundation") represented by the Balance Sheet, the Management Report of Income and Expenses and the Explanatory Notes to the Financial Statements as of and for the year ended December 31, 2008. The Financial Statements of Terre des Hommes Italia Onlus have been prepared in conformity with the accounting principles and the criteria explained in the paragraphs "Structure and content of the Financial Statements" and "Accounting Principles and Valuation Criteria" of the Explanatory Notes to the Financial Statements. These Financial Statements are the responsibility of the Terre des Hommes Italia Onlus Foundation's Management. Our responsibility is to express an opinion on these Financial Statements based on our audit. This report is not issued pursuant to the provisions of Italian law since the legal audit of accounts, as provided for by art. 20 bis last paragraph of Presidential Decree n° 600/73 as amended by art. 25 of legislative decree n° 460/97, is exercised by an other person, other then the undersigned auditing firm.
2. Our audit was made in accordance with auditing standards and procedures generally accepted in Italy. In accordance with such standards and procedures, we planned and performed our audit to obtain the information necessary to determine whether the Financial Statements are materially misstated and if such Financial Statements, taken as whole, may be relied upon. An audit includes examining, on a test basis, evidence supporting the amounts and disclosures in the Financial Statements, as well as assessing the appropriateness and correct application of the accounting principles and the reasonableness of the estimates made by the Management. We believe that our audit provides a reasonable basis for our opinion. For the opinion on the Financial Statements of the prior year, which are presented for comparative purposes as required by the law, reference should be made to our report dated June 18, 2008.
3. In our opinion, the Financial Statements of Terre des Hommes Italia Onlus Foundation at 31 December 2008, comply with the accounting principles and criteria described in paragraph 1; accordingly, they present clearly and give a true and fair view of the financial position of Terre des Hommes Italia Onlus Foundation as of December 31, 2008, and the results of its operations for the year then ended.



Foto/Photo: Alessandra d'Uiso



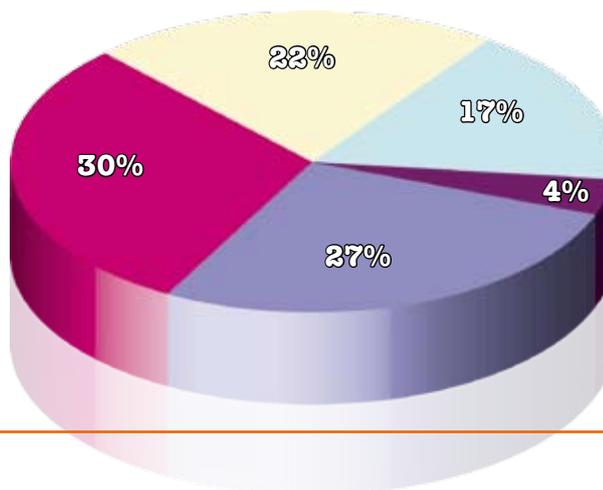
GLI INDICI UTILIZZATI SONO TRA QUELLI PROPOSTI DA CHARITY NAVIGATOR, IL SERVIZIO NAZIONALE AMERICANO DI VALUTAZIONE DELLE ORGANIZZAZIONI NON PROFIT (WWW.CHARITYNAVIGATOR.ORG) CHE OFFRE UNA GUIDA CONSAPEVOLE PER INDIRIZZARE LE DONAZIONI VERSO GLI ENTI PIÙ VIRTUOSI. ALTRI INDICATORI SONO STATI ELABORATI AD-HOC DA RIA & PARTNERS S.p.A. PER DARE LA MIGLIORE RAPPRESENTAZIONE POSSIBILE RELATIVAMENTE ALL'UTILIZZO DELLA RACCOLTA E ALLA PROVENIENZA DELLA STESSA.

THE INDICATORS USED ARE AMONG THOSE SUGGESTED BY CHARITY NAVIGATOR, THE AMERICAN NATIONAL SERVICE FOR THE EVALUATION OF NON PROFIT ORGANISATIONS (WWW.CHARITYNAVIGATOR.ORG), THAT OFFERS A CONSCIOUS GUIDE TO DIRECT DONATIONS TOWARDS THE MOST VIRTUOUS ORGANISATIONS. OTHER INDICATORS WERE PURPOSELY ELABORATED BY RIA & PARTNERS S.p.A. TO BETTER REPRESENT THE USE OF DONATIONS AS WELL AS THE ORIGIN OF FUNDS.

## Provenienza raccolta Pubblica 2008

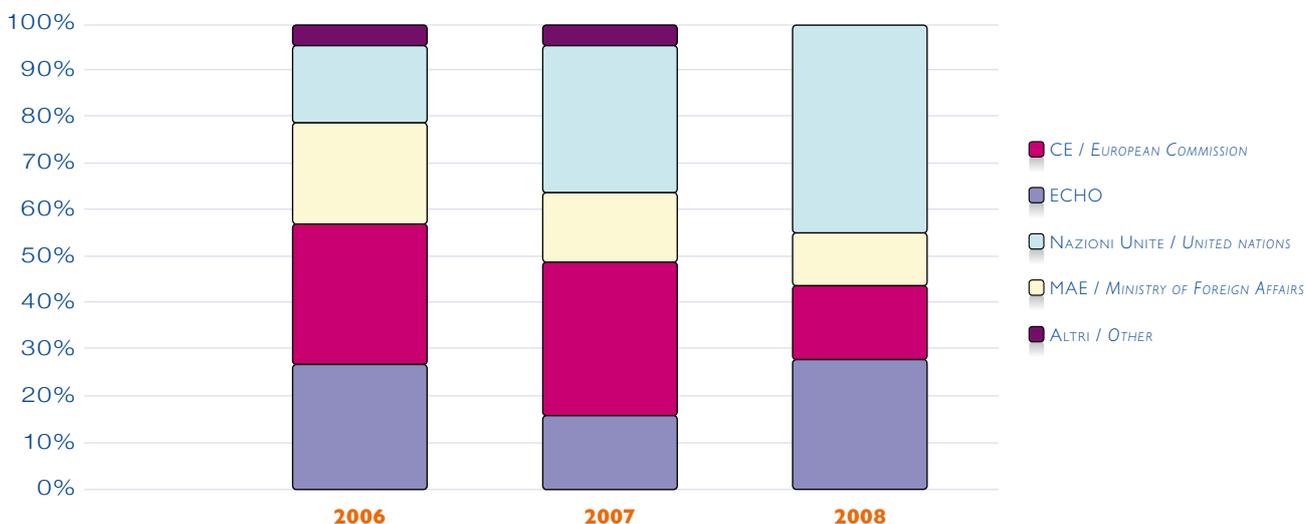
### Sources of public funding

- CE / EUROPEAN COMMISSION
- ECHO
- NAZIONI UNITE / UNITED NATIONS
- MAE / MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS
- ALTRI / OTHER



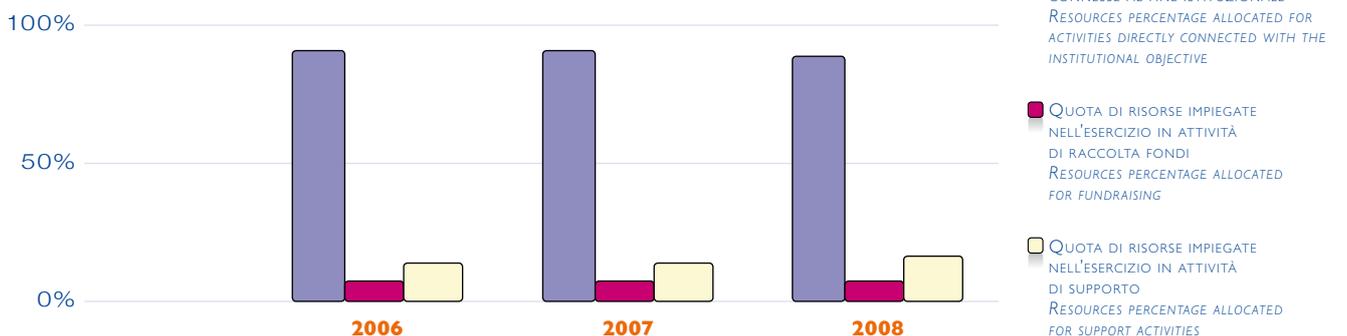
## Provenienza raccolta pubblica triennio

### Sources of public funding on a three-year basis



## Impiego risorse

### Resources destination



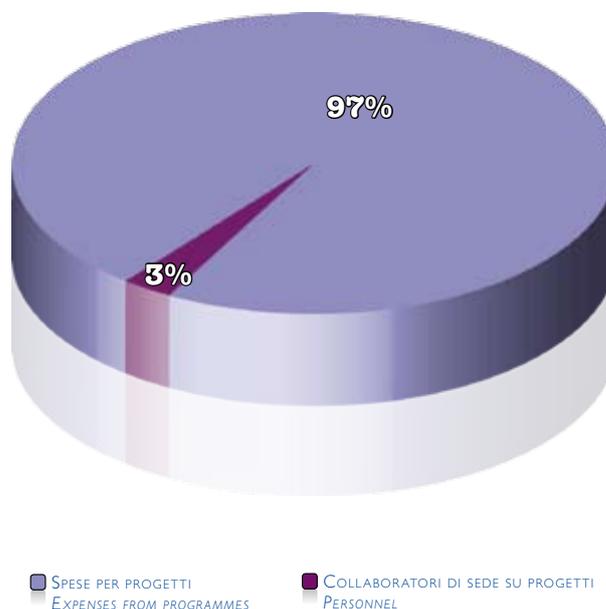
## Ripartizione valore aggiunto 2008: 8.790.538 euro

### Sharing of value added

GLI SCAMBI CHE TDH INTRATTIENE CON GLI INTERLOCUTORI PIÙ IMPORTANTI (CLIENTI, FORNITORI, PERSONALE, FINANZIATORI, ISTITUZIONI E COLLETTIVITÀ) SI RISPESCHIANO NELLA FORMAZIONE DEL VALORE AGGIUNTO, INTESA COME DIFFERENZA TRA VALORE DELLA PRODUZIONE E ONERI ESTERNI.

L'ANELLO DI CONGIUNZIONE TRA I DATI ECONOMICI E FINANZIARI PRESENTATI E IL RENDICONTO DELLE PERFORMANCE SOCIALI E AMBIENTALI È QUINDI RAPPRESENTATO DAL CONTO ECONOMICO RICLASSIFICATO SECONDO I CRITERI DI CALCOLO DEL VALORE AGGIUNTO ELABORATI DAL GRUPPO BILANCIO SOCIALE.

THE EXCHANGES THAT TDH HAS WITH ITS MAIN INTERLOCUTORS (CLIENTS, SUPPLIERS, STAFF, DONORS, INSTITUTIONS AND COMMUNITIES) ARE REFLECTED IN THE VALUE ADDED. THE LATTER CORRESPONDS TO THE DIFFERENCE BETWEEN THE VALUE OF PRODUCTION AND THAT OF EXTERNAL COSTS. THE LINK BETWEEN THE ECONOMIC AND FINANCIAL DATA PRESENTED AND THE ACCOUNT OF SOCIAL AND ENVIRONMENTAL PERFORMANCE IS THEREFORE REPRESENTED IN THE ECONOMIC BALANCE, WHICH IS RE-CODED FOLLOWING THE CALCULATION CRITERIA OF THE VALUE ADDED ADOPTED BY THE SOCIAL BALANCE GROUP.

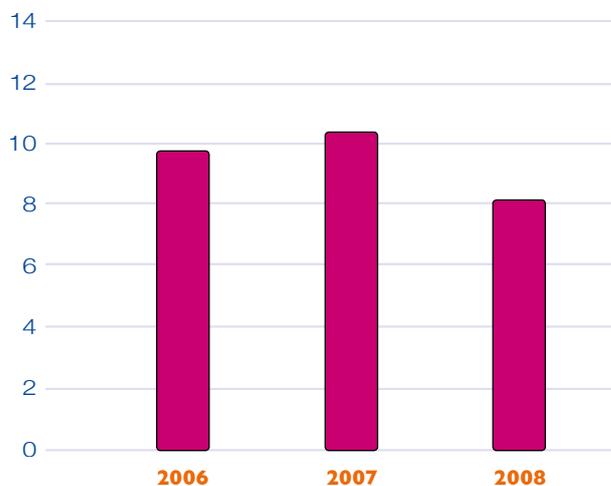


## Tasso di rigiro dei costi struttura

### Distribution of organisational costs

QUESTO INDICATORE MISURA L'INCIDENZA DEI COSTI FISSI DI STRUTTURA SUL TOTALE DEI COSTI DEI PROGETTI. TRA IL 2006 E IL 2007 L'INCIDENZA È AUMENTATA DENOTANDO QUINDI MINORI COSTI FISSI A LIVELLO PERCENTUALE NEL SECONDO ANNO RISPETTO AL PRIMO. TRA IL 2007 E IL 2008 L'INCIDENZA È DIMINUITA PER LA COMBINAZIONE DI DUE FATTORI: UNA LIEVE DIMINUIZIONE DELLA SPESA SUI PROGETTI, E MAGGIORI COSTI DI STRUTTURA DOVUTI SOPRATTUTTO AL COSTO DEL PERSONALE DI SEDE PER L'EFFETTO DI DUE ASSUNZIONI.

THIS INDICATOR SHOWS THE INCIDENCE OF FIXED ORGANISATIONAL COSTS ON THE TOTAL COST OF PROJECTS. BETWEEN 2006 AND 2007 THE INCIDENCE INCREASED, THEREFORE SHOWING A SMALLER PERCENTAGE OF FIXED COSTS IN THE LATTER YEAR COMPARED TO THE PREVIOUS ONE. BETWEEN 2007 AND 2008 THE INCIDENCE DECREASED AS A RESULT OF TWO COMBINED FACTORS: A SLIGHT DROP IN PROJECT EXPENDITURE AND GREATER ORGANISATIONAL COSTS, LARGELY DUE TO STAFF SALARIES FOLLOWING THE EMPLOYMENT OF TWO PEOPLE.



## Tasso di crescita medio dei programmi di erogazione

### Average growth rate of funds allocated to projects

IL GRAFICO EVIDENZIA LA CONTINUA CRESCITA DELL'EROGAZIONE DI FONDI SUI PROGETTI, ANCHE SE NEL TRIENNIO 2004-2008 QUESTA CRESCITA È MENO SOSTENUTA.

THE GRAPH SHOWS A CONSTANT GROWTH IN FUNDS ALLOCATED TO PROJECTS, ALTHOUGH DURING THE PERIOD 2004-2008 THE INCREASE WAS LESS SIGNIFICANT.



## Glossario / Glossary

AGIRE	<p><b>Agenzia Italiana per la Risposta alle Emergenze</b>  <b>AGIRE</b> è un comitato per le emergenze fondato da 6 autorevoli ONG indipendenti presenti in Italia (ActionAid, AMREF, Save the Children, Terre des Hommes, VIS, WWF) per garantire una risposta tempestiva ed efficace alle maggiori emergenze umanitarie. Nel 2009 si è allargato fino a comprendere altre 6 ONG.  <b>AGIRE</b> is an emergency committee established by six leading independent Italian NGOs (ActionAid, AMREF, Save the Children, Terre des Hommes, VIS, WWF) with the aim of ensuring a timely and effective response to major humanitarian emergencies. In 2009 the network widened to comprise 6 more NGOs.  <a href="http://www.agire.it">www.agire.it</a></p>
Bilancio Sociale	<p>Il <b>Bilancio Sociale</b> rappresenta la certificazione di un profilo etico, l'elemento che legittima il ruolo di un soggetto, non solo in termini strutturali ma soprattutto morali, agli occhi della comunità di riferimento, un momento per enfatizzare il proprio legame con il territorio, un'occasione per affermare il concetto di impresa come buon cittadino, cioè un soggetto economico che perseguendo il proprio interesse prevalente contribuisce a migliorare la qualità della vita dei membri della società in cui è inserito.  <a href="http://www.bilanciosociale.it">www.bilanciosociale.it</a></p>
CINI	<p><b>Coordinamento Italiano Network Internazionali</b>          Insieme ad ActionAid, AMREF, Save the Children, VIS e WWF, Terre des hommes Italia fa parte del <b>CINI</b>, che raggruppa le relative ONG italiane. Il CINI interviene sui grandi temi legati ai Diritti Umani, come le campagne internazionali di advocacy (es.: Obiettivi del Millennio).          Together with ActionAid, AMREF, Save the Children, WWF and VIS, Terre des hommes Italia is part of <b>CINI</b>, a group of Italian affiliates of international NGOs networks. CINI intends to be a major actor in world-wide advocacy campaigns towards the achievement of basic Human Rights as expressed, for example, in the Millennium Development Goals.  <a href="http://www.cininet.org">www.cininet.org</a></p>
Co-branding	<p>Il <b>co-branding</b> è un metodo di lavoro che consiste nel veicolare uno stesso brand ovvero due o più brand da parte di due o più organizzazioni attraverso regole di cooperazione specifiche decise dalle organizzazioni stesse.  <b>Co-branding</b> is a marketing strategy whereby two or more companies work together for the promotion of one or more brands according to specific rules adopted by the companies themselves.          (fonte / source: Wikipedia)</p>
Codice Etico	<p>Il <b>Codice Etico</b>, elemento base della cultura aziendale, costituisce il documento ufficiale in cui vengono fissati i principi di "deontologia aziendale" che Terre des hommes Italia rispetta, nei quali si rispecchia e ai quali coerentemente si devono adeguare tutti i soggetti con i quali essa opera, sia interni che esterni.          (fonte: <i>Ria &amp; Partners S.p.A.</i>)</p>
Comitato Unora	<p>Il <b>Comitato Unora - Lavorare per bene</b> è un network che raccoglie 6 organizzazioni di rilevanza nazionale ed internazionale (ActionAid, AISM, AMREF, Lega del Filo d'Oro, Terre des hommes, WWF) e che si propone come punto di riferimento per la promozione del <i>payroll giving</i> in Italia.  <a href="http://www.unora.org">www.unora.org</a></p>
CRM	<p>Il <b>Cause Related Marketing</b> è uno degli strumenti della Corporate Social Responsibility e si configura come una vera e propria operazione di marketing dove imprese for profit e organizzazioni non profit creano una partnership al fine di promuovere l'immagine aziendale, un prodotto o un servizio traendone reciprocamente beneficio.  <b>Cause Related Marketing</b> is one of the tools of Corporate Social Responsibility. It is a marketing strategy whereby profit- and non-profit-making organisations establish a partnership in order to promote either their corporate image, or a product or service to the mutual advantage of both parties.          (fonte / source: <i>Ria &amp; Partners S.p.A.</i>)</p>
CSR-SC	<p><b>Corporate Social Responsibility-Social Commitment</b>          Nel corso del 2002 il Ministero del Lavoro e delle Politiche Sociali ha istituito un gruppo di lavoro interamente dedicato allo sviluppo del tema della responsabilità sociale delle imprese. Il 14 novembre 2003 a Venezia, nel corso della terza Conferenza Europea sulla CSR, organizzata dal Ministero in collaborazione con la Commissione Europea, l'Italia ha presentato il Progetto CSR-SC.          In 2002 the Ministry of Labour and Social Policies established a working group dedicated to the development of Corporate Social Responsibility. On 14th November 2003 Italy presented Project CSR-SC during the third European CRS Conference, organised by the Ministry in cooperation with the European Commission.  <a href="http://www.ao.camcom.it/progetto-csr.aspx">www.ao.camcom.it/progetto-csr.aspx</a></p>

DGCS MAE	<p>Direzione Generale per la Cooperazione allo Sviluppo del Ministero Affari Esteri italiano (Cooperazione Italiana)  <b>General Direction for Development Cooperation of the Italian Ministry of Foreign Affairs</b> (Italian Development Cooperation)  <a href="http://www.cooperazioneallosviluppo.esteri.it/pdgcs/">www.cooperazioneallosviluppo.esteri.it/pdgcs/</a></p>
ECHO	<p>European Commission's Humanitarian Aid Office  <b>Ufficio per gli aiuti umanitari della Commissione Europea</b>  <a href="http://ec.europa.eu/echo/index_en.htm">http://ec.europa.eu/echo/index_en.htm</a></p>
ECOSOC	<p>Il <b>Consiglio Economico e Sociale</b> delle Nazioni Unite (ECOSOC) è composto da 54 membri nominati per tre anni ed è l'organo consultivo e di coordinamento dell'attività economica e sociale delle Nazioni Unite e delle varie organizzazioni ad esse collegate.  <b>The Economic and Social Council (ECOSOC)</b> serves as the central forum for discussing international economic and social issues, and for formulating policy recommendations addressed to Member States and the United Nations system.  <a href="http://www.un.org/ecosoc/">www.un.org/ecosoc/</a></p>
Ethical Code	<p>The <b>Ethical Code</b> is designed to be a fundamental element of corporate culture, a document that defines the principles of "corporate deontology", which Terre des hommes respects, to which it adheres and which it requires all its partners, be they internal or external, to adopt.  <i>(source: Ria &amp; Partners S.p.A.)</i></p>
GBS	<p>Gruppo di studio per la statuizione dei principi di redazione del Bilancio Sociale  <b>Study group for the validation of the principles of Social Report</b>  <a href="http://www.gruppobilanciosociale.org">www.gruppobilanciosociale.org</a></p>
GRI	<p>La <b>Global Reporting Initiative</b>, istituita nel 1997, ha lo scopo di sviluppare e promuovere linee guida, applicabili a livello globale, per la redazione di un "rapporto di sostenibilità" ovvero di un documento pubblico e credibile che descriva gli impatti di natura economica, ambientale e sociale che l'impresa o l'organizzazione genera attraverso le proprie attività. La GRI è stata promossa da CERES (Coalition for Environmentally Responsible Economies) in partnership con UNEP (United Nations Environment Programme), e con il coinvolgimento di imprese, ONG, associazioni di esperti contabili, organizzazioni imprenditoriali e altri stakeholder a livello internazionale.  <b>Global Reporting Initiative</b> was established in 1997 with the aim of promoting globally applicable guidelines for the drafting of a "sustainability report", a public and credible document which detailing the economic, environmental and social impact of the firm's or organisation's activities. GRI is promoted by CERES (Coalition for Environmentally Responsible Economies) in partnership with UNEP (United Nations Environment Programme) and is supported by business, NGOs, accounting firms, professional organisations and other stakeholders at international level.  <a href="http://www.globalreporting.org/Home">www.globalreporting.org/Home</a></p>
IASC	<p>L'<b>Inter-Agency Standing Committee (IASC)</b> è stato fondato nel giugno del 1992 in risposta alla risoluzione 46/182 dell'Assemblea Generale delle Nazioni Unite sul rafforzamento dell'assistenza umanitaria nel mondo, per promuoverne e coordinarne lo sviluppo e i meccanismi di gestione.  <b>Inter-Agency Standing Committee (IASC)</b> was established in June 1992 in response to United Nations General Assembly Resolution 46/182 on the strengthening of humanitarian assistance with the aim of promoting and coordinating its development and management mechanisms.  <a href="http://www.humanitarianinfo.org/iasc">www.humanitarianinfo.org/iasc</a></p>
ILO	<p>International Labour Organisation  <b>Organizzazione Internazionale del Lavoro</b>  <a href="http://www.ilo.org">www.ilo.org</a></p>
Joint Promotion	<p>La <b>Joint Promotion</b> è un'iniziativa congiunta in cui l'azienda mette a disposizione i propri canali (ad es. il prodotto o la rete distributiva) per attività di raccolta fondi o di sensibilizzazione di un'organizzazione non profit.  <b>Joint Promotion</b> is a common initiative to facilitate fundraising or awareness raising for non a profit organization by making available company channels, for example, a product line or its distribution network.  <a href="http://www.escp-eap.net/conferences/marketing/pdf_2003/it/michelini.pdf">www.escp-eap.net/conferences/marketing/pdf_2003/it/michelini.pdf</a></p>
MAE	<p>Ministero degli Affari Esteri italiano  <b>Italian Ministry of Foreign Affairs</b>  <a href="http://www.esteri.it">www.esteri.it</a></p>

Millennium Development Goals	At the 2000 UN Millennium Summit, 189 world leaders committed themselves - at the highest political level - to a set of eight time-bound targets (called <b>Millennium Development Goals</b> ) that, if achieved, would end extreme poverty worldwide by 2015. <a href="http://www.endpoverty2015.org">www.endpoverty2015.org</a> or <a href="http://www.millenniumcampaign.it">www.millenniumcampaign.it</a>
Mission	La <b>mission</b> (missione o scopo) di un'impresa, o più in generale di qualsiasi organizzazione, è il suo scopo ultimo, la giustificazione stessa della sua esistenza, e al tempo stesso ciò che la contraddistingue da tutte le altre. The <b>mission</b> , or mission statement of a firm or an organisation, represents its ultimate goal, the very justification of its existence and at the same time what makes it unique. (fonte / source: <i>Wikipedia</i> )
Modello Organizzativo 231	La legge 123/07, sulla base del D.Lgs. 231/01 (Decreto Legislativo 231 / 8 giugno 2001), sancisce il coinvolgimento dell'Azienda in quanto tale per i casi di omicidio colposo e lesioni colpose gravi o gravissime, commessi con violazione delle norme antinfortunistiche e sulla tutela dell'igiene e della salute sul lavoro. Con l'introduzione dell'art. 25 VII nella legge 231 l'Azienda è chiamata a rispondere delle conseguenze del reato commesso dai suoi amministratori o dal suo personale dipendente con sanzioni pecuniarie e, nei casi più gravi, o in caso di reiterazione del reato, con sanzioni interdittive dell'attività. La responsabilità amministrativa aziendale può essere esclusa se l'Ente si è dotato di un <b>Modello Organizzativo</b> che garantisca la corretta gestione ed applicazione di un sistema di prevenzione e protezione. (fonte: <i>Ria &amp; Partners S.p.A.</i> )
NGO	"Any such organization that is not established by a governmental entity or intergovernmental agreement shall be considered a Non-Governmental Organization for the purpose of these arrangements, including organizations that accept members designated by governmental authorities, provided that such membership does not interfere with the free expression of views of the organization". (source: <i>ECOSOC Resolution 1996/31</i> )
Obiettivi del Millennio	Nel 2000, adottando la Dichiarazione del Millennio, 189 leader mondiali si sono impegnati ad eliminare la povertà estrema. Lo hanno fatto impegnando i propri governi a raggiungere 8 obiettivi concreti entro il 2015, definiti <b>Obiettivi del Millennio</b> . <a href="http://www.endpoverty2015.org">www.endpoverty2015.org</a> oppure <a href="http://www.millenniumcampaign.it">www.millenniumcampaign.it</a>
OCHA	<b>Office for the Coordination of Humanitarian Affairs</b> Ufficio delle Nazioni Unite per il coordinamento degli affari umanitari <a href="http://ochaonline.un.org/">http://ochaonline.un.org/</a>
ONG	"Ai fini delle presenti disposizioni generali, è considerata come un'Organizzazione Non Governativa un'organizzazione che non è stata creata da una entità pubblica o da un accordo intergovernativo, anche se essa accetta membri designati dalle autorità pubbliche ma a condizione che la presenza di tali membri non nuoccia alla sua libertà di espressione." (fonte: <i>Risoluzione ECOSOC 1996/31</i> )
ONLUS	La sigla ONLUS ( <b>Organizzazione Non Lucrativa di Utilità Sociale</b> ) indica una categoria tributaria che gli articoli 10 e seguenti del D.Lgs. 4 dicembre 1997, n. 460, prevedono possa essere assunta da associazioni, comitati, fondazioni, società cooperative e altri enti di carattere privato, con o senza personalità giuridica, i cui statuti o atti costitutivi, redatti nella forma dell'atto pubblico o della scrittura privata autenticata o registrata, prevedono espressamente una serie di requisiti. The acronym ONLUS ( <b>Non Profit Organisation of Social Utility</b> ) defines a tax category, which articles 10 and subsequent of Decree 4.12.97 no. 460 define pertaining to associations, committees, foundations, cooperatives and other private entities, with or without legal status, whose constitution, written either as a public document or a private one, foresees a series of specific requisites. (fonte / source: <i>Wikipedia</i> )
Organizational Model 231	Law 123/07, on the strength of Decree 231/01/08.06.2001, sanctions that an enterprise is legally responsible in cases such as culpable homicide and grievous bodily harm that can be ascribed to violations of anti-injury and of health protection and hygiene norms. Article 25 VII in Law 231 prescribes that the enterprise is punishable for the consequences of a crime committed by its administrators or its employees with fines and in the most serious cases, or in case of repeated violations, with the suspension of the activity. The enterprise's administrative responsibility can be excluded if the enterprise can demonstrate to have an <b>Organisational Model</b> that ensures the correct application and management of a preventive and protective system. (source: <i>Ria &amp; Partners S.p.A.</i> )

Payroll Giving	<p>Con la modalità del <b>payroll giving</b> l'azienda promuove una donazione da parte di ogni dipendente, che sceglie di sostenere l'ente beneficiario attraverso un contributo mensile, che può essere trattenuto in busta paga. L'azienda può scegliere di raddoppiare la donazione del dipendente.</p> <p><b>Payroll giving</b> refers to the practice of firms facilitating monthly contributions, taken directly from its payroll, to a charities chosen by individual employees. The firm can decide to double employees' contributions.</p> <p>(fonte / source: <i>Ria &amp; Partners S.p.A.</i>)</p>
PIDIDA	<p>Il Coordinamento PIDIDA – <b>Per i diritti dell'infanzia e dell'adolescenza</b> – è un libero tavolo di confronto e coordinamento aperto a tutte le associazioni, ONG, e in generale alle realtà del Terzo Settore che operano per la promozione e tutela dei diritti dell'infanzia e dell'adolescenza in Italia e nel mondo, promosso nel 2000 dal Comitato Italiano per l'UNICEF.</p> <p>PIDIDA - <b>For the Rights of Children and Adolescents</b> - is a coordinating body established in 2000 and promoted by the Italian UNICEF Committee. It holds an open forum and coordinates associations, NGOs and other Third Sector representatives working for the promotion and defence of children's and adolescents' rights in Italy and worldwide.</p> <p><a href="http://www.infanziaediritti.it/">www.infanziaediritti.it/</a> - <a href="http://www.unicef.org">www.unicef.org</a></p>
Social Report	<p>An entity is certified as having attained <b>Social Report</b> when its ethical profile is judged to legitimise its existence not only structurally and legally but also morally with respect to its reference community, strengthening its relationship with it. The attainment of social balance is an affirmation of the concept of the enterprise as a 'good citizen', an economic entity that by the pursuit of its own interest improves the quality of life of all members of the community in which it operates.</p> <p><a href="http://www.bilanciosociale.it">www.bilanciosociale.it</a></p>
Stakeholder	<p>Con il termine <b>stakeholder</b> si individuano i soggetti "portatori di interessi" nei confronti di un'iniziativa economica, sia essa un'azienda o un progetto.</p> <p>A <b>stakeholder</b> is any person or organisation that has a legitimate interest in a project or business.</p> <p>(fonte / source: <i>Ria &amp; Partners S.p.A. / Wikipedia</i>)</p>
TDHIF	<p><b>Terre des Hommes International Federation / Federazione Internazionale Terre des Hommes</b></p> <p><a href="http://www.terredeshommes.org">www.terredeshommes.org</a></p>
UNDP	<p><b>United Nations Development Programme / Programma delle Nazioni Unite per lo sviluppo</b></p> <p><a href="http://www.undp.org">www.undp.org</a></p>
UNHCR	<p><b>United Nations High Commission for Refugees / Alto Commissariato delle Nazioni Unite per i Rifugiati</b></p> <p><a href="http://www.unhcr.org">www.unhcr.org</a></p>
UNICEF	<p><b>United Nations International Children Emergency Fund / Fondo internazionale delle Nazioni Unite per l'infanzia</b></p> <p><a href="http://www.unicef.org">www.unicef.org</a></p>
Unora Committee	<p><b>Unora Committee - 'Working for the Better'</b> is a network of six national and international NGOs (ActionAid, AISM, AMREF, Lega del Filo d'Oro, Terre des hommes, WWF) with the aim of promoting payroll giving in Italy.</p> <p><a href="http://www.unora.org">www.unora.org</a></p>
World Economic Forum	<p>In Svizzera ha sede il <b>World Economic Forum</b> (WEF), un'organizzazione internazionale indipendente che annualmente organizza il Forum di Davos, allo scopo di discutere le politiche economiche future.</p> <p>The <b>World Economic Forum</b> (WEF), based in Switzerland, is an international organisation that organises the Davos Forum, aimed at discussing future economic policies.</p> <p>(fonte / source: <i>Ria &amp; Partners S.p.A.</i>)</p>
World Social Forum	<p>Il <b>World Social Forum</b> (Forum Sociale Mondiale) è uno spazio d'incontro aperto, dove movimenti sociali, reti, ONG e altre organizzazioni della società civile che si oppongono al neoliberalismo e ad un mondo dominato dal capitale, o da altre forme di imperialismo, si incontrano per dibattere democraticamente le proprie idee, condividere le loro esperienze e fare rete per un'azione efficace.</p> <p>The <b>World Social Forum</b> is an open meeting place where social movements, networks, NGOs and other civil society organisations opposed to neo-liberalism and to a world dominated by capital or by any form of imperialism, come together to debate their ideas democratically, formulate proposals, share their experiences freely and network for effective action.</p> <p><a href="http://www.wsf2008.net/it/about">www.wsf2008.net/it/about</a></p>



# Questionario per i Lettori / Questionnaire for readers

**Al fine di ottenere indicazioni e suggerimenti per il prossimo Bilancio Sociale, chiediamo la Sua collaborazione e la preghiamo di compilare il seguente questionario**  
*We are seeking for ideas and suggestions for the next edition of the Social Balance and therefore ask you for your collaboration in filling out the following questionnaire*

<b>Esprimere un giudizio da 1 a 6 / Give a judgement from 1 to 6</b> <b>1 = valutazione più bassa / lowest score</b> <b>6 = valutazione più alta / highest score</b>																																					
<b>1</b> Come valuta l'operato di TDH? / <i>What is your opinion of TDH's action?</i> Efficace negli interventi / <i>Effective in its interventions</i> _____ In linea con i valori dichiarati / <i>In line with its declared values</i> _____	<table border="1"> <tr><td>1</td><td>2</td><td>3</td><td>4</td><td>5</td><td>6</td></tr> <tr><td>1</td><td>2</td><td>3</td><td>4</td><td>5</td><td>6</td></tr> </table>	1	2	3	4	5	6	1	2	3	4	5	6																								
1	2	3	4	5	6																																
1	2	3	4	5	6																																
<b>2</b> Come valuta il Bilancio Sociale di TDH 2008? <i>What is your opinion of TDH's Social Balance 2008?</i> Chiaro / <i>Clear</i> _____ Esaustivo / <i>Exhaustive</i> _____ Trasparente / <i>Transparent</i> _____ Completo / <i>Complete</i> _____	<table border="1"> <tr><td>1</td><td>2</td><td>3</td><td>4</td><td>5</td><td>6</td></tr> <tr><td>1</td><td>2</td><td>3</td><td>4</td><td>5</td><td>6</td></tr> <tr><td>1</td><td>2</td><td>3</td><td>4</td><td>5</td><td>6</td></tr> <tr><td>1</td><td>2</td><td>3</td><td>4</td><td>5</td><td>6</td></tr> </table>	1	2	3	4	5	6	1	2	3	4	5	6	1	2	3	4	5	6	1	2	3	4	5	6												
1	2	3	4	5	6																																
1	2	3	4	5	6																																
1	2	3	4	5	6																																
1	2	3	4	5	6																																
<b>3</b> Ritieni esaustiva l'informativa data nel documento per ogni categoria di dati? <i>Do you believe the information provided in the document for each of these data categories is exhaustive?</i>  Dati relativi alle Risorse Umane / <i>Data on Human Resources</i> _____ Dati relativi ai Progetti - Sostegno a Distanza / <i>Data on Projects - Child Sponsorship</i> _____ Dati di tipo economico - finanziario / <i>Economic and financial data</i> _____ Dati relativi al profilo d'impresa e ai valori della stessa / <i>Data on the organisational profile and values</i> _____ Dati relativi all'attività della Fondazione / <i>Data on the Federation's activities</i> _____ Risultati ottenuti dalla Fondazione / <i>Results achieved by the Foundation</i> _____	<table border="1"> <tr><td>1</td><td>2</td><td>3</td><td>4</td><td>5</td><td>6</td></tr> <tr><td>1</td><td>2</td><td>3</td><td>4</td><td>5</td><td>6</td></tr> <tr><td>1</td><td>2</td><td>3</td><td>4</td><td>5</td><td>6</td></tr> <tr><td>1</td><td>2</td><td>3</td><td>4</td><td>5</td><td>6</td></tr> <tr><td>1</td><td>2</td><td>3</td><td>4</td><td>5</td><td>6</td></tr> <tr><td>1</td><td>2</td><td>3</td><td>4</td><td>5</td><td>6</td></tr> </table>	1	2	3	4	5	6	1	2	3	4	5	6	1	2	3	4	5	6	1	2	3	4	5	6	1	2	3	4	5	6	1	2	3	4	5	6
1	2	3	4	5	6																																
1	2	3	4	5	6																																
1	2	3	4	5	6																																
1	2	3	4	5	6																																
1	2	3	4	5	6																																
1	2	3	4	5	6																																
<b>4</b> Come ritiene che possa essere migliorato il Bilancio Sociale per quanto riguarda le categorie di dati evidenziate in precedenza? <i>Can you suggest any improvements to the Social Balance as far as the data categories listed above?</i>  Aggiunta dati di tipo quantitativo / <i>Addition of quantitative data</i> _____ Aggiunta dati di tipo qualitativo / <i>Addition of qualitative data</i> _____ Maggior chiarimento ed esplicitazione dei dati presenti / <i>More clarity and explanations for existing data</i> _____	<table border="1"> <tr><td>1</td><td>2</td><td>3</td><td>4</td><td>5</td><td>6</td></tr> <tr><td>1</td><td>2</td><td>3</td><td>4</td><td>5</td><td>6</td></tr> <tr><td>1</td><td>2</td><td>3</td><td>4</td><td>5</td><td>6</td></tr> </table>	1	2	3	4	5	6	1	2	3	4	5	6	1	2	3	4	5	6																		
1	2	3	4	5	6																																
1	2	3	4	5	6																																
1	2	3	4	5	6																																
<b>5</b> Quali sono i suoi suggerimenti per migliorare il Bilancio Sociale? / <i>What other suggestions do you have to improve the Social Balance?</i> _____ _____ _____																																					
<b>6</b> Quali sono i suoi suggerimenti per migliorare l'operato della Fondazione? / <i>Do you have any suggestions to improve the overall action of the Foundation?</i> _____ _____ _____																																					

Dati sul compilatore (barrare il quadrato) / *Information about the respondent (please tick as appropriate)*

Donatore TDH / *TDH donor*    
 Collaboratore in sede / *Headquarter collaborator*    
 Collaboratore all'estero / *Overseas collaborator*  
 Impresa privata / *Private company*    
 Fondazione / *Foundation*    
 Ente pubblico / *Public body*   
 Altre ONG / *Other NGO*    
 Altro / *Other*

**Grazie per aver espresso la Sua opinione. Il suo aiuto è fondamentale.**  
*Thank you for sharing your opinion with us. Your support is essential.*

La preghiamo di farci avere il questionario compilato con una delle seguenti modalità:  
*We kindly ask you to return the completed questionnaire to us in one of the following ways:*

- ▶ via posta a Fondazione Terre des Hommes Italia Onlus, Viale Monza 57, 20125 Milano  
*by post, addressed to Fondazione Terre des Hommes Italia Onlus, Viale Monza 57, 20125 Milan, Italy*
- ▶ via fax al numero 02 26113971  
*by fax to the number +39 02 26113971*
- ▶ via mail inviando una scansione della pagina a comunicazione@tdhitaly.org  
*by email, sending a scanned copy of the document to comunicazione@tdhitaly.org*





# Come aiutarci

## Aiuta un bambino e diventa amico di Terre des hommes

### In posta

**Conto corrente postale no. 321208 intestato a Terre des hommes Italia ONLUS**

### In banca

Monte dei Paschi di Siena - IBAN IT53Z0103001650000001030344

### Online con carta di credito dal sito [www.terredeshommes.it](http://www.terredeshommes.it)

### RIDona un sorriso a un bambino Domiciliazione bancaria RID:

Per attivarlo, richiedete informazioni scrivendo a: [info@tdhitaly.org](mailto:info@tdhitaly.org), oppure telefonate allo 02 28970418. Tutti i nuovi RID, come piccolo segno di riconoscenza, riceveranno una delle nostre magliette.

### Speciale “RID Anch’io”

Il mezzo più comodo, semplice e sicuro per versare una donazione costante o la quota di un sostegno a distanza con la frequenza che più si desidera.

Inoltre, se la vostra è una delle oltre 170 banche che hanno aderito alla campagna “RID Anch’io” promossa da ABI (Associazione Bancaria Italiana), l’operazione bancaria è completamente gratuita.

### Sostegno a distanza, una scelta che avvicina

Chiunque di noi può contribuire a dare a un bambino e alla sua famiglia un futuro nuovo, una scuola, un pasto equilibrato al giorno, acqua “sicura”, medicine, il calore di una famiglia. Il sostegno a distanza può fare tutto questo con **25 euro al mese**. Se non siete ancora nostri sostenitori, contattateci per ulteriori informazioni o per attivare subito un sostegno, scrivendo a [info@tdhitaly.org](mailto:info@tdhitaly.org) oppure telefonando allo **02 28970418**.

Se lo siete già, aiutateci a trovarne altri con il passaparola... Molti bambini stanno aspettando un sostegno.

### 5 per 1000: una moltiplicazione che protegge i bambini

Il tuo 5 per 1000 a Terre des hommes Italia contribuisce a finanziare i progetti di protezione per i bambini di strada, offrendo loro un riparo, una scuola, cure mediche, strutture alternative al carcere, la possibilità di un futuro libero dalla violenza. Con la dichiarazione dei redditi, scegliete di destinare il 5 per mille a Terre des hommes indicando il codice fiscale **97149300150**. Il numero che protegge i bambini.

### Cerchiamo aziende che sappiano guardare lontano

Le collaborazioni con aziende fanno la differenza. Contattateci e studieremo insieme le modalità migliori per moltiplicare il valore del vostro aiuto, che sia aziendale o attraverso il coinvolgimento dei dipendenti.

Potete scrivere a [a.broglio@tdhitaly.org](mailto:a.broglio@tdhitaly.org), [comunicazione@tdhitaly.org](mailto:comunicazione@tdhitaly.org), oppure telefonare allo 02 28970418.



**Terre des hommes** Italia

Aiuto diretto all'infanzia in difficoltà

Fondazione Terre des hommes Italia Onlus - Viale Monza 57 - 20125 Milano

Tel. +39 02 28970418 - Fax +39 02 26113971

[www.terredeshommes.it](http://www.terredeshommes.it) - [info@tdhitaly.org](mailto:info@tdhitaly.org)